Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF
FEB - 1 1988
LIBRARY
BRITISH COLUMBIA

VOL 59 NO. 45 Date published 27 January 1988 一九八八年一月廿七日 星期三 丁卯年 十二月初九日 P1

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 我俠除奸
一九八九年一月廿七日 星期三 丁卯年 十二月初九日 於列本報 P1

財政部長威爾遜向國會表示
加聯邦政府預算案將於二月十日提出
預料將沒有龐大開支或削減

（渥太華加新社電）據聯邦財政部長威爾遜於星期二稱，聯邦政府將於二月十日提出預算案。該預算案將向加人顯示，政府仍然依循其在一九八四年所定下的途徑。

上述預算案日期的宣佈，係威爾遜在衆議院答覆保守黨國會議員布倫根所提出的問題而作出的。該預算案可能是下次大選前威爾遜最後一次的預算案。

財長其後在衆議院門外說，你們將會在二月中之前提出，以便政府可將可在此次預算案中看到，我們早已定下我們所應循的途徑，我們首先在一九八四年向加人宣佈該途徑，而現在我們正在繼續依循該途徑做去。

當被問及今年舉行大選的可能性是否可以影響他的預算編製時，威爾遜說，我不能說是。我們有任務要履行。我們過去三年半之前已定下該途徑。我們應當繼續循該途徑進行。

較早前，曾有人揣測謂，預算案將會增收之人息稅二百廿億元，退回給加人。

新民主黨國會議員蘭頓說，預算案應包括降低利率以及對經濟低落地區提供協助等措施。

但觀察家預料，預算案將會是連續第二個使人獲得一點息機會的預算，沒有龐大開支或削減。

加拿大會議局預測的赤字，將會逐年降低之故。

經濟主任法蘭說，加國經濟的健康表現，經已產生足够的額外稅收，以使政府能將開支略爲增加，以作大選前的良好措施，諸如日間托兒計劃，研究計劃，發展計劃之類。對於赤字方面，預料將沒有進展。預料行政局將引入部份直選議會後，香港不會再進行大型改制檢討。因此，希望在此次公佈白皮書中，清楚列明引入直選日期。

消息人士透露：港府決定在白皮書內列明引入直選議席的年期，是考慮到今年公佈白皮書後，香港不會再進行大型改制檢討。因此，希望在此次公佈白皮書中，清楚列明引入直選日期。

消息說：港府去年公佈民匯處報告書清楚顯示，大部份市民均贊成本港立法局引入直選，祇是在時間方面出現爭論，而英國外相霍爾亦在較早時總結英國下議院辯論香港政制時指出：有需要定出一個明確時間表，清楚顯示政制發展方向。因此，港府今次列明香港九一年有直選，亦是「順理成章」。至於中共方面的反應，消息稱中共在這個問題並不表示反對。事實上，港督衛奕信爵士去年兩度訪問北京，曾分別向中共官員提出八八直選及九一年直選兩個不同方案，中共官員曾明言反對八八直選，但並無正面承諾港府可在八八直選，但並無正面承諾港府可在日皮書列明九一年有直選，祇是多次重申，若九〇年公佈基本法說明日後特區立法機構有直選，則中共不反對香港九七年前，基本法公佈之後實施某種程度直選。消息說：香港八年已肯定不會實行直選，現在決定在白皮書內列明九一年有直選，預料將會對八八直選派人士起安撫作用。港府完成此次政制檢討後，至九七年前的政制發展預料將會按照基本法規定而進行，以便兩者可順利銜接，令香港

纖纖玉手頻頻出鏡
每週賺取逾萬美元

擁有漂亮面孔的模特兒，自然身價不菲，但在模特兒市場上，擁有一對纖纖玉手的就更搶手了，模特兒只要擁有一對完美無瑕的手，在美國模特兒界，每星期就可以賺得高達五位美金數字收入，不過，模特兒為了保持雙手完美，生活上卻有不少的麻煩和苦惱，這就是要付出的代價了。

紐約一間模特兒代理公司的發言人丹妮莉說，「玉手模特兒的市場需求極大，無論是電視廣告和印刷廣告，很多機會拍攝手的大特寫，當一對手出現在電視的螢幕上，抑或是雜誌的彩頁上，手上的每一分肌膚，都會原形畢露，那處有疤痕，那處有斑點的手了。」

這雙完美無瑕的玉手，每星期可為它的主人（小圖）賺過萬美元。

尤其是推銷商品所用的手，要求就特別嚴格，就算一些知名模特兒或著名電影明星，他們的一對手也未必過得關，在這些情形下，玉手模特兒就幫了很大忙。

玉手模特兒莉莎．韋伯斯特的一對無瑕玉手，就為她帶來每星期五位數字的收入，在拍攝廣告時，她的一雙手每小時可賺得二百五十美元，她曾經賺過最高的收入，是一星期賺一萬七千美元。

特莉莎的一雙手，曾出現在雅芳、露華濃、減肥可樂等廣告上，而且還為多位女明星的玉手做替身出鏡。

玉手模特兒的收入不錯，其實，在現實生活中，地們却要付出很大代價的，以特莉莎為例，她說：「如果我的一雙手有什麼損傷，就算是被紙割傷、給火燒傷、起水泡和手繭，又或是手指甲崩了，也會令我失掉做玉手模特兒的資格。」

為了保護好一對手，特莉莎從來不做洗碗碟、吸塵或任何粗重家務，而且亦不會到海灘渡假，因為她的一雙手不能應付任何海灘的戶外活動，甚至雙手不能晒太陽，在外出時，她大多數時間也會戴上手套作保護，她甚至還需要放棄喝咖啡的習慣，因為可卡因會令她兩手發顫，當然她也不會做任何運動，以免對玉手造成損害。

玉手模特兒的要求還有多種層次，一些化粧品、香視、護膚品需要柔滑纖巧的玉手，但一些嬰兒用品，譬如紙尿片藥物、電器等，却要求一些比較「成熟」的手。

除了女士外，男士的手部模特兒同樣搶手，他們的强壯的手，會出現在一些電器、電腦廣告上，同樣可以賺到極之可觀的收入。

□齡

金字塔另有新用途
儲藏核廢料夠安全

埃及金字塔除了可供觀光外，它還具有十分實用的價值存在，科學家可以告訴大家，他們計劃將來使用金字塔來貯藏那些對人類及地球有害的核廢料及化學廢料。

美國化學家約瑟芬．大衛多維斯找出了一種能安全地貯藏核廢料的建築物料，而這種建築物料的成份，是參照埃及金字塔的建築材料分析出來的成份製造的。

大衛多維斯表示：這種參照金字塔製成的這種建築材料，不但能有效地貯藏有毒的化學廢料，而且它們的壽命還比一般的水泥持久，可以像金字塔一樣，經歷數千年風吹雨打而不衰。

這位化學家還認爲，埃及金字塔的建築材料，並不是像一般人想像的，是一塊一塊天然石塊，而是一種業已失傳的混凝土製造法製造出來的。

對於這位科學家的獨特見解，加拿大的礦物及能量技術中心，已經展開了一些研究，看看大衛多維斯參照金字塔製成的這種建築材料，是否能夠有效地封存對人體有害的碳酸鉀和鈾。

該研究中心的發言人戈登奇里表示：「在初步的試驗中，這種金字塔建築材料的效果比我們在試驗的多種材料更好。」

科學家預料，這種金字塔建築材料，在不久將來便會使用作爲貯藏核廢料或化學廢料之用。大衛多維斯還認爲，他所研究出來的這種建築材料，還可以用來對付像徹爾諾貝爾一樣出問題的反應爐。□榮

豪華牌忠實車主
獲贈新車與獎牌

揸車揸到有獎牌攞，又有一部新車送，這位司機都可算得是名利雙收了。

歐文．戈登在駕駛方面究竟有什麼威水功績？他所擁有的一架豪華牌（Volvo）房車，自從六六年買入後，直至今天，一共行走了一百萬哩路，成為世界紀錄，被列入健力士大全中。

歐文所駕的豪華牌房車，是P1800型，六六年出廠，他以四千一百五十美元購入，一直用到今天，而且還為他跑足一百萬哩路。

這架豪華牌房車，自從到了歐文手上後，有什麼損傷和需要維修的地方，他也盡量用原廠零件作維修和更換，只有很少數的小零件和一個格子網，是屬於非原廠零件，所以雖然出廠多年，仍保持原狀。

車主歐文駕他的豪華牌房車，可算得上是物盡其用，在買得它的頭兩天，就駕着它跑了一千五百哩路，而直至今天，這架豪華牌房車所走的路已達一百萬哩的紀錄，相等於圍繞地球赤道四十周，又或者是來回地球和月球間兩次的距離。

通常，歐文每天會駕着他這架豪華牌來回於紐約和長島之間上下班，路程大約只有九十哩，但閑來，他却喜歡駕着這輛櫻上櫻桃紅色的房車四處兜風，譬如他拍拖時，會駕着它從紐約到另一個城市吃午餐

歐文與他的豪華牌座駕，如此新蕨的樣子，不像已走一百萬哩路。

世界獵奇

節食人數

美國人愛節食，資料顯示，有百分之四十七的女性及百分之二十五的男性正在節食。

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：681 8685

廟公譚
▲域多恭埠唐人街頂樓●
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息●

清潔打臘
健艮清潔公司
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

中英洗地毡
椅化梳氈洗器新機
變餐潔或洗清水專宅
色服商業住
不縮務，
褪照工
不晚頭優待
用日爐折
即即假囡烟臘
洗樣，館打
晚電：253．5710

李偉運輸公司
專運送參辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四．三〇六二

黃錶傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生●延年益壽●却病回春氣功●硬氣功●單掌開石●鋼槍刺喉●踢腿斷石●無論初練或走對氣功●武術有基礎都適合練●電話：二五三五六七二晚六時後●

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年註冊)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341
精簡 中國遊 10天 $1888
回港 中國遊 12天 $2088
暢遊：北京③西安②杭州①上海②廣州②
出發：3月29日，5月3日，6月7日，7月5日
中國遊 19天 $2799
暢遊：香港②廣州①桂林②杭州②上海② 蘇州②南京②北京④廣州①
出發：4月2日，5月7日，6月11日，7月16日
三峽遊 19天 $3099
暢遊：北京③西安②樂山①成都②大足① 重慶②三峽④武漢①廣州①
出發：5月17日，7月19日，9月20日
＊保証有專人領隊由溫哥華出發至旅遊完畢爲止
＊包一年往返機票＊全膳＊出發前有晚餐聚會講解
＊包辦入出境手續＊一流酒店：北京崑崙，西安唐城，上海上實，廣州中國，南京金陵，桂林假日
回港 星馬遊 9天 $1759
回港 星馬泰遊 12天 $1899
暢遊：新加坡，檳城，太平，怡保，雲頂高原，馬六甲，吉隆坡，曼谷，芭堤雅
出發：1月30日，4月2日，5月7日，6月11日
回港 日本台灣遊 10天 $1638
出發：1月5日，2月4日，3月17日
回港 韓國台灣遊 9天 $1338
出發：1月23日，2月27日，3月26日
迪士尼樂園航空團 7天 $525-$633
暢遊：三藩市，李糯，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，12月27日，4月3日 4月17日
迪士尼樂園航空團 10天 $429-$579
暢遊：三藩市，李糯，維加斯，羅省，迪士尼樂園
出發：12月20日，4月3日
本地一日遊 域多利 $60 西雅圖 $37 溫哥華 $38
代理各大航空公司內外廉價機票

88年開心團 皇牌專線 長江三峽豪華團
享受豪華郵輪生活 欣賞長江三峽美景
＊行程創新＊食宿豪華＊華人領隊＊價錢超值
長江三峽遊
三峽古都遊 全程20天 $2988
承德避暑山莊、鄭州少林寺、洛陽龍門石窟、西安、北京、武漢、重慶、成都、廣州、長江三峽 香港
每月有團出發
三峽精華遊 全程15天 $2488
上海、南京、武漢、重慶、西安、長江三峽
（住宿南京最豪華之金陵飯店）
每月有團出發
三峽美景遊 全程16天 $2738
香港、廣州、成都、大足石刻、重慶、武漢、長江三峽
（包香港兩晚酒店當接送）
每月有團出發
農曆新年優惠團
四邑回港團（10天）
廣州行年宵、享用風味餐）香港、澳門、中山、珠海、江門、新會、台山、廣州
優惠價 $1538（節省$200）$1438
出發日期：二月五日
好玩
泰國四邑香港團（14天）
曼谷、皇宮、水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島、香港、澳門、中山、珠海、江門、新會、台山、廣州
優惠價 $2188（節省$200）$1988
出發日期：二月一日
中國精選回港遊
中國精選遊
香港、國際五星標、中山紀念堂、桂林象鼻山、愛彩山、漓江風光、蘆笛巖、北京故宮、天安門廣場、萬里長城、頤和園、包北京填鴨餐
全程11天 $1988
出發日期：三月三日
好食
秀麗中華遊
北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港
全程15天 $2338
每月有團出發
星馬泰回港遊
星加坡、吉隆坡、雲頂高原怡保、檳城、曼谷、西環雅香港
全程11天 $1868
每月有團出發
星馬泰、日台回港遊
好住
日本、台灣回港遊
東京、淺草觀音寺、皇宮御園、二重橋、鎌座、台北、野柳、日月潭、澄清湖、高雄、小人國
全程9天 $1588
每月有團出發
國內機票大平賣。節省高達八成半
●電腦訂位 ●直接出票 ●快捷方便
開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

修理電器
新修電熾電燈或修理商業住宅假公道
七九五六七八亞輝 二一六〇六八或八 政府牌照電話四

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG 華人高級代理 伍偉權
對壽險研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

土木維修
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電 874-8216

防盜系統
BURGLAR ALARM
承裝商業防盜系統一切
數連免費安全可靠
佰工包材料價格
餘元估先進
精美電子公司
321-1622

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669．4165
龍年回港賀歲遊
機票 十 酒店（雙人房一年期機票）
香港
六晚 $1020
三晚 $1080
兩晚 $850
＊溫哥華—香港來回特價 $750．
＊代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團．
國內機票大特價!!
多倫多 $199起
愛民頓 $99起
卡加利 $99起
滿地可 $259起
三藩市 $223起
羅　省 $279起
沙　省 $159起
溫哥華 — 上海 來回 $838
溫哥華 — 北京 來回 $878
東京台灣十天 $1688
溫哥華 — 香港來回 $1050
可免費停留三藩市、夏威夷、日本、韓國、及台北．

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD．
國內機票大減價
卡拉利、點慢頓 由$99．
雷振打、沙　省 由$159．
溫尼辟、多倫多 由$199．
滿地可、遲太華 由$259．
農曆年旅遊團
＊中國遊：全程15日由$2199．日期二月十三日．暢遊：北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港．（加西安$2538）
＊北京、西安遊：全程9日$1788．暢遊：香港、廣州、北京、西安．日期二月六日
＊廣東遊：全程14日．$1868．日期二月十三日．暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德、佛山．
＊香港八日遊：日期二月六日，十二，二十七日．由$1080．住宿雅蘭酒店，機場接送，半日遊（乘直航機）
＊香港三晚住宿，$888．日期三月十二日．住宿雅蘭酒店，機場接送．
＊星馬泰遊：由$1868．日期一月三十日，二月十九，二十七日．暢遊：星加坡、馬六甲、雲頂高原、怡保、吉隆坡、曼谷、巴堤雅．
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

達哼旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（福奕奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
（與友同遊票）
溫哥華來回 多倫多 滿地可 機票 大特價 $19．88*
在一月十一日前訂購88年
一月十二日至四月卅日
來回機票一張 由$329．00起*
只需多付$19．88
即可與友暢遊加東
*須符合細則 RESTRICTIONS APPLY

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
誓文授產
遺認文業
囑證件契
據件證據
NOTARY PUBLIC
特別介紹
愛明頓三日遊 219．
夏威夷機票酒店五晚 539．
賭城來回機票酒店二晚 249．
香港來回機票酒店三晚 935．
迪士尼聖地牙哥七日遊 459．
三藩市來回機票酒店二晚 225．
曼谷芭堤雅香港十四日遊 1699．
代理燕梳旅商房屋汽車遊業
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

美蘇太空角逐三十年

敏捷

自從蘇聯發射世界首顆人造衛星「旅伴一號」以來，距今已整整三十年了。蘇聯這一發射成功，不但邁出了人類向太空探索的第一步，而且觸發了美蘇兩國的太空競賽，從太空船載人登月，到建立太空站，甚至各自秘密發展「星戰」系統。

早期太空競賽，蘇聯領先，蘇聯於一九五七年十月四日首先成功發射第一顆人造衛星；五九年拍攝到第一張月球背面照片；六一年蘇聯發射載人飛船，加加林成爲人類往返太空的第一人。美國在蘇聯第一顆衛星發射兩個月之後，才在一九五八年一月三十一日發射了首顆衛星；美國首位太空人格連，也是在加加林上天的第二年才上到太空遨遊一遍的。

美國爲了迎頭趕上，集中全力遠征月球。經過七年努力，終於在一九六九年五月，成功地發射了「阿波羅號」載人太空船，首次實現人類登上月球的夢想。至此，美國太空科技才一洗頹態，吐氣揚眉。爾後，美國首創太空穿梭機，多次成功往返太空，贏得舉世讚美。穿梭機還進行了多種太空科學實驗，取得一系列科研成果。直到一九八七年一月在第十五次飛行時，「挑戰者號」爆炸，美國暫停穿梭機飛行，蘇聯還沒有出現太空穿梭機試驗。

在此期間，蘇聯另闢蹊徑，利用太空飛船對行星進行探索。蘇聯的「金星」九號和十號太空船首次成功把金星表面的圖片傳送回地球，爲人類進行金星探險作出突破。其後，「金星」十三號和十四號又將金星的彩照和大量有關該星球的大氣層、表面和地下的物質組成和化學性質資料，成功傳送回地球。到了八三年，「金星」十五號和十六號停泊在金星軌道上，並且傳送回金星表面的高解像雷達掃瞄繪圖。這項成就，令美國太空科學家大感意外。

去年二月，蘇聯又成功將「和平號」太空站送入軌迹，標誌着它的太空技術發展和計劃進入一個新里程。去年五月，蘇聯發射一億七千五百萬匹馬力的「能源號」火箭，標誌着蘇聯將有足夠能力在太空部署更大的太空站。這個太空站的重量不再是數十噸重，而是幾百噸重；它的結構不只數十米長闊，而是延伸數公里長的浮台，太空人可在太空站內更好地長期生活；而且，這些太空站將會成爲飛往其他星球的前沿基地。

美國太空總署本來計劃今年二月要恢復太空穿梭機飛行，以便挽回在太空競賽的劣勢。但美國最近又發生了「大力神」火箭燃料爆炸事件，從而影響了穿梭機的發射計劃。據估計，美國太空穿梭機的發射日期，可能要延長到今年六月份之後了。而美國的首個載人永久太空站，更要等到九十年代中期才能建成，在建立太空基地方面，落後於蘇聯十年左右。

據西方科學家估計，目前蘇聯太空人已累積在太空飛行的時數長達大約十四人年，其中「和平號」太空人羅曼年科連續在太空飛行了三百二十六天後，已安全返回地面，不但創造了人類太空飛行的紀錄，而且成功地進行了一系列的科學實驗和考察。而美國太空人累積在太空飛行的時數，則尚不足五人年。

儘管美國自稱在推行「星球大戰」計劃方面比蘇聯領先，但「星戰」武器的基礎是火箭、衛星、太空船和穿梭機，而在這四種工具試驗中，美國只有一種領先，其他三種落後，美蘇在「星戰」部署上誰領先，還是未知之數。

世界最大珍珠與傳說

夏霜

珍珠是蚌類貝殼內生成的一種珍貴物質，有天然形成和人工培育的兩種，同是名貴的藥物。不久前，中國海南島水產養殖場的研究人員，採用人工培養新技術，培育出一顆白蝶貝特大珍珠，直徑九吋，重達八磅。但在此之前，在菲律賓南部海域，當地漁民發現了一顆天然珍珠，比海南島培育的更大。

根據記載，海南島那顆珍珠，以人工培育的更大。但在天然珍珠來說，菲律賓南部以南的巴拉望島上，住着一些達雅克族人的部落。有一天，一伙達雅克族漁民如往常一樣，到附近的海中捕撈貝殼類海產。當他們潛入海底，各自忙碌時。忽然，有人發現一位同伴下水後，就再也沒有露出水面。大家分頭尋找了一陣，便發現同伴竟然被一隻大蚌夾死。因此，這些達雅克人只得連人帶蚌撈出水面。只見該蚌兩翼貝殼像鐵鉗一般，夾住死者的身軀。當人們急忙打開貝殼拉出死者時，赫然發現裏面一顆比人頭還要大的珍珠，直徑將近一呎，重達十四磅，而大蚌則重二百五十多磅。

信奉伊斯蘭教的達雅克族人，把這顆大珍珠稱爲「眞主的珍珠」，並把它奉送給島上的酋長潘利曼。皮西，成爲他的私人財產。後來，酋長的兒子身患瘧疾，生命處於垂危之際，剛好有位名叫科伯的美國考古學家到達這個小島，他把隨身携帶的新抗瘧葯獻給酋長的兒子服用，使他轉危爲安。酋長爲報答救命之恩，便把該顆大珍珠作爲酬禮。因此，科伯從此便成爲這顆稀世之寶的新主人。

世界奇獵

波斯灣爲何盛產石油？

陸文

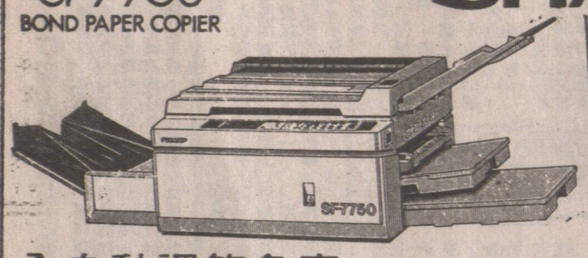
世界一角

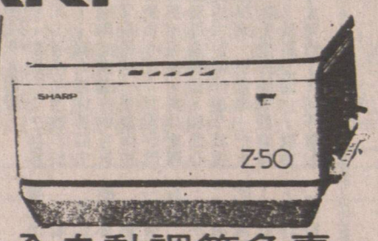
位於波斯灣的沙地阿拉伯，是世界上著名的「石油王國」，蘊藏的石油約佔全球已探明石油儲藏量的四分之一。巨額的石油收入，令這個沙漠之邦成爲世界富有國家。此外，伊朗、伊拉克、科威特、阿聯酋長國、阿曼等波斯灣國家也都盛產石油，成爲世界石油供應國。

爲什麼波斯灣國家盛產石油呢？

原來，海洋是生物的搖籃，在靠近陸地的淺海地方，由於有河流携帶來的營養物質的供應，大量海洋生物便在此繁殖滋生。這些生物死後，屍體與泥沙一起沉積於海底，在空氣隔絕或缺乏氧氣的環境裏，就腐化分解成有機化合物，然後被沉積物吸附，溶解成爲有機滲泥。年復一年，沉積岩層越堆越厚，有機化合物因受到巨大壓力而發生化學反應，就轉變爲石油了。

波斯灣位於低緯度地帶，氣候溫暖，極適宜生物的繁殖。大量海洋生物死後便與泥沙一起沉入海底，加上沉積岩層上覆蓋有較厚的頁岩、石膏層等不易滲透的岩層，構成了一道天然的屏障，把下面的油氣牢牢封閉住。因此，波斯灣極爲豐富的石油量，是天然的傑作。

SF-7750
BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50
Bond paper copier




$880.00
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

HongkongBank
滙豐銀行
爲你提供・房屋貸款
辦法簡單・決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民・詳情請駕臨本行貸款部接洽・
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三・九六一壹

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
China National Textiles I/E Corp.,
Wuhan Branch
——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利基礎上建立和發展貿易往來。
— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩瀚長江，被譽爲世界的黃金水道；
京廣鐵路，當稱爲中國的交通動脈。
武漢，就座落在這十字交滙的地方，居華廈腹地，得"中"獨厚；處長江漢水之濱，得"水"獨優。是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。
武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針棉織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。
我公司主要出口商品有：棉紗、棉麻化纖混紡紗、棉坯布、棉麻化纖混紡坯布、各類花色布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來樣定貨，來料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等多種形式的貿易。
我公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，眞誠期待着閣下的光臨惠顧。
本公司內設八個商品部，各部備有商品目錄，歡迎來函索取。
總 經 理：舒家文
副總經理：盧正濤、胡三蓉、劉漢清
紗 布 部：電話－511509
化 纖 部：電話－23175
花色布部：電話－22331
棉 織 部：電話－25083
針 織 部：電話－21669
服 裝 部：電話－26487
進 口 部：電話－512285
開 發 部：電話－512285
總經理室：電話－26467
經理辦公室：電話－26173

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage';
Nenking-Kwangtung Railway has also been regarded as ('China's Transportation Artery'.)
Wuchan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage.
Wuchan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position and cotton cloth production being the third.
The major products of our Corp. includes: cotton yarn, ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton weaved products, cotton, wollen weaved products, wollen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all forms of trade.
Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.
Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by correspondence.
General Manager: Shu Ka-man
Assistant Manager: Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching
Cotton cloth section: Tel. 511509
Chemical Fabrics section: Tel. 23175
Pattern-cloth section: Tel. 22331
Cotton Weaving section: Tel. 25083
Weaving section: Tel. 21669
Fashion section: Tel. 26487
Import section: Tel. 512285
Development section: Tel. 512285
General Manager's office: Tel. 26467
Manager's office: Tel. 26173

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
地址：中國漢口解放公園路三十八號
電報掛號：3175武漢
電　　傳：40136 HBNTW CN
圖文傳眞：511477
China National Textiles I/E Corps.
Wuhan Branch
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.
Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN
Fax: 511477

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）
新年酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意・

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王・
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王・
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王・
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇・
本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687・4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣・
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折・
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢　鷄唆櫻栗粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價 $9・50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價 $11・99

今天：真馬嘶嘶待渡江

紐皮廣告公司的喬治錢，由文生介紹，吉原吃日本午餐，日本基本上無午餐，午晚不分，還是小吃消酒。我反對學台北，午飯亦飲酒，弄得下午不能工作。吃了一客烤鰻飯，很胆粗父康熙的。到樓上看重印的圖書集成，開二叔話三十多年前崇基圖書館就買了部老本子的。又見有康有爲的「大同書」稿旅遊瀾大尾，事關千七百萬的事。我反問他：「何以近日不見下文？是否已搞掂？香港是個有法律的地區，好似爭來爭去，爭的是正派公司不願代罪羔羊，有損失問題是那瀾尾大集團，既在香港政府註冊，總不能由這班可能有計劃騙千多二三千無辜旅遊客人，就此了事。」他竟無言以答，只笑說：「當眞不見下文？」

「如果飲茶搞掂，這餐茶可太貴了！我不信二二千客人之中，沒一個背蒙冤不哼聲，這又不是四人幫，把百姓當鴨一隻隻宰了吃！」文生見我動了眞氣，只好說第二樣。他兩個都是吃過旅遊廣告車大炮，建立「眩機」系統昆人的廣告佣的人，與我無關，便一笑了之——「新聞界應該有公道的評論，也應該爲上當的幾千受害人作點督促的事。」

我問文生：「個蠢東北佬，文豪倫，好似又有文章談他帶除去外國食南美蚌、品大溪地生鮑魚的大作，此人何以至今不通，連造句也搞唔定？」文生笑說：「佢自從搵到個白辮繩回頭人（中國舊俗聚寡婦之稱謂），行了十多二十年運了。此人妙在大愚若智，有一點他最叻——以喜仔作聰明拿家狀！」

小二約朵娜在中華書局看「中華文化在中華」，我過海相見。臨街窗口，陳列新印精裝大部頭之「清實錄」，却不按世粗、聖粗、雅正、乾隆排列，其中高宗乾隆最多，却又來一本他老康熙的。到樓上看重印的圖書集成，開二叔話三十多年前旨不陳列。香港去多忽然爲了中山百二十歲冥壽，大棒其孫中山「先生」，很值了台北的「國父紀念館」的鎮頭。其中居然有中山親筆寫給黃埔「蔣校長親啓」的原函，和信封。小二當時就問：「怎麼會不帶去台灣？」我向中華主持人問過，他悄悄說：「來得太快！爲馬嘶嘶待渡江！是劉伯承？陳毅個四川佬，通通不要了！」

「南京撤退，原要帶的，五千多木箱，只好沿途拋棄，決定硬是要得！」有人用四川話在旁邊觀。哎！兵貴神速！

記日紀經意生

文田孖壽　畫黃篇鳳

二七二：琴簫齊鳴

胡雲曰：「我想呀，睇到人火滾，眞係上去不住，你可以瞓埋眼不睇。」師姐容不出聲。

胡雲曰：「海倫，你望下喇，十零歲女仔都係咁睇，顯然佢哋亦不知，界人賣豬仔。」

此時也，台上男女演員，致力演出愛情前奏曲，琴簫齊鳴。

座上有個香港仔聲粗粗，曰：「秦仔勤抽！」

胡雲笑曰：「兄弟，不必你唸佢亦會埋牙！」

蘇絲曰：「乜你咁衰喫！」

胡雲笑問曰：「好睇否？」

蘇絲曰：「有乜咁好睇唏！」

胡雲在蘇絲耳邊曰：「蘇絲，我幾乎拍得住佢。」

蘇絲曰：「然乎？咁你可以參加演出。」

胡雲曰：「我想呀，睇到人火滾，眞係上去下了，只要安娜有客人要她出街，自己就安全了。」

亨利果然是老謀深算，臉不紅心不跳的，「我是喝醉了酒，所以瞓了，但很快的，我酒醒了，再睡時竟然怎樣也睡不着了，唉，失眠的滋味眞痛苦啊！如果不是爲了想你，我又怎會失眠呢？朱迪請相信我，我這麼大的人了，從未失眠的，不知爲什麼，這次竟然爲了一個女人，一個心愛的女人而失眠了，雖然很痛苦，但心中總感到很值得。」

「說得太老土了，我才不相信，你又在騙我，哄我了！」她笑說。

二〇八：出動溫情攻勢

「你太心急了，我還未說完，就急忙打岔了。」亨利果然是老謀深算，臉不紅心不跳的，「我是喝醉了酒，所以瞓了，但很快的，我酒醒了，再睡時竟然怎樣也睡不着了，唉，失眠的滋味眞痛苦啊！如果不是爲了想你，我又怎會失眠呢？朱迪請相信我，我這麼大的人了，從未失眠的，不知爲什麼，這次竟然爲了一個女人，一個心愛的女人而失眠了，雖然很痛苦，但心中總感到很值得。」

「說得太老土了，我才不相信，你又在騙我，哄我了！」她笑說。

陰陽之間

晏華

債

（六）

當事人極力否認，也無可奈何，祇好請王貴簽名，表示確然沒有事發生，好得回去交差。

警察離去了後，街坊就說：「貴叔，明明兒子打你了，你還替他隱瞞，爲了什麼！」

「因爲他是兒子呀。」

城市之光

六：落入魔掌

蕭笑大聲道：「你們將軍是誰？咱們是北樞密院的人，誰敢令咱們下馬？」

那幾個遼軍聞北樞密院四個字，都吃了一驚，連忙跪在馬前道：「咱們將軍是遼律罕。」

「原來是遼律罕。」遼律吹笳道：「煩通報一聲，說耶律吹笳求見！」

一個似是酸長的壯漢道：「爺爺將軍到縣城去，大概要一兩天之後才會回來，聽說捉到了一個獵鷹會的大頭目！」

路過而已，聞說你捉到一位獵鷹會的大頭目，故此來打探一下。

原來遼律罕與耶律吹笳同門學藝，不過耶律吹笳高他一輩，故此遼律罕執晚輩之禮，「耶律吹笳師叔在上，侄兒遼律罕叩見。」

耶律吹笳目光一亮，抱拒拳道：「沒有這樣的事。這些街坊見我好請王貴簽名，表示確然沒有事發生，好得回去交差。

警察離去了後，街坊就說：「貴叔，明明兒子打你了，你還替他隱瞞，爲了什麼！」

「因爲他是兒子呀。」

天涯無俠客

端木蝴蝶・文　秋風・圖

六：落入魔掌

蕭笑大聲道：「你們將軍是誰？咱們是北樞密院的人，誰敢令咱們下馬？」

那幾個遼軍聞北樞密院四個字，都吃了一驚，連忙跪在馬前道：「咱們將軍是遼律罕。」

「原來是遼律罕。」遼律吹笳道：「煩通報一聲，說耶律吹笳求見！」

一個似是酸長的壯漢道：「爺爺將軍到縣城去，大概要一兩天之後才會回來，聽說捉到了一個獵鷹會的大頭目！」

路過而已，聞說你捉到一位獵鷹會的大頭目，故此來打探一下。

原來遼律罕與耶律吹笳同門學藝，不過耶律吹笳高他一輩，故此遼律罕執晚輩之禮，「耶律吹笳師叔在上，侄兒遼律罕叩見。」

耶律吹笳心頭大喜，有心將此件功勞據爲己有，則比刮到袁伯高府內的獵鷹會軍餉功勞更大。當下道：「司馬溫公編《資治通鑑》，爲警枕，覺則起坐學習的禮儀，是慢性疾病。例如木枕上，據說可以「遵生八箋」中記載說：「益眼老而不昏。寧王宮中記載了治頭風目赤、菊花、細辛、白芷、羚角、犀角、黑豆、白朮、防風、通草、蒸本、羚羊角、川芎、白朮、防風、通草、蒸本、羚羊角、川芎、白朮、防風、通草、蒸本、羚羊角、川芎

龍年談龍

一九八八年是龍年。聽說，龍的家鄉是內蒙古。倒沒有考究。我們是「龍的傳人」，却有歌唱之。此曲爲侯德健作，任策改編爲四部合唱，則可在今天大會堂「清歌妙韻」音樂會聽之。

講了幾天歌與樂，今天不講了，講講「龍」吧！所謂「龍」，其實是蛇的美化，就係「鳳」是鵲的美化那樣。大概我們的祖先，有蛇圖騰，因而創造了「龍」這種寶物。

香港各報之中，只有晶報，才把一九八八年元旦作爲龍年開始。不信？請看報頭年份旁邊的弧括之內，不是有「戊辰」字樣嗎？「辰」字就標誌着「龍」年了。所以，今天的題目用「龍年談龍」並無不可，毋須再等個半月後。

三天後，龍年郵票發行，這也說明，現在已經踏入龍年了。若非如此，幹嗎匆匆發行龍年郵票？

作者談龍，老編最怕「龍飛鳳舞」。排字工友，校對先生善相草書則可，不然的話，要驚動老編鑑辨，老編不頭痛者幾希矣！

茗翁說龍，最有興趣是龍井。品茗以觀龍井茶爲上品也。龍井一般獨飲，很少共飲，因爲親戚朋友，無不嫌此茶太「寒」；只有茗翁這種寒人，才喜寒茶耳。

讀者或編者，也許嫌茗翁今天談得太雜，請勿見怪，「睇醫生」要排長龍，花了不少時間，售出只有這笨貨色耳。

提防唱殘

聲色犬馬

這一陣，說到娛樂圈子裡的音樂界新聞，自然是說梅艷芳一唱廿八場那一件事。

近年來，那些大紅大紫的幾個歌星，幾乎個個都是以唱得場數較別人多爲榮的，因爲說明了本身的叫座力，超過別人。

但其實那是一種無聊到極點的事，而且遲早會令到歌星本身，唱到殘爲止。

據聞徐小鳳可能下一回就要唱足三十場才甘心，因爲一定要超過梅艷芳的二十八，而梅廿八是破了上一輪保持紀錄的譚詠麟與徐小鳳的，所以在「你有乾坤我有日月」的心理作祟下火入魔之勢，欲貪歌星聲帶到歌星聲帶起革命然後止。

香港歌壇中的風氣，越來越有走根本上是本末倒置的一回事。

執筆時我還未去聽梅艷芳的歌，但一想像到她那一個「楊柳身」，又要跳跳蹦蹦地滿台飛，做足二十八場下來，將會變成是個什麼樣的人，根本上是連想也不敢想了。

本來她是很能唱的人，一曲「似水流年」及另一闕「夢幻的擁抱」，已証明了她是既有「潮流派」的條件而兼具「實力派」本錢的一位歌手。

倘若過早唱殘了她，則未免是一件可惜的事。

太平小記

三鳳

也要懷舊談老牌影后等

近年報紙上多懷舊文章，亦香港文藝界特色，我比李翰祥導演早出世幾年，最近他在他報記陳燕燕，提到她演過「三個摩登的女性」，其實是「三個摩登女性」，可能原稿不清楚，刊出增一「的」了。此片中演「三個摩登女性的是阮玲玉、陳燕燕與黎灼灼，男主角是金燄。黎演富家洋派小姐，片中有：穿西裝駕跑車出現郊外，見金燄踽踽寸前，爲之興奮，馬上停車而活，趨前一聲身雙臂勾其頸與接長吻，時在一九三二到三四年，這種鏡頭，可稱大胆。陳燕燕比我大四歲，比我大十歲又同是出生于上海的老牌影后、原籍廣東的胡蝶，一九五六年，我與她一同被邀入一團體飛台北，機上還是並坐，她談到在上海時即我的讀者了。我告訴她看過在「火燒紅蓮寺」中她演的紅姑呢！那次自台北飛抵金門後，當地對每人贈土產高粱一瓶，胡蝶不嗜杯中物，以此酒贈我，我今已戒四分之三的酒二年，絕對不喝白乾一類，胡蝶已居異域，她在撰回憶錄了。

對陳燕燕我亦忝爲交末，有年過之于「新都城」的夜總會中，說曾聽她在「大路」此片中唱用「燕燕」名之歌，祇憶「花兒紅又鮮，開在那小河邊，對對小燕兒飛翔花兒前」。她笑稱她自己亦忘了。其歌是「明星之歌」，不能與專業歌星比，但她說京片子極具音樂性呢！

水晶球

李茵

女友電話中哭訴兒子頂心頂肺，身爲人母，我明白這份感受的艱過。

女友說：「我自小當他如珠如寶。」這點我可以証實。

女友說：「他現在經常對我呼呼喝喝。」逆子所爲，該打。

女友說：「叫他多飲腕湯鏃我嘈嚥。叫他別躺在沙發上睡會着涼，他說我多管閒事。他上街時提醒他帶鎖匙、帶零鈔，他不耐煩的轉頭便走。……」我對女友母子間的矛盾不得不重新分析：

和這家人來往較密，偶然也會上他們家吃飯聊天，所見情形已覺不太順眼，譬如我們在那小河邊，對小燕兒飛翔花兒前」。她笑稱她自己亦忘了。其歌是「明星之歌」，不能與專業歌星比，但她說京片子極具音樂性呢！

取自由咎

進收拾飯桌視若無睹。當正母親是老媽子。

有回我實在整不住了，邊幫忙邊勸世俗應該分担點家務，世俗剛站起來想幫手，女友解釋着制止：我不讓他們做，則嫌他們弄不乾淨。

女友對兩個兒子照顧無微不至我看通了的，她的解釋理由不足，不捨得叫他們分勞才是眞的。

兩位少爺年紀分別是十六、十八歲，女友一直還把他們看成是十歲八歲，愛護得來又要像孩童似的管束，做媽的事無大小都要知要理，甚至由她一手指揮。

女友排是不易受得了。好多母親對愛的施發不能變通，以爲對子女噓寒問暖，關懷照顧沒有年齡界限，可知子女長大了需要的目主目由比孩子四請兩位少爺才施施然坐下。飯吃過了，少爺放下筷子便一屁股坐在電視機旁邊，對母親走出走進收拾飯桌視若無睹。當正母親是老媽子。

有回我實在整不住了，邊幫忙邊勸世俗應該分担點家務，世俗剛站起來想幫手，女友解釋着制止：我不讓他們做，則嫌他們弄不乾淨。

女友對兩個兒子照顧無微不至我看通了的，她的解釋理由不足，不捨得叫他們分勞才是眞的。

兩位少爺年紀分別是十六、十八歲，女友一直還把他們看成是十歲八歲，愛護得來又要像孩童似的管束，做媽的事無大小都要知要理，甚至由她一手指揮。

女友排是不易受得了。好多母親對愛的施發不能變通，以爲對子女噓寒問暖，關懷照顧沒有年齡界限，可知子女長大了需要的目主目由比孩子四請兩位少爺才施施然坐下。飯吃過了，少爺放下筷子便一屁股坐在電視機旁邊，對母親走出走進，也很令人耽心。那天我在電視上看見他坐輪椅在羣衆之前經過的情況，似乎連舉手都有些困難。不知他自己內心是否作祭？假如他不趁現在還有一口氣在，趕快辦理和談大事，再等下去，恐怕他就會變做有心無力了。

就「一國兩制」來說，我實在看不出它對蔣經國和兩蔣有什麼不好？在「一國兩制」之下，除了外交而外，台灣一切原封不動，是陸海空三軍，也照樣自己保持，還有哪一點值得顧慮？事實上，台灣早已沒有了什麼外交。最近消息傳來，烏拉圭也準備承認中共。台灣僅有的幾個「友邦」又將要少一個了。

所謂抓緊時機

民革成立四十周年，北京老隆重紀念。

民革的重要任務之一，就是要作台灣海峽兩岸溝通的橋樑，要求實現祖國和平大統一，實現民族大團結，在海峽兩岸實現「一國兩制」。

前天我談到，蔣經國似乎是不甘於僅只在台灣做個好官，似乎正想做個大政治家，因此我提出，如果他能當機立斷，社除疑慮，乘機和中共進行和平談判，在他手上實現海峽兩岸和平統一，那麼，就他個人而言，便不難成爲民族英雄，名垂千古，同時還可以打擊那些在搞台灣獨立的民族敗類，使他們的勾當眞正變成幻想。

所謂抓緊時機，機不可失，當機立斷等等，指的正是此時乃是海峽兩岸和談的大好時機。

瓦松花

淡林

一來在大陸，鄧小平雖日退休，尚未全休；他是「一國兩制」的倡導人，蔣經國能與他相見，和他直接談判，正是最好不過。

二來就蔣經國的個人健康說，也悠久，又不知爲何總欠缺那麼一點點的。

中巴的港島線，我平時很少乘搭。有事外出，最簡便的是乘電車，電車雖然行走緩慢，但勝在一出門就是車站，且坐在樓上遇意往外眺望，倒也很有舒適感；收費也比巴士廉宜。還有一點是：因爲幾十年來家居都在九龍，九巴的路綫都稔熟，但一到港島來，也不知每條路綫行走的是什麼地方。

電車從極東至極西，都是那麼一條路軌，沿途所經之處，大都是自己所熟悉的道路，於我比乘巴士方便得多。電車去不到的地方，就乘小巴、的士，免得麻煩，我從不是中巴的固定乘客。

二月廿日，方受特任。開年民八，一月十一改組新內閣——錢：國務總理兼內務部長；陸徵祥長外交（即數月後出席巴黎和會首席代表，許多事皆新青年顧維鈞辦理）；靳雲鵬——陸軍……曹汝霖——交通、先年曾是財政總長兼幣制局督辦、陸宗輿幣局總裁，今移與龔心湛財長兼幣局督辦。所以五四發生時，陸仍總裁，曾長交通。錢能訓因段辭而代而廣除，到五四後之六月十日曹、陸、章皆免職；十一日徐總統引咎辭（未准），同日准錢內閣全體辭，十三照准。錢即張恨水「金粉世家」小說的「金總理」，實任九個月。錢乃清代最後一任陝西巡撫，入民國隨袁段。

市井小記

徐冀

中巴

中巴是那麼一條路軌，沿途所經之處，大都是自己所熟悉的道路，於我比乘巴士方便得多。電車去不到的地方，就乘小巴、的士，免得麻煩，我從不是中巴的固定乘客。

半山堂隨筆

陸天

錢能訓內閣逢「五四」

日前談所謂五四新文學運動，不可將「五四」這一政治運動——北京學生運動，爲了反對凡爾賽和約簽字與日本不肯交還代管戰敗的德國原在山東膠州灣（青島）的佔領權的一次示威行動繁瑣的行動中攻入其時趙家樓（胡同名）曹汝霖公館。但曹汝霖雖然是親日派，可是五月四號時的外交總長是赴和會的陸徵祥，不是他，他是交通總長，但係親日派之大哥。所謂曹、章、陸，指的另二人是幣制總裁陸宗輿和中國駐日公使章宗祥（那各國與中國及互相之間，都只有公使，不似今日「大使」滿天飛，不值一文錢）。閩鳳子的那天，偏偏章公使正在曹公館，於是焚之而後快。

現在，進一步成爲了通訊工具，很多報社，記者遠赴他國採訪時，可以用來直接傳遞稿件。過去，記者在異地採訪後，「報料」都是通過長途電話，但最快的速度只能用錄音機把「料」記錄下來，然後再加工寫成新聞。但這辦法不但浪費金錢，更浪費時間，因爲要把錄音加工，所花的時間不少，如果是一些時間性不强的新聞，而且又在截稿時間的話，可能十分忙亂。

但是，有了傳文機之後，稿件送到報社，即可交給編輯發到字房，這裡節省了加工的時間，對報紙甚爲有利。

想不到，今年傳文機又多了一個用途，那是有人用傳文機作祝賀聖誕與新年，這可節省了賀咭。

變焦眼

魯菲士

傳文機賀年

傳文機面世時，最大的用途是商業機構的文件來往，一份文件可以穿州過省，由亞洲傳到美洲，費用可比長途電話爲廉，於是，受到了一些文件繁忙的公司歡迎。

大塊小品

曉叔

高級形象的士

公共交通工具要求加價，實是「司空見慣淖閒事」了。但加價理由之妙，莫如這回的士業人士之「高見」了。

據一份的士業研究綜合報告指出，有七成的士業人士認爲現時的士收費偏低，以致市民濫用的士服務，建議把收費提高，使的士確立爲「較高級」交通工具形象。

搭的士是要給錢的，並非免費的，怎能成爲濫生意太多，豈非令人莫名其妙？要把的士確立爲「較高級」形象更妙。如果收費只加多少，「較高級」形象則不能確立，如果加至以倍計，加兩三倍或十倍八倍，形象則高了，但可能從「濫用」變成了無人用呢？

春不老堂雜鈔

均壺

中醫學術會議

在一九八七年廣州市中醫學術年會論文中，有一篇叫做「河圖洛逸作序，此文是讀字翔、王楷崙兩醫師合作的。

胡老序文開頭說：「和『易經』也有關連。美國華裔物理學家李政道博士在同中國學生見面時，會語重深長地說：你們知不知道『易經』和八卦？這是中國古代重要的科學著作。據悉，歐美的學者們已經開始了一個研究『易經』的熱潮。」

胡老又談到名作家秦牧先生，他在旅美期間，吳乃恭先生撰「荀子『樂論』及其同『樂記』關係的探討」，文中便有很多引証。

容後再談。

飽食時代

要一個民族吃得飽，眞不容易，當前世界上還有許多人處於飢餓狀態的。要一個城市的居民吃得飽，也不容易。香港居民，在「三年零八個月」的年代，餓到骨瘦如柴，甚至有許多人餓死。

這些年來，情況完全不同了，從市面上放眼一看，香港可以說進入「飽食時代」。許多人都已吃得飽飽的，儘管有人吃的是粗茶淡飯，原因而致飲食不規律。因而，在「過飽食時代」裡，却又存在着一個「飢餓空間」，許多人在「餓得發慌」，出現「飢不擇食」的情況，在街頭的熟食檔，可以看到本港的「飢餓空間」。

不過，吃得飽並不等於吃得好。香港很多高級食肆，雖然顧客如雲，但是，絕大多數市民還是吃得不那麼好的，去街市看看人們買餸的情景，可以見之，不少「粗糙」的東西，也有人購買呢。

由於吃得不好，或者有些人因爲工作或其他原因而致飲食不規律。因而，在「過飽食時代」裡，却又存在着一個「飢餓空間」，許多人在「餓得發慌」，出現「飢不擇食」的情況，在街頭的熟食檔，可以看到本港的「飢餓空間」。

天窗

程如

人性醜惡的一面

人性醜惡的一面，往往就是當日他對着上司所批評的。他不自覺的又再重複而不自知，只是看在別人眼內，又是另一番感受。

身居要位之後，對昔日同袍已非舊時情，動輒就擺出「波士欺」。只是大家同時期出身，又有誰甘心受這種莫名其妙的冤鬱氣？升級，代表什麼治世界，下面資料有助得出結論：

電腦有百萬個「腦細胞」，人腦的腦細胞則有一百廿億個。要製造出具有一百廿億個「腦細胞」的電腦與人腦抗衡，需要一個巨型電站爲它供電，要一條大河的水量來爲它冷却高溫，由於零件太多，這個電腦每運轉一秒鐘就會自然損壞幾千個元件而不得不停機檢修。人腦只需消耗廿瓦功率的能量，衰老死亡的腦細胞能自行修復，不用費心修理。

電腦智能只是人類智能的模仿，它可盡量接近人腦，但永遠達不到人腦的全部智能。例如電腦醫師、棋師、機械人等，智能再高也只局限於人們事先輸入的程序，人腦的主動性、創造性、高級思維和推理能力，神通廣大的電腦也自嘆不如的。

醒目詩詞

浣溪沙

加價有感

掀起龍年加價風，蟻民欲抗實無徙！節衣縮食衆人同。

稿費若能隨水漲，詩人必定會歌功。行家也儷一條龍！

情詩一束

第一時間

洛美

已經是
一九八八年了
我抓緊這個凌晨
在第一時間
給你寫一首
一九八八年的詩

不是祝福
也不是許願
也不必說什麼
吉祥的話

我只要告訴你
我們的愛情
又多了一年
我的心裡
充滿了幸福感

後之手分說

西諺說：幸福的家庭，都是一個模樣，不幸的家庭，却有千百種不同的遭遇。

愛情成功的時候，人人都是那樣處理的；但愛情失敗，却有各種不同的處理方式。

當你說要分手的時候，你猜對方會有怎麼樣的反應？以下是其中幾種可能：

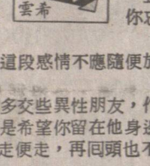
一、他瞬然神傷，却感無可奈何。

二、他流下淚來，求你別走。

三、他默然不語，觀察你說這句話時，是否跟他一樣冷靜，然後接受你所決定弄惑情。

四、追問「爲什麼」，希望有地，把轉圜的餘下來。

五、馬上指責你忘情負義，玩



六、告訴你，這段感情不應隨便放棄，多考慮一下再決定。

七、不反對你多交些異性朋友，作些比較，才決定去留，主要是希望你留在他身邊。

八、說「你愛走便走，再回頭也不要你，可別後悔的。」

……

當然還會有另外一些反應的。

八面玲瓏后薛

東「街食」廣

廣州的「歌餐節」，强調令你「大飽眼福、大飽耳福」之餘，還有「大飽口福」，那是因爲，大會設了一條「食街」。

在「食街」上走着，我想，它雖然簡陋，但就「食」而言，香港的「食街」瞠乎其後。

「食街」正名爲「風味小食街」，實在「風味」二字。這裡販賣的都是廣東風味的小食，廿來個攤檔，都是「各地名牌」，這「各地」包括汕頭、潮州、惠州、東莞、肇慶、湛江、海南等地，當然還有廣州。

在「食街」一路走來，我「一路走來，每個攤檔都留連一會，對那些慕名已久的地方小食，都要嘗一嘗，如潮汕的「蠔烙」、「糕燒芋泥」、「沙茶牛肉」、東莞的「奶王油角」、「地方風味」，而這「風味」，却是在香港難以領略的；譬如東山羊，在香港的「馬來」餐廳可以吃得到，但肯定不是海南東山的「土產」，而現在我所面對的，則强調以「東山嶺以水草飼養長大的東山羊爲主料」，起碼在感覺上，「風味」獨特。

除「小食」，還有「小賣」，我在街尾買了幾盒中山的「咀香園」杏仁餅，順德的「大良崩沙」，這是出于一種「家鄉觀念」，因爲我在順德、中山居留時，常吃它。

歡迎新措施

港人阿物港人

港府公佈有限度管制旅遊業措施，旅業朋友肥佬黃首先舉起雙手贊成，他道：「這個管制辦法，既可令旅遊人士有所保障，亦令旅遊業人士不致要承担別家旅行社爛尾的責任，大家好啦！」

旅業人士反對舊例，是因舊例要他們承担別家旅行社爛尾的責任，如今新例要他們從奎式旅行團費中抽取百分之一作爲補償基金，肥佬黃認爲無問題，他坦白道：「補償基金其實都是由團友拿出來，換言之，是團友自己保障自己。當然，旅行社未必一定指明要額外徵收這筆費用，但自定列入成本之中。」

旅業人士普遍歡迎新措施，相信亦在於此。而最令肥佬黃感到滿意的，是當局提出解決世紀及開源團友補償金的辦法，他道：「三年分期百分百發還，或一次過七折補償，都是從原有的保障基金及新補償基金支付，旅行社不必額外掏腰包，有生意才抽佣給補償基金，這是可以接受的。」

世紀及開源團友，相信沒有多少人會等三年索取十足賠償的了，三成損失算是買個教訓吧！

接待陳小姐

男人天地

·潘桑雅·

馬來西亞的陳小姐跟團旅行，經港時給我一個電話，令我有無限的驚喜。事緣她是經另一位朋友介紹，我們才成爲「筆友」。曾寄書給她，沒料到她按我書中故事朗讀給學生聽，引起興趣，遂向出版社訂購一百本，推銷了我兩本兒童書給小學生。如此熱心的朋友，令我十分感動。人說馬來西亞人熱情，此言不假。

和陳小姐未曾謀面，約好週日上午我到酒店找她。本想和她好好聊一聊各種事情，不料是日她們團多數人去澳門，她和兩位朋友想購買東西。按我原來的打算，想帶她們上太平山看香港全景，打聽之下才知她們去過了。又想到虎豹別墅，可是時間相當緊湊，我只有半天時間，無論如何也安排不來。香港的地鐵比日本東京的還好，縱然是空手來回，也值回票價。我權充嚮導，從西環帶她們三人乘小巴到中環站，再從中環站乘地鐵「殺」到尖沙咀。但一到尖沙咀，我却茫然了。她們想買衣服，可是香港飲茶，她們想付賬，那怎麼行？我是主人呢！

在銅鑼灣因我有事，飲過茶之後不得不和他們告辭。跟她們說，五時我在姪女清的服裝店燈飾內閣，即准段棋瑞辭總理，而以錢能訓代之。錢代過年前十一任陝西巡撫，入民國隨袁段。

歡樂家庭

笑一笑

生死之間

某虔誠信徒問靈媒：「跟死人交談，眞是可能的嗎？」

「當然啦，」靈媒自信地說：「不過，你不能故意問些你已經知道的事。」

敷得有理

太太不懂保險的道理，認爲繳保險費是浪費，先生連忙解釋說：「保險是爲了你和孩子，萬一我死了，你們也有個保障呀！」

太太反駁說：「要是你不死呢？」

才會戴眼鏡。」第一位說。

「我只在開車時候才需要眼鏡。」第二位說着，戴上了眼鏡。

「我很少戴眼鏡，」第三位說：「除非我想看東西。」

視而不見

三位太太到餐廳吃飯。他們挨次把菜單傳閱着，戴上了眼鏡。

過一遍以後，各自從皮包掏出自己的眼鏡。

尚京專欄

個初中二年級的女孩子的「各位老師！各位同學！」又會有什麼花樣呢？

各位師老

各位學同

誰會想到，這一個初中二年級的女孩子，一出場，走到台前，叫了一聲：「各位老師！各位同學！」全場的聽衆，都震動了。他們不但立刻靜了下來，而且還感到一種新鮮的刺激，提起精神，進入狀態，便會突然冒升。以前即使會一再批評和攻擊上司的不是之處，但當自己也到達這一個地步的時候，他的所作所爲，往往就是當日他對着上司所批評的。他不自覺的又再重複而不自知，只是看在別人眼內，又是另一番感受。

身居要位之後，對昔日同袍已非舊時情，動輒就擺出「波士欺」。只是大家同時期出身，又有誰甘心受這種莫名其妙的冤鬱氣？升級，代表什麼治世界，下面資料有助得出結論：

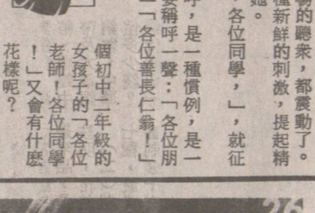
電腦有百萬個「腦細胞」，人腦的腦細胞則有一百廿億個。要製造出具有一百廿億個「腦細胞」的電腦與人腦抗衡，需要一個巨型電站爲它供電，要一條大河的水量來爲它冷却高溫，由於零件太多，這個電腦每運轉一秒鐘就會自然損壞幾千個元件而不得不停機檢修。人腦只需消耗廿瓦功率的能量，衰老死亡的腦細胞能自行修復，不用費心修理。

電腦智能只是人類智能的模仿，它可盡量接近人腦，但永遠達不到人腦的全部智能。例如電腦醫師、棋師、機械人等，智能再高也只局限於人們事先輸入的程序，人腦的主動性、創造性、高級思維和推理能力，神通廣大的電腦也自嘆不如的。

家庭衛生講座

主講者：陳醫生

尚京專欄



個初中二年級的女孩子的「各位老師！各位同學！」又會有什麼花樣呢？

閒話家常

再談女人與高跟鞋

·女人穿高跟鞋，得要連步姍姍，儀態會顯得斯文、優雅，這樣可以增加一雙腳到底是一種束縛，穿了上一輪保持紀錄的譚詠麟與徐小鳳的，而痛殿意了本身的叫座力，超過別人。

但其實那是一種無聊到極點的事，而且遲早會令到歌星本身，唱到殘爲止。

據聞徐小鳳可能下一回就要唱足三十場才甘心，因爲一定要超過梅艷芳的二十八，而梅廿八是破了上一輪保持紀錄的譚詠麟與徐小鳳的，所以在「你有乾坤我有日月」的心理作祟下火入魔之勢，欲貪歌星聲帶到歌星聲帶起革命然後止。

香港歌壇中的風氣，越來越有走根本上是本末倒置的一回事。

執筆時我還未去聽梅艷芳的歌，但一想像到她那一個「楊柳身」，又要跳跳蹦蹦地滿台飛，做足二十八場下來，將會變成是個什麼樣的人，根本上是連想也不敢想了。

本來她是很能唱的人，一曲「似水流年」及另一闕「夢幻的擁抱」，已証明了她是既有「潮流派」的條件而兼具「實力派」本錢的一位歌手。

倘若過早唱殘了她，則未免是一件可惜的事。

醒目詩詞

浣溪沙

加價有感

掀起龍年加價風，蟻民欲抗實無徙！節衣縮食衆人同。

稿費若能隨水漲，詩人必定會歌功。行家也儷一條龍！

情詩一束

第一時間

洛美

已經是
一九八八年了
我抓緊這個凌晨
在第一時間
給你寫一首
一九八八年的詩

不是祝福
也不是許願
也不必說什麼
吉祥的話

我只要告訴你
我們的愛情
又多了一年
我的心裡
充滿了幸福感

後之手分說

西諺說：幸福的家庭，都是一個模樣，不幸的家庭，却有千百種不同的遭遇。

愛情成功的時候，人人都是那樣處理的；但愛情失敗，却有各種不同的處理方式。

當你說要分手的時候，你猜對方會有怎麼樣的反應？以下是其中幾種可能：

一、他瞬然神傷，却感無可奈何。

二、他流下淚來，求你別走。

三、他默然不語，觀察你說這句話時，是否跟他一樣冷靜，然後接受你所決定弄惑情。

四、追問「爲什麼」，希望有地，把轉圜的餘下來。

五、馬上指責你忘情負義，玩

六、告訴你，這段感情不應隨便放棄，多考慮一下再決定。

七、不反對你多交些異性朋友，作些比較，才決定去留，主要是希望你留在他身邊。

八、說「你愛走便走，再回頭也不要你，可別後悔的。」

……

當然還會有另外一些反應的。

八面玲瓏后薛

東「街食」廣

廣州的「歌餐節」，强調令你「大飽眼福、大飽耳福」之餘，還有「大飽口福」，那是因爲，大會設了一條「食街」。

在「食街」上走着，我想，它雖然簡陋，但就「食」而言，香港的「食街」瞠乎其後。

「食街」正名爲「風味小食街」，實在「風味」二字。這裡販賣的都是廣東風味的小食，廿來個攤檔，都是「各地名牌」，這「各地」包括汕頭、潮州、惠州、東莞、肇慶、湛江、海南等地，當然還有廣州。

在「食街」一路走來，我「一路走來，每個攤檔都留連一會，對那些慕名已久的地方小食，都要嘗一嘗，如潮汕的「蠔烙」、「糕燒芋泥」、「沙茶牛肉」、東莞的「奶王油角」、「地方風味」，而這「風味」，却是在香港難以領略的；譬如東山羊，在香港的「馬來」餐廳可以吃得到，但肯定不是海南東山的「土產」，而現在我所面對的，則强調以「東山嶺以水草飼養長大的東山羊爲主料」，起碼在感覺上，「風味」獨特。

除「小食」，還有「小賣」，我在街尾買了幾盒中山的「咀香園」杏仁餅，順德的「大良崩沙」，這是出于一種「家鄉觀念」，因爲我在順德、中山居留時，常吃它。

歡迎新措施

港人阿物港人

港府公佈有限度管制旅遊業措施，旅業朋友肥佬黃首先舉起雙手贊成，他道：「這個管制辦法，既可令旅遊人士有所保障，亦令旅遊業人士不致要承担別家旅行社爛尾的責任，大家好啦！」

旅業人士反對舊例，是因舊例要他們承担別家旅行社爛尾的責任，如今新例要他們從奎式旅行團費中抽取百分之一作爲補償基金，肥佬黃認爲無問題，他坦白道：「補償基金其實都是由團友拿出來，換言之，是團友自己保障自己。當然，旅行社未必一定指明要額外徵收這筆費用，但自定列入成本之中。」

旅業人士普遍歡迎新措施，相信亦在於此。而最令肥佬黃感到滿意的，是當局提出解決世紀及開源團友補償金的辦法，他道：「三年分期百分百發還，或一次過七折補償，都是從原有的保障基金及新補償基金支付，旅行社不必額外掏腰包，有生意才抽佣給補償基金，這是可以接受的。」

世紀及開源團友，相信沒有多少人會等三年索取十足賠償的了，三成損失算是買個教訓吧！

接待陳小姐

男人天地

·潘桑雅·

馬來西亞的陳小姐跟團旅行，經港時給我一個電話，令我有無限的驚喜。事緣她是經另一位朋友介紹，我們才成爲「筆友」。曾寄書給她，沒料到她按我書中故事朗讀給學生聽，引起興趣，遂向出版社訂購一百本，推銷了我兩本兒童書給小學生。如此熱心的朋友，令我十分感動。人說馬來西亞人熱情，此言不假。

和陳小姐未曾謀面，約好週日上午我到酒店找她。本想和她好好聊一聊各種事情，不料是日她們團多數人去澳門，她和兩位朋友想購買東西。按我原來的打算，想帶她們上太平山看香港全景，打聽之下才知她們去過了。又想到虎豹別墅，可是時間相當緊湊，我只有半天時間，無論如何也安排不來。香港的地鐵比日本東京的還好，縱然是空手來回，也值回票價。我權充嚮導，從西環帶她們三人乘小巴到中環站，再從中環站乘地鐵「殺」到尖沙咀。但一到尖沙咀，我却茫然了。她們想買衣服，可是香港飲茶，她們想付賬，那怎麼行？我是主人呢！

在銅鑼灣因我有事，飲過茶之後不得不和他們告辭。跟她們說，五時我在姪女清的服裝店燈飾內閣，即准段棋瑞辭總理，而以錢能訓代之。錢代過年前十一任陝西巡撫，入民國隨袁段。

歡樂家庭

笑一笑

生死之間

某虔誠信徒問靈媒：「跟死人交談，眞是可能的嗎？」

「當然啦，」靈媒自信地說：「不過，你不能故意問些你已經知道的事。」

敷得有理

太太不懂保險的道理，認爲繳保險費是浪費，先生連忙解釋說：「保險是爲了你和孩子，萬一我死了，你們也有個保障呀！」

太太反駁說：「要是你不死呢？」

才會戴眼鏡。」第一位說。

「我只在開車時候才需要眼鏡。」第二位說着，戴上了眼鏡。

「我很少戴眼鏡，」第三位說：「除非我想看東西。」

視而不見

三位太太到餐廳吃飯。他們挨次把菜單傳閱着，戴上了眼鏡。

過一遍以後，各自從皮包掏出自己的眼鏡。

尚京專欄

個初中二年級的女孩子的「各位老師！各位同學！」又會有什麼花樣呢？

各位師老

各位學同

誰會想到，這一個初中二年級的女孩子，一出場，走到台前，叫了一聲：「各位老師！各位同學！」全場的聽衆，都震動了。他們不但立刻靜了下來，而且還感到一種新鮮的刺激，提起精神，進入狀態，便會突然冒升。以前即使會一再批評和攻擊上司的不是之處，但當自己也到達這一個地步的時候，他的所作所爲，往往就是當日他對着上司所批評的。他不自覺的又再重複而不自知，只是看在別人眼內，又是另一番感受。

身居要位之後，對昔日同袍已非舊時情，動輒就擺出「波士欺」。只是大家同時期出身，又有誰甘心受這種莫名其妙的冤鬱氣？升級，代表什麼治世界，下面資料有助得出結論：

電腦有百萬個「腦細胞」，人腦的腦細胞則有一百廿億個。要製造出具有一百廿億個「腦細胞」的電腦與人腦抗衡，需要一個巨型電站爲它供電，要一條大河的水量來爲它冷却高溫，由於零件太多，這個電腦每運轉一秒鐘就會自然損壞幾千個元件而不得不停機檢修。人腦只需消耗廿瓦功率的能量，衰老死亡的腦細胞能自行修復，不用費心修理。

電腦智能只是人類智能的模仿，它可盡量接近人腦，但永遠達不到人腦的全部智能。例如電腦醫師、棋師、機械人等，智能再高也只局限於人們事先輸入的程序，人腦的主動性、創造性、高級思維和推理能力，神通廣大的電腦也自嘆不如的。

家庭衛生講座

主講者：陳醫生

尚京專欄

閒話家常

再談女人與高跟鞋

·女人穿高跟鞋，得要連步姍姍，儀態會顯得斯文、優雅，這樣可以增加一雙腳到底是一種束縛，穿了上一輪保持紀錄的譚詠麟與徐小鳳的，而痛殿意了本身的叫座力，超過別人。

但其實那是一種無聊到極點的事，而且遲早會令到歌星本身，唱到殘爲止。

據聞徐小鳳可能下一回就要唱足三十場才甘心，因爲一定要超過梅艷芳的二十八，而梅廿八是破了上一輪保持紀錄的譚詠麟與徐小鳳的，所以在「你有乾坤我有日月」的心理作祟下火入魔之勢，欲貪歌星聲帶到歌星聲帶起革命然後止。

香港歌壇中的風氣，越來越有走根本上是本末倒置的一回事。

執筆時我還未去聽梅艷芳的歌，但一想像到她那一個「楊柳身」，又要跳跳蹦蹦地滿台飛，做足二十八場下來，將會變成是個什麼樣的人，根本上是連想也不敢想了。

本來她是很能唱的人，一曲「似水流年」及另一闕「夢幻的擁抱」，已証明了她是既有「潮流派」的條件而兼具「實力派」本錢的一位歌手。

倘若過早唱殘了她，則未免是一件可惜的事。

醒目詩詞

浣溪沙

加價有感

掀起龍年加價風，蟻民欲抗實無徙！節衣縮食衆人同。

稿費若能隨水漲，詩人必定會歌功。行家也儷一條龍！

情詩一束

第一時間

洛美

已經是
一九八八年了
我抓緊這個凌晨
在第一時間
給你寫一首
一九八八年的詩

不是祝福
也不是許願
也不必說什麼
吉祥的話

我只要告訴你
我們的愛情
又多了一年
我的心裡
充滿了幸福感

後之手分說

西諺說：幸福的家庭，都是一個模樣，不幸的家庭，却有千百種不同的遭遇。

愛情成功的時候，人人都是那樣處理的；但愛情失敗，却有各種不同的處理方式。

當你說要分手的時候，你猜對方會有怎麼樣的反應？以下是其中幾種可能：

一、他瞬然神傷，却感無可奈何。

二、他流下淚來，求你別走。

三、他默然不語，觀察你說這句話時，是否跟他一樣冷靜，然後接受你所決定弄惑情。

四、追問「爲什麼」，希望有地，把轉圜的餘下來。

五、馬上指責你忘情負義，玩

六、告訴你，這段感情不應隨便放棄，多考慮一下再決定。

七、不反對你多交些異性朋友，作些比較，才決定去留，主要是希望你留在他身邊。

八、說「你愛走便走，再回頭也不要你，可別後悔的。」

……

當然還會有另外一些反應的。

八面玲瓏后薛

東「街食」廣

廣州的「歌餐節」，强調令你「大飽眼福、大飽耳福」之餘，還有「大飽口福」，那是因爲，大會設了一條「食街」。

在「食街」上走着，我想，它雖然簡陋，但就「食」而言，香港的「食街」瞠乎其後。

「食街」正名爲「風味小食街」，實在「風味」二字。這裡販賣的都是廣東風味的小食，廿來個攤檔，都是「各地名牌」，這「各地」包括汕頭、潮州、惠州、東莞、肇慶、湛江、海南等地，當然還有廣州。

在「食街」一路走來，我「一路走來，每個攤檔都留連一會，對那些慕名已久的地方小食，都要嘗一嘗，如潮汕的「蠔烙」、「糕燒芋泥」、「沙茶牛肉」、東莞的「奶王油角」、「地方風味」，而這「風味」，却是在香港難以領略的；譬如東山羊，在香港的「馬來」餐廳可以吃得到，但肯定不是海南東山的「土產」，而現在我所面對的，則强調以「東山嶺以水草飼養長大的東山羊爲主料」，起碼在感覺上，「風味」獨特。

除「小食」，還有「小賣」，我在街尾買了幾盒中山的「咀香園」杏仁餅，順德的「大良崩沙」，這是出于一種「家鄉觀念」，因爲我在順德、中山居留時，常吃它。

歡迎新措施

港人阿物港人

港府公佈有限度管制旅遊業措施，旅業朋友肥佬黃首先舉起雙手贊成，他道：「這個管制辦法，既可令旅遊人士有所保障，亦令旅遊業人士不致要承担別家旅行社爛尾的責任，大家好啦！」

旅業人士反對舊例，是因舊例要他們承担別家旅行社爛尾的責任，如今新例要他們從奎式旅行團費中抽取百分之一作爲補償基金，肥佬黃認爲無問題，他坦白道：「補償基金其實都是由團友拿出來，換言之，是團友自己保障自己。當然，旅行社未必一定指明要額外徵收這筆費用，但自定列入成本之中。」

旅業人士普遍歡迎新措施，相信亦在於此。而最令肥佬黃感到滿意的

十年來總共有五十萬

泰國勞工海外搵食增加

洪演

南洋掠影

近年來，每年有數以十萬計的亞洲工人被賺大錢或容易賺錢的承諾所引誘，離開他們的家國而到外國搵工。這些承諾往往是虛假的，他們的工作似乎都是卑下的，有的甚至是墮落的。但是由於國內無更好的工作可尋找，即使是冒險，他們也是不顧一切，出國搵兩餐。

泰國勞工是亞洲海外勞工的一支重要隊伍。泰國普通勞工成為了中東勞工市場的主要來源，他們當建築工人、機械工人、家務傭人、舞孃以及女侍應等，尋求更高的工資。持着泰國護照前往海外的勞工，近年來至少有五十萬人。

泰國勞工當中，有些人受到奴役，有些人工作得精疲力盡，甚至有很多人受到欺騙，但是，絕大多數人還選擇離開泰國家園。金錢吸引把冒險、憂慮遠遠拋之腦後。甚至是非熟練的勞工在海外所賺的錢，比國內高出三至四倍。

三十五歲的勒克斯邁，是一個有四個孩子的父親，他在沙特首都利雅得當了三年看門人後於去年初返回曼谷。他賣力地工作，每月的「非正式」的工資大約一百五十美元，他加班加點淨外快，三年節省下來的錢，足於在泰國買三分之二輛的的士。

他目前在曼谷駕駛的士，比較起在沙特的日子所賺的錢肯定沒有那麼多。但他在分期付款兩三年後，的士將歸他所擁有了。他就可以生活得優裕了。他說，到時候，他將再到沙特搵食，不過，離家三年就足夠了。

泰國五十萬人的海外勞工的影響日益增加，全國都注視沙特的招工廣告。勞工部海外就業部門的松查說，「道理非常簡單，工人看中沙特以及中東的其他地區，是因為他們夢想到那裏賺錢。為什麼在這裏工作只能賺一千銖，但到那裏却可賺三千或四千銖，甚至更多呢？這就是他們嚮往的原因。」

泰國勞工輸出，真正開始於大約十年前，當時絕大多數人由私人安排僱傭合同和旅遊手續。由最初的區區數百人，增加到數千人以及後來的幾萬人。泰國勞工部認為，必須謹慎地建立一套管理制度。目前，勞工部已管理和控制泰國勞工應徵受僱和外出海外的合法手續。

當然，通過非法途徑到海外去的勞工也有。但是，勞工部曾警告那些盼望到海外搵工的僱員和工人，指出這樣做是極其危險的。因此，泰國勞工簽訂的海外合同都是經過勞工部批准的，從農村剛剛來的求職者也知道，最穩當的途徑是通過勞工部批准的職業介紹所找工作。

曼谷至少有三百個獲勞工部認可的海外職業介紹機構，勞工部每年公佈十六名譽最好的機構的名單。但是，勞工部警告說，已登記的三百個機構也是良莠不齊，並非全部絕對值得信賴的，目前正在調查對其中一些機構的投訴。

泰國勞工前往的地區有沙特、敍利亞、伊拉克、伊朗以及其他四十多個國家。

乍看起來，泰國勞工的輸出看來呈現欣欣向榮景象，但實際上已經出現困難。過去八個到十二個月，中東合約已經大大減少了，目前很少工作可以找到。

假若勞工市場繼續衰退，在一年之內，已登記的職業介紹所將有多達一半的，將被迫結束業務。在這三百家公司裏，或許有百分之十或十五，生意做得較好的。

泰國勞工前往的地區有沙特、敍利亞、伊拉克、伊朗以及其他四十多個國家。

匈牙利中部的亞斯貝雷尼市，一隻剛出生幾天的美洲豹仔，伸出舌頭，開眼眼睛，一名動物飼養員小心捉住。

印度總理拉吉夫三年前在第七個五年計劃中宣稱，印度的通貨膨脹又在加劇，國家向災民提供的旱災救濟將進一步消耗該國的財政資源。

數以百萬計的印度村民生活在聯合國規定的貧窮線以下。請如加爾各答、孟買等大城市。大批大批的窮人在人行道或一些臨時茅屋中棲身或死去。城市的失業人數已從三年前，甘地夫人死前的二千二百萬人增至目前的三千多萬。一些分析家稱，印度經濟每年平均增長速度將比在計劃中所設想的百分之五還要低。

據預測，今年的增長率將等於零，乾旱的影響在未來兩年內都無法消失。乾旱將使今年糧食生產六千萬噸的目標成為泡影。由於糧食欠收，更多居民陷入飢餓困境。

印度遇嚴重旱災 經濟發展受打擊

華穎

新聞內外

奇人軼事

奧地利結婚註冊劇增

吳雪

奧地利今年開始取消結婚津貼，於是去年底便掀起了結婚熱潮，註冊結婚人士大排長龍。但新年過後，政府婚姻註冊處門前則冷冷清清，今年頭三個月幾乎沒有結婚登記預約。

自今年一月一日開始，政府開始取消給予從未結過婚的註冊結婚人士七千五百先令（約合六百五十美元）的津貼，此消息一經宣佈，雖然冬天並非理想的結婚季節，但政府婚姻註冊處門庭若市，一雙雙情侶紛紛趕在新年之前到註冊處登記。

婚姻註冊處發言人布魯德微笑着對採訪的記者說，十一月份奧地利共有一萬一千六百零七宗婚姻登記，比八六年同期增加了四倍。去年全年約有七萬宗婚姻登記，是二次世界大戰以來婚姻登記最多的一年，較一九八六年增加了百分之五十五。

在維也納的婚姻註冊處，年齡老早就計劃結婚了，對我們這樣的人來說，錢只是一種附加的刺激。」還有一種常見的情形，即很多註冊的夫婦是在他們子女的注視下進行登記儀式的。註冊處還派員到監獄為囚犯主持婚禮。

自去年九月財政部長宣佈，作為削減國家預算赤字的一項措施而廢除結婚津貼以來，註冊結婚的人數大增，預計此措施將為國庫節省六億先令（五千二百萬美元）的開支。

有人問及年屆適齡多人爭相結婚究竟是為了錢還是為了愛情呢？維也納註冊辦事處官員法斯說，你不應該問我這個問題，這不屬於我們婚姻註冊處工作範圍的事。

婚姻。一名維也納教師與同居數年的女友在註冊時臉紅地說，「我們老早就計劃結婚了，對我們這樣的人來說，錢只是一種附加的刺激。」還有一種常見的情形，即很多註冊的夫婦是在他們子女的注視下進行登記儀式的。註冊處還派員到監獄為囚犯主持婚禮。

自去年九月財政部長宣佈，作為削減國家預算赤字的一項措施而廢除結婚津貼以來，註冊結婚的人數大增，預計此措施將為國庫節省六億先令（五千二百萬美元）的開支。

有人問及年屆適齡多人爭相結婚究竟是為了錢還是為了愛情呢？維也納註冊辦事處官員法斯說，你不應該問我這個問題，這不屬於我們婚姻註冊處工作範圍的事。

很多長期同居的情侶，也因取消津貼的刺激，而最終結成合法的

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋅
防盜＊平安
（工場）324-1020
（住家）325-8922
鐵窗鐵門
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒鋅・
鐵門防盜窗　每日24小時。保護府上家人及財產安全。電鋅部份保用十年以上。

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，彖修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程　一律歡迎
日夜服務　收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821
政府牌照　馬文紹

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃・冷氣・電器
按裝・修理・零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E.HASTINGS

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70
特瘦白油腸 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業　服務週到　貨靚價實
＊特設熟餸部門＊
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
牛仔筋　咖喱尤魚　咖喱鷄　炆牛什　特製爆蹄　南乳豬手　柱候牛腩　蠔油鴨掌　家鄉扣肉　豉椒鳳爪　特製柱候鴨
＊專營＊
發批沽零迎歡

金寶貝
一小時沖印
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取　冲晒時
凡冲晒菲林　多晒一套
送5"×7"一張　24張 只收1.99　36張 只收2.99
溫哥華　唐人街　NOVA SCOTIA BANK　隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食　燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅　毛豆
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街　七三二四
電話：六八九

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
大特價，良機勿失！
男絨拖十元三對　女襪褲七元三對
運動鞋三元一對　膠拖三元二對
女棉衣十三元一件　凍鞋十七元五角二對
文化衫十元四件　跳繩二元一條
唱片、唱帶、竹織八折
日記部、信紙・買二送一
歡迎選購

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啓事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET・VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

內外油漆
瓦仔水潤
電話余生
2533・0723

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 學
7229 Main Street, 近57街
PHONE：唐達良 433-2888　王太 325-7965
經驗豐富　收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
經驗教師・快捷速成・筆試速成班。四、五級路試全程一百三十元。
梁小姐
晚間電話 327・8602　438・7470
安全！捷成！快捷速成！

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久　經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元　並指導筆試

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久　經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長　432-7001　294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
全程130元
校長：方勵強夫人　電話：321—3722　298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：873-0102
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888　253 1333
假日照常服務　歷史悠久　經驗豐富　講解詳細　捷法速成　耐心教授　免費接送　日日考取　筆試路試　效果保證最好
唐人埠及★P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志強　872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524　4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174　872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富　學技容易快捷
全埠收費最平　效果保證最好
十足把握筆試　免費車接送

提防視力悄悄喪失

慢性單純性青光眼，通常發生於青壯年時期（三十至五十歲）。這種青光眼比其他青光眼發病率高，危害性大。

特別值得人們警惕的是：當它發病之初，既不疼痛，也不紅腫，偶爾使人產生一些頭脹眼花和疲勞之感，人們根本不會想到是什麼嚴重的眼疾，待到幾年甚至十幾年之後，眼睛的代償能力喪失，控制調節眼壓的功能失效，出現「管狀視野」，直至最後視野全消，變成「睜眼瞎」。

請聽聽一位工程師對醫生講述的發病經過吧：「早在三四年前，有時晚上看電燈光周圍似有彩虹樣的光環（虹視），我想可能是晚上睡眠不好引起的，吃些安眠藥可能會好些的。近年來不行了，看電影時覺得不舒服，頭暈眼脹，目光朦朧如有霧氣籠罩着，鼻子發酸，配了老花眼鏡，使用治療白內障的藥水，都不濟事；最近則連走路時也看不清身旁的東西，眼前一片迷霧。」

從工程師的敍述中可以得知，他所患的慢性單純性青光眼已經到了晚期，視神經已經萎縮，難以復明。

青光眼的病因尚不十分清楚，從臨床實踐分析，造成這種病的原因是多因素的，除生理結構（如高度遠視、小眼球、某些高度近視、眼球發育畸形等）外，還與各種炎症、外傷、個人生活習慣（如飲酒過量、閱讀過度）等外界因素有關，至於家族遺傳因素，據統計約佔百分之三十。

某些強烈的精神刺激如遭遇各種突發災害，脾氣暴躁，與人爭執，工作學習過分緊張，長期失眠等等，以及服了不適當的藥物如阿托品、顛茄製劑，麻黃素類等，也可能成為青光眼的誘發因素。

得了青光眼，患者的正確態度應該是，一方面積極配合醫生的指導進行治療，另一方面樹立信心，加强鍛煉，努力提高自身對各種環境的適應能力，養成保護視力的習慣和方法，盡量防止病情的繼續發展（不使眼壓繼續增高），把視神經受損害的程度縮小至最低限度，進而使視力得以保持。

保護視力的具體方法和習慣，主要有以下幾個方面：①注意勞逸結合。不要無休止地工作和閱讀，適當參加有益的文體活動如體操、氣功、太極拳等；②避免發火，不要憂傷，保持樂觀開朗，精神舒暢，③要有充足舒適的睡眠，戒除有害嗜好，少喝濃茶咖啡，切忌暴飲暴食；④多吃蔬菜水果保持大便定時暢通；⑤掌握自身眼病出現症狀的規律（眼壓升高時的自我感覺），以便預先服藥。此外，養成晚睡前熱水洗脚、按摩眼球的習慣，服些鎮靜劑，也能起到防止和減輕症狀的作用。

如果長期用藥仍然發作，醫生會考慮施行手術，實踐證明，絕大部分經過手術的青光眼，效果還是比較令人滿意的。

總之，慢性單純性青光眼是一種病程遷延很長，發病初期的症狀又不十分明顯，很易被人忽視的疾病，稍有不慎，就會給人帶來喪失視覺功能的不良後果。因此，人們有必要了解有關這種疾病的知識，一旦發現可疑症狀，可以及時求醫，確定診斷，進行治療。這樣可以防止一大批人的正常視力在不知不覺中被悄悄奪走。

李長玉

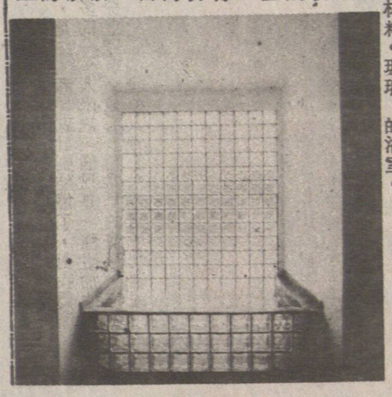
玻璃磚浴室

室內設計 鬱念

玻璃及鋼材是現今設計流行的材料。玻璃磚給人一種整齊感覺，透過光線視覺上有特別效果，這些都是玻璃磚的特式。要設計一個美觀又特別的浴室是一件不易的事，玻璃磚為主的設計正合乎這兩種需要。

玻璃磚除了可以美化環境外，亦可以利用它來砌成不同的家具，圖中的浴缸正是利用它的特式來做的，這設計給人一種清涼又實用的感覺，你若想裝修你的家居，不防嘗試以圖中的設計來造一個美觀又特別的浴室。

許凱煌



短裙護身法

▲雷發大

一九八八年是短裙天下是不必置疑的時裝趨勢，各位也許會說：八六，八七年不也是擁有短裙嗎？

當然，長褲、短褲、長裙、闊裙、窄裙、唐裝、西裝……也不斷在不同的時裝階層出現。但這「流行」二字，是以平日穿「時裝」而非以穿「衣服」的人為標準。

一九八八將是短裙的天下，意謂穿「時裝」者以短為目標，除非閣下認為自己身型有問題，信心盡失不敢穿則作別論。

穿短裙有一些護身法，縱使時下流行暴露，但一般「良家婦女」仍有保留的。小學初中是在女同學裙腳在膝上八吋的環境下長大的，那日子，牛仔褲也只有藍白兩色，和今天針織衣料大行其道不同得多了。今天只要準備好緊身針織襪或三個「骨」緊身健康舞蹈褲子便什麼問題都解決了。上述護身衣物顏色種類繁多，可配色，可撞色，各適其式。

短裙再度流行很合理，第一人人都注重運動，身型好起來了。第二衣服的配搭多方面化了護身有法，別說膝上八吋，十四吋也不成問題。

英國貝辛斯托克區醫院的醫生替一名因肚痛入院的病人開刀診斷，發現他的胃裏有數以十計的刀叉銀器，醫生們仍然不明白為何他會吞得下這些刀叉！

常春籐

小雨集 不必置疑

許會說：八六，八七年不也是擁有短裙嗎？

當然，長褲、短褲、長裙、闊裙、窄裙、唐裝、西裝……也不斷在不同的時裝階層出現。但這「流行」二字，是以平日穿「時裝」而非以穿「衣服」的人為標準。

一九八八將是短裙的天下，意謂穿「時裝」者以短為目標，除非閣下認為自己身型有問題，信心盡失不敢穿則作別論。

穿短裙有一些護身法，縱使時下流行暴露，但一般「良家婦女」仍有保留的。小學初中是在女同學裙腳在膝上八吋的環境下長大的，那日子，牛仔褲也只有藍白兩色，和今天針織衣料大行其道不同得多了。今天只要準備好緊身針織襪或三個「骨」緊身健康舞蹈褲子便什麼問題都解決了。上述護身衣物顏色種類繁多，可配色，可撞色，各適其式。

短裙再度流行很合理，第一人人都注重運動，身型好起來了。第二衣服的配搭多方面化了護身有法，別說膝上八吋，十四吋也不成問題。

英國貝辛斯托克區醫院的醫生替一名因肚痛入院的病人開刀診斷，發現他的胃裏有數以十計的刀叉銀器，醫生們仍然不明白為何他會吞得下這些刀叉！

夫妻兩敗俱傷

後婚前婚

在婚姻中一旦出現了上幾期所講的你虞我詐的情形，往往令彼此的關係更形複雜，雙方反而看不到衝突的本身原因，就算他們有誠意去解決，亦往往舊恨新仇，不知從何做起，而且雙方化了許多精力去計謀對付對方，更難集中精神攜手收拾殘局。

還有一點很危險的是：就算這些敵對行動不致逐步升級，把婚姻孤注一擲，也很容易變成了日常生活的習慣，雙方實弄自己的戰略而樂此不疲，關係也隨而僵化。

預防勝於治療 不管彼此關係如何發展下去，這樣的婚姻都是很悲慘的，本來以愛情結合的關係，竟然變成明爭暗鬥的戰場，以上所述各種可怕的情景，確是司空見慣的現象。變態性青光眼是一種病程遷延很長，發病初期的症狀又不十分明顯，很易被人忽視的疾病，稍有不慎，就會給人帶來喪失視覺功能的不良後果。因此，人們有必要了解有關這種疾病的知識，一旦發現可疑症狀，可以及時求醫，確定診斷，進行治療。這樣可以防止一大批人的正常視力在不知不覺中被悄悄奪走。

李長玉

染衣服

有人創潮流，有人反潮流。無論你是上述那一種人，或者三種都不是，相信一件獨一無二的服飾，不會令你生厭。家庭染料就能滿足現代人求新求變的生活態度。

這種染料非常實用，人人皆可動手，褪色和沾到別種顏色的衣服，丟了可惜，若以染料為它換上新色彩，不但能保存衣物，還增添一份新鮮感。

染料的色彩種類多且鮮艷，基本上有熱染、冷染兩種，使用前，應先瞭解所欲染的布料屬何種纖維，適合那一種染料？大致上，棉麻毛屬天然纖維，冷熱染皆可，人造纖維則用熱染。既然是自己動手染，可依各人喜好自由創作，若不想讓衣物全部染上顏色，可使用蠟染或綁染等傳統方法，讓衣物保留局部原色。染衣服其實是既經濟又有趣的活動，讀者何妨一試。動動腦筋，為自己設計設計。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
資業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。
電話：737·0340

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。
價格克己
保證滿意

權偉雄 周慶驗 周愛權 博士 視光
眼鏡專家
配鏡形眼
隱配精鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

代理
汽車保險·房屋
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY,B.C.
TEL:(604)420-8022
一律歡迎 零沽批發 快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮菓 豉油醬料 唐山雜貨 本號統辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
大特價酬賓
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（細包裝）每包 $3.10
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石●結婚金牌●賀壽金座●專人主理●名師設計●款式新顥●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相·別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚·
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英 楊毓智
免費爲僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法·
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：（六〇四）六八五·三七七八
（天仁茗茶隔鄰） 七天營業 上午九時至下午六時

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧
AA牌米皇之誠意，現在繼續贈送：
每購2包50磅庄 AA牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
每購2包25磅庄 AA牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）
多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅·
各大代理商零售商和本廠均有同等優待
地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604)251-6341, 251-6342 FAX (604)251-7228

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應
香味實肉 三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商

進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件．
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品．
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互利互惠的經營與合作方式．

敝公司作爲美國汽車零配件協會［APAA］會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：

CAIEC 中

Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

鄭丹瑞進商台任高職 透露是個冒險新嘗試

阿旦加盟事商台二月份有新公佈

俞琤重返商台掌管一切後，有傳她斟鄭丹瑞入商台，昨日求證阿旦。他說暫時不可以講，要待二月一日商台正式公佈才是作實的，他不否認加盟商台。有說他離開港台是因為港台有人弄權，阿旦指並無此事，反說如果真有人弄權，理應所有人也離開。

阿旦這次加盟商台是由DJ身份變為高級行政人員，問他會有什麼大計？他說要待他上班後了解清楚商台的現狀才能定發展計劃。

他強調加盟並非因為酬勞，只因為想接受一項新挑戰，又說這次與俞琤斟是一說即合，而且二月一日商台公佈新消息時，亦有一項儀式進行，屆時大家便明白他是冒創新嘗試的險而入商台。

他說雖然成為了行政要員，但沒有那份高級感覺，更希望能與屬下打成一片，搞好關係。除了行政工作，他亦會負責咪前節目，這點是俞琤要求有人指出，阿旦加入商台湯正川將會離去。阿旦說，沒有聽過這消息，只知道俞琤返商台後會將商台內的現有DJ們人會有新調配，阿湯可能是調配別的崗位而已，阿旦說不想外界會成立很多新部門，因此在工作上的安排盡其材，同時商台將

阿旦今時唔同往日，拍照也要一本正經

認為他入商台是坐某人的位置。有人指出，港台的一批DJ加盟商台後，對商台造成了威脅。阿旦稱，現職商台的工作人員根本不會有大改動，就算他上班後，商台亦沒有大的人事變動。

有說俞琤離開商台對傳播機構會產生良性競爭，不會再是以前的一面倒局面。阿旦覺得港台比較着重宣傳方面，而商台則不是，這些只各有各做，但他相信有了這批廣播人員加盟商台，眾聽眾們自己意會。

他說現在身兼唱片、電影、電台及電視多職，對他的影響問他什麼為之一面倒，不大，而電視台對他呢？阿旦說，那一方面也不好，最好由觀亦沒有阻礙。

昨與其他亞姐及「未偶」賣獎券 利智受歡迎感觸落淚

若非有壞女人形象會更受歡迎

亞視昨日派出黎燕珊、藏大傾銷」協助推銷慈善獎券，亞姐魅力大發放，在場途人你推我擁爭睹她們風采，尤其是利智，成為他們竊竊私語品評的焦點。

鑒於開場維持秩序的守衛本末倒置，將途人及記者用鐵欄隔開，欲買獎券的市民無法入內，亞姐於欄內如展品般，無法推銷獎券，為此逗留片刻，便收隊離去。

利智感觸當眾洒淚

亞姐在守衛護送下，到停車場取車，她們離去前接受記者訪問，其中利智於訪問中途突然淚如雨下，監護人及邱月清上前安慰，她更泣不成聲。

她在這活動中鋒頭很勁，她謂對此感到開心，亦有不開心。

近來有傳言指利智兼營「副業」，有人「包起」她一個月，高達十多萬元，她稱，許多不利傳言已曾多次發生在她身上，將心比心，為何不好的事偏要與她扯上關係。事實終歸是事實，她相信觀眾是明白的。

及後再聯絡利智，她的情緒已平復下來，她解釋當眾落淚，是因為許多報道及傳開不負責任，過去她不作澄清，然而她不是白癡，現在的她需有解釋的必要，她自言無需別人吹捧她，但寫她的人要憑良心，不可以傷害她，使她的形象如壞女人，這些不負責任的人要負上責任，昨日見到受觀眾歡迎，她十分感動，若不是謠言四起，她相信自己的觀眾不單止以男性居多。

利智坦言對傳聞很敏感，以往她會躲在家裏哭，但今次因為一時感觸，才當眾落淚。

新年四天假 嘟嘟旅遊去

鄭裕玲這舞女打扮，認真夠搶鏡。

鄭裕玲最近為拍《月亮、星星、太陽》，生活時間甚為顛倒，每天凌晨三時接通告，拍至中午十二時收工，雖捱慣夜，但此種生活確是辛苦，幸而此部份就快拍完，嘟嘟也可舒一口氣了。

農曆新年，她將會有四天假期，她正考慮到外地旅遊，休息一下。因為今年的片酬不比去年少，在四月間又可能要去巴黎登台，正好趁這幾天假期來充電。

《白蛇傳》反傳統 青蛇是白蛇姐姐

長鏡短鏡

王祖賢農曆新年會回台灣渡假一星期，返港後便即開工拍《倩女幽魂之二》和《大丈夫日記》。邵氏在二月底開《白蛇傳》，導演黃泰來曾經向她說過戲中故事，與傳統的《白蛇傳》有分別，傳統故事中青蛇是妹妹，新戲中會改為姊姊，她和紅姑的戲份更平均。

《白蛇傳》是王祖賢和邵氏舊合約最後一部戲，此外她尚欠邵氏兩年六部片約。

黎燕珊減肥嗆弗 服藥引致副作用

減肥爲拍奧運劇却失機會

體運傳訊為配合亞視播映八八年奧運而攝製的新劇《奧運風雲》，女角初擬定黎燕珊及利智，但最後亞視以兩位亞姐沒有檔期為理由不肯放人，黎燕珊從報章上獲悉監製招振強對她們有所誤會，昨日特地作出解釋。

阿珊表示，招振強指她推辭該劇，外間不明就裏，便會對她產生誤會，事實上她自己亦是身不由己。

阿珊更言該劇很具代表性，錯失機會自覺十分失望。由於她曾接到高亮口頭通知，為演此劇一度努力減肥「嗆弗」，她為求收效快，看醫生服用減肥藥，而且引致許多副作用，如頭暈、渴睡、冒冷汗，健康大不如前，她已停止服食。

紅姑打扮風情萬種，「諜殺」記者不看少菲林。

成龍不客串 拒演七小福

羅啓銳拍《七小福》有意邀成龍客串，成龍說不會演出，他已決定以後不替其他影片客串，就算自己公司出品的《胭脂扣》也不例外，雖謂《七小福》是自己的童年故事，他亦不會演出。

台娛樂圈籌設基金會 幫助退休及殘疾藝人

柯俊雄新官上任希望有所建樹

柯俊雄早前當選為台灣省演藝員公會理事長，新官上任當然要有所建樹，小柯目前主要工作，是着手為公會籌募基金。

台灣演藝員共一萬多人，屬於演藝員公會會員的有六、七千，小柯希望設立一個基金會，幫助退休的、殘疾的、患病的藝人過活，更可以改善老藝人的生活條件。

至於籌募基金的形式，目前仍在商議中，他打算發動藝人參予籌募活動，不過如果以娛樂活動作為籌款方式，則要稍遲才能進行，因為正值蔣經國逝世，台灣一切娛樂活動均要三十號之後才能舉行。

另外，小柯希望香港藝人也加盟演藝員公會，以保障他們在台灣工作，倘有片酬他欠或拍片出現問題，公會會出面幫助解決。

小柯還渴望與台灣三個電視台彼此建立友好關係，不要互相挖角，更不要進行惡性競爭。

柯俊雄當上演藝員公會理事長後不久就遇上蔣經國逝世，所以近期也忙於出席不少官式活動。

男演員荒

觀察者

戴志偉的演技不錯，但他一直是二線演員，走的是性格路線，用他來配黃杏秀，而且是秀姑復出的第一部，真是「蜀中無大將」了。

電視如果不能解決男演員荒，要提高收視，舉步維艱。

□□◇◇◇

高峯瞭望台

八八年高峯總環是

用這樣的人做男主角，也算是「把最好的送給觀衆」，雖然他在香港算是新面孔。

但看了兩集，發現和黃杏秀做對手的，不是孟飛，是戴志偉。

《南拳》由她來演廣東名妓，是「把最好的送給觀衆」。

男主角從台灣找來孟飛，據說他是蔡李佛嫡傳弟子，片頭片段所見，他的身手敏捷，一些難度高的特技，也看出不出替身。

《南拳蔡李佛》是黃杏秀重返港視的第一齣劇集。演古裝戲，黃杏秀的扮相，是標準的古典美人。鵝蛋臉，杏眼圓腮，櫻桃小嘴，古典小說描寫美女的字眼，用在她身上，像是度身定造。

《七小福》是自己的童　年故事，他亦不會演　出。

貨車租賃服務
搬運雜貨 倒樹清理垃圾
251·5628

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修櫥格 大小工程免費估價
430·2320

效力宏大 本報廣告

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食
"如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。"
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號
早餐 午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎
營業時間：由上午七時至下午六時
利潤越低，生意越好。
「密食當三番」
蒸飽 叉燒 蓮蓉 荳沙 奶黃 鷄飽

超級快速影印服務 即影即有
MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.
特價全套 1,000張 咭片 信紙 信封 合共 $100·00 另加稅
FLYERS SPECIAL
外賣餐紙（底面印）10,000張 8½ x 11 $298·00 另加稅
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

88新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓，卡加利 $99·起
多倫多 $199·起
紐約，波士頓，邁亞美 $299·起
詳情請致電或親臨查詢
$1099·00 香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送·
簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL 442 Main Street Suite 6 電話：(604)685·2235 440街二樓，6號室

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認眞
請嚐試
新 新出品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與衆不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY 432—7835 INDUSTRIES INC. 許忠記窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

幸運新娘 喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修 日租月租 任從尊便 特別優待 耆英或補助 僑胞惠顧 無任歡迎

JNB 本地精裝 頂好冷凍點心
頂好出品·出品頂好
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆蔴花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲·
各大商店及商場均有售
歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278·2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

威文建築設計裝修
內外翻新專門 車房露台 瓷磚鋪砌 承建新屋 舊窗換新 廚房廁所 土庫間格 內外油漆 免費估價
電話：430-3740

長程搬運公司
傳呼機：6805068
電話：2532841
倒樹 洗地 價錢 設備 代客 大型 搬屋 鋪打 最齊 最全 路臘 平全 車

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照·均有保證
屋頂補翻新 屋頂潤補 水所漏 厠浴缸 土水庫泥 按外裝牆 油瓷車圍 門膠板 喉漆磚房 牆窗板

Hello! 明贊裝修工程
承建裝修 做木泥水 內外油色 各項大小工程 快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

振雄建築裝修公司
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 新所 土庫改建 瓷磚地板 露台維修 外牆擦洗 內外油漆 免費估價
電話：437·8989

佳記
栢文護理 熱水按喉爐燈 水喉裝電 修理
電話：255·6497

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司：251-2697 251-5628
政府牌照 均有保證
屋頂補漏 屋頂翻新 土庫改建 各類造型 外牆油漆 新建板 電燈廚厠 室內裝修

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271·1393 國學英語

海外房屋維修公司
屋頂翻新 水屋頂補翻 屋車厠所土改水庫建 磁磚壁燈泥喉 電燈水工 大小工程 免費估價
254 2595

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253-8082 周生

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製冰機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

專通渠道 日夜服務
專門通渠 電動工具 商業住宅 水電管道 漏水阻塞 水電爐更換 電器修理 安裝
電話：254·1176
或434·2082 余先生

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
電視機 錄影機 政府牌照 上門服務 收費低廉

實平修理
雪櫃 爐頭 大小凍房 水喉電器 乾洗衣機 免費估價
253·3298呼機 645·4309

聯合建築裝修公司
屋頂修理 內外油漆 新造喉厠 水喉修所 露台車房 土庫間理 各項裝修 政府牌照
電話：255·4709 538·4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防盜門窗 防盜換鎖 改善外油漆 內外理修 修理屋宇 新建翻新 露台花槽 新建
公司：681·5704
傳呼機：645·3650

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 廚櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：255·9837 余洽

李華電器修理
電話：876 0278
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

KIT WONG 建築
873·9361
水泥磚路面 砌鋁鐵結石 車房欄杆 翻新修改 土庫建修

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872·2468 325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254·2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
◦ 商業住宅電器工程
◦ 加改電錶電箱電綫
◦ 栢文消防警報系統
◦ 緊急照明設備安裝
◦ 大小安裝修理工程
◦ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司)430-4552 (住家) 439-1128
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·厠所·和其它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·暖爐浴室·通渠厠所等一切工程·
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業住宅 瓦仔 水泥小路 內外改建 厠所 更換 按裝 住宇 小潤面
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：439·1808 438·6828
磚石水泥 蘿芭路面 油漆瓦磚 屋頂潤 厨櫃水厠所 車房電泵修 水庫露介 土庫文住宅 栢文號餐館 商業改建

濠建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔水電 房屋改建 陽台車房 鋁窗油漆 水電爐修 厨房小工 大小工程 免費估價 瓷磚鋪砌
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修
免費估價
電話：434 - 0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作妥當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚砌築 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲實業連生意
雲埠西區●樓上住家●樓下餐館生意每月平均$25,000●業主要過埠●叫價一共只32萬元●勿失良機●抵買●

▲本拿比雜碎餐館 125 座位廚房用具設備齊全●叫價$98,000

▲14年新雲東十組栢文四間鋪地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租

旺舖出租
▲ 137-649-3525 E.HASTING街●有舖位●寫字樓或做其他生意用●租平●請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地

▲ GASTOWN 地44x122 叫價$275,000 每月收入1800元●
▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN街吉舖實業廉售前舖後居●有兩睡房及士多房●廚房●浴室●另有獨立車房●僅售九萬餘●請來電 438-8161 DON QUAN

▲39萬餘●生意連實業三年新●四千尺●泊車場●由雲埠去大約40分鐘●ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON
住宅電話： 294-0089

買新屋 過新年

地點適中

交通方便

新型分契孖屋
自住收租均宜
(每單位$115,000)

意大利建築師●工精料靚●新款瓦頂●熱水暖氣●每單位上層三房兩廁(主人套房)●下層客廳、飯廳、廚房、廁所齊全●獨立車房●兩單位已完成●歡迎洽購電話： 438●8161 DON QUAN

▲本地比TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房●叫價$55,900
▲入息三層屋●全翻新●月入大約一千四百●叫價只十四萬餘元●

▲ EDE 埠實業連餐館生意叫價只九萬八千元●忘貴。

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士●
實業連生意●名老字號餐館有酒牌和停車場●投資良機叫價六十餘萬●

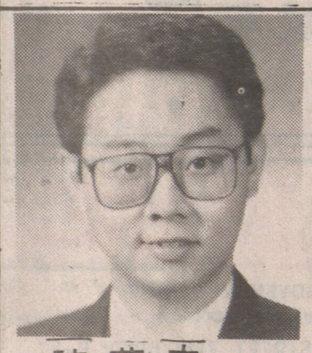
▲ LOT 大46.5x158 現有一屋在前●還能起另一間在後面●叫價 $139,900

▲南業樓三舖位●共七十五尺闊每年收入大約二萬四千●位于正街●大有前途●叫價28萬元●

▲生意連實業●埠外中西餐館●近旅店及戲院●樓上住家●樓下餐館●生意好僅售 $265,000
▲ 50x110 地雲東ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋●僅售 $119,000 DON OR PAY 438-8161

▲婦女時裝生意出售
西區GRANVILLE及BROADWAY大有前途●僅售一萬元●
▲兩睡房好屋位于 24 AVE. 近RUPERT 街地大 33x120 尺僅售 $105,000 有價講●

▲二埠一睡房栢文11年新●有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6 8 0尺●叫價$45,000
▲4年新●每層1400尺●KILLARNEY 區●位於54街●$210,000
▲四年新 VAN.SPE 屋 7 街近 RENFREW $189,000

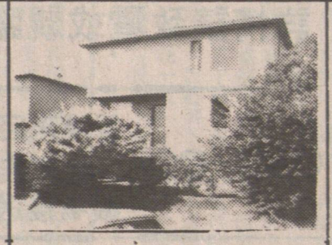


陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話： 435-7441
中文傳呼機： 645-2808

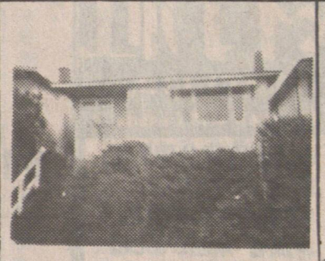
▲17年屋●樓上兩房●樓下兩房●近菲沙街紅鶴酒樓●地平正●交通便●十萬零五●機不可失●請快電：趙崇淦●陳菲立●

▲50呎濶 LOT●樓上兩房●樓下兩房有獨立門口出入●近KNIGHT街央KING EDWARD全屋雙層玻璃●叫價十二萬餘●趙崇淦●陳菲立●

▲全新建成●六睡房洋屋●用料一流●可即入伙●地平正●地點一流●近京士威央33街●叫價十八萬餘地址5065 CAMBERS ST●陳菲立●趙崇淦●



▲小型栢文●三單位●好風景●地40x125 RM3 收租一流●佐治東街●隔鄰一座亦出售●趙崇淦●陳菲立



▲62街央菲沙街兩睡房平房保養好●有景●向南●請電趙崇淦●陳菲立●

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話： 433-1239
中文傳呼機： 645-2618

▲百老滙東街●兩房栢文●叫價4萬餘●請即電陳菲立●趙崇淦●

▲蘭菲區新屋大●建築中●40呎地有景●歐洲建築師●詳情請電趙崇淦●陳菲立●

▲喜士定東街●小型 DELI 咖啡店●叫價二萬餘●好批期●趙崇淦●陳菲立●

▲ JOYCE 央KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲ SOLCAN 央30街東●新屋在建築中●可選地毯顏色請電：趙崇淦●陳菲立●

▲兩睡房平房●近 ADANAC 央 RUPERT●柚木地板●開價八萬餘●請電：趙崇淦●陳菲立●

▲百老滙東街央緬街旺屋出租●租金平●交通方便●詳情請電趙崇淦●陳菲立

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話： 435-7257

▲樓上兩伙栢文●樓下餐館 $325,000
關煥蔭

▲四伙栢文及四舖位●地 66x132 $300,000
關煥蔭

▲商業碑樓●地 49x122 $275,000
關煥蔭

▲北雲商業樓●五年新● $495,000
關煥蔭

▲7伙栢文近域多利街 $329,000

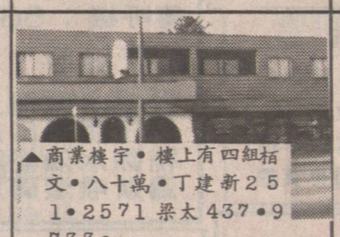
商業樓 $275,000
7791 KINGSWAY 49x125 $225,000
3127 KINGSWAY 33x105 $275,000
141 E BROADWAY 50x200 $500,000
關煥蔭

丁建新 KIM TING
住宅電話： 251-2571

▲三年新上四下三●標準地●COMMERCIAL 央12街有家庭室●丁建新 251●2571 梁太 437●9733

平！平！平！
▲東區一房一廳栢文●位于四樓●有電梯三萬餘元●試還價●梁太 437●9733 丁建新 251●2571

▲實淨石米房屋2117東百老滙上二下二廚廁齊全●十一萬餘試還價●丁建新 251●2571 梁太：437●9733



▲商業樓宇●樓上有四組栢文●八十萬●丁建新 251●2571 梁太 437●9733●

▲上三房下三房●廚廁齊全●近 P NE●丁建新 251●2571 梁太 437●9733

梁太 JENNY LEUNG
住家電話： 437-9733

譚國平 JOSEPH TAM
住家電話： 434-3658
傳呼機： 686-1515

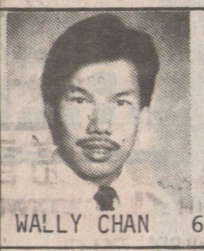
▲西區屋●樓上兩房●近49街央ARBUTUS保養一流●譚國平陳卓華●

▲東一街●樓上樓下各兩睡房地標準●叫價十一萬元●譚國平434●3658

▲沙利餐館生意●月入六千元位于購物中心旺區●叫價二萬二千五●譚國平434●3658●

▲4581 乃唐街●五睡房● $106,000 譚國平●陳卓華

▲京士威商業區●旅館生意連實業●譚先生686●1515 陳先生667●8488



陳卓華
住宅電話： 321-5592
PAGER 667-8488
WALLY CHAN

黃漢 TONY WONG
住宅電話： 876-2335

▲雲埠京士威新商業中心●十三舖位●大停車場●叫價一百九十八萬
▲街角商業地八千餘尺●$490,000 黃漢●

▲投資良機●買一送一●屋兩間●共收二千多元●叫價十餘萬●黃漢●

▲北溫哥華工業樓宇●15年新石屎建築●八千呎●全部租出●叫價卅萬多●
▲西區旺街雜貨店生意●專售大量鮮花●近大無房和酒房有長租期●叫價九萬五●關煥蔭●黃漢●

▲東35街17年屋●上下各三睡房●近學校、巴士、十四萬餘●
▲本拿比孖屋地● 74x124 兩房無土庫 $148,000 黃漢

▲ POINT ROBERTS 遊艇避風塘大地●海景離溫埠30分鐘●叫價八萬餘●黃漢●

▲白石●二年新屋●叫價十七萬餘●
沙利12年新屋●近72街●叫價八萬餘●黃漢●

湯家敍 STAN TONG
住宅電話： 324-1156
STAN TONG

▲二房一廳栢文●九百廿尺 $74,900
▲一房一廳 $46,900
▲烈治民洋屋地大$145,000
STAN TONG 324-1156

▲賺錢唐餐館●每日生意三千餘元●租特平●有停車場●機會難逢●
STAN TONG 324-1156

▲ 609 -611 PRIOR ST· 派亞街●五年新合法孖屋近唐人街●叫價十六萬五千●業主急責●請快●陳培 321●0577●

陳培 Pager: 686-6699
住家電話： 321-0577

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住家電話： 324-1238

▲抵買栢文近西十街及甘比街價五萬三千●
▲抵買栢文近片打街二房●一千尺●價六萬餘●陳宏炬 324●1238

▲本拿比孖屋共四伙●地大 66x133 每邊上三房下二房●陳炬宏 324●1238

▲合法入息屋●月入一千三百元●三組二睡房●陳炬宏 324●1238

▲京士威近界限街樓上二房●土庫完成●地大●33x146●陳炬宏 324●1238

▲本拿比商業樓●地大 48x125 街角地●樓上三房一廳●地下五千餘尺●陳炬宏 324●1238●

旺舖出租
▲甘比街央西17●八百尺●月租八百元●
▲甘比街央百老滙街三千尺●月租三千元●陳炬宏 324●1238●

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話： 273-3161
住家電話： 277-7375

▲細西餐館出賣
52座位●一千多呎●月租七百七十五元●只做早午餐●開門時間由早上六時至下午三時只做五天●位於商業及栢文區●有停車位位於S●GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬餘●電 277●7375(住) 日 273●3161(公)

栢文單位出賣
▲正層睡房栢文位於烈治文●近公園巴士●保養費包暖氣泳池●桑拿費用●價五萬九千●

▲四睡房另書房●全新地毯●新油漆●獨立車房●有花巷●近湖邊、公園及學校●交通方便●十一萬餘 COQUITLAM 千●雷太 277●7375 住家 273●3161 公司

列治文兩層屋地1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 $269,000
列治文兩層屋樓下租出 $163,000
葉太：272●1861 住宅
273●3161 公司

▲機會難達供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 $195,000
▲麵舖餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋孖屋地 $129,000
葉太：272●1861 住宅
273●3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 $225,000
▲東區士多租平舖大 $16,000
▲西區士多栢文區有 649 $35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 $310,000
葉太：272●1861 住宅
273●3161 公司

專門代客起新屋

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋 裝修油漆 土庫門格 水電工程 園牆磚花 設計圖則 免費估價

劉富
承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命，
電話余鴻智 二九八·五八七八

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C. Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 · 291-2960 (24小時)
專門設計 新建改建
新屋·商店·工廠·栢文 餐館·商場
裝修改建 歷史悠久 大小工程 免費估價
宏海建築裝修

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余洽

光明鋁窗公司專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893 255·5231

何仲生

滿堂紅實業燕梳有限公司
建築裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680·3199

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

一月新盤

超級市場急賣
▲西區加連威大道·繁注高尚住宅區·年營卅萬·架撐齊備兼賣咖啡三文治·僅取價$55,000·機會莫失·

本拿比區超級市場急賣
▲獨市生意·取價$59,500·請試還價·

▲西區·26組磚栢文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價·
▲美容室生意急賣·僅取價五千·平通全市·
▲PORT MOODY ST.JOHNS大街·著名花舖兼果菜生意退休平賣·歡迎電詢·

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 旅館酒樓
各行各業 應有盡有

▲BAKERY(鮮食糕餅店) 建立十年·著名西式BAKERY·座落京士頓旺街央乃路·SAFEWAY對面·架撐設備齊全·生意額年營120,000·東主退休·廉讓五萬九·抵買之至·

▲FAST FOOD(快餐店) 高貴林區·最新商業中心內快餐生意·MALL內人山人海川流不息·東主舉家移美·取價十二萬另五千·機會難逢·

▲HIGHRISE APT(石屎栢文) 一睡房栢文·座落列治文新發展區·交通便利·環境高尚·適合退休或年輕夫婦·取價七萬餘·歡迎參觀·

新盤：
▲西區DUNBAR央18街超級市場東主年老退休·經營十餘載·好架撐·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·抵買之至·

▲西區十街西·近UBC高尚住宅區·雜碎唐餐室50座位·淡酒牌·日營四百·取價五萬餘·急賣·
▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電約面洽·機會難逢·

▲生意急賣 列治文區旺街果舖生意平價急賣·僅二萬九·試還價·

▲紅瓦新屋 東區近緬街·交通方便·材料上乘正興建中·取價十九萬九·

▲果舖生意連貨業繁旺喜士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民·

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屎栢文 PARK TOWERS·交通利便·適宜退休人仕·取價$105,000

男服裝舖
▲著名40餘年老字號·喜士定大街·退休平賣連貨取價$47,500

SMOKE SHOP
▲百老滙大街央格蘭埠旺街取價$30,000

傢私古董生意
▲山打根央二街·連貨取價$29,500

炸魚SUBMARINE
▲乃央49街·夫婦經營小本生意·取價$29,500

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926

▲四組入息屋急賣·年入二萬餘·地大40x175乃街央15街·價十七萬餘·
▲石米舖屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚廁·近小學·乃磨央一街·開價九萬九千八·
▲生意連貨業·三組栢文·樓下雜貨舖及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓下完成·地大·七千九百多平方尺·急賣十六萬九千·
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八·
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚·蘭菲22街·
▲即將興建三間新屋·域多利央27街·請電查詢·
▲光猛裝飾一流一房栢文急賣·緬街央14街·價四萬一千八·
▲一連三間紅瓦屋頂新屋·域多利央27街·請電查詢·
▲唐人街三層樓位UNION街15組出租·每年收入三萬五餘·開價十八萬八千·

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

▲七組入息栢文七年新·年入三萬八·價三十九萬·
▲列治文三睡房·11年新·十二萬餘·
▲西十街溫仔·前舖後居·一萬八千·
▲咖啡室四十七位·日入四百·貴沙及46街·
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請還價·
▲917E51士德古·三睡房屋·

李兆梅
滿堂紅實業燕梳有限公司建築裝修
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲東區實淨舊屋·山打素街央京士威·十一萬九開價·
▲東區49街央乃街樓上一廳二房樓下一廳三房·廚廁齊·12萬9·
▲高骨樓購物商場·每年收入七萬餘·五年新·開價七十九萬·
▲高骨林農地十畝·五年新大屋正層四廳五房·三十七萬·
▲烈治文耕地二畝·四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅·年入十餘萬·二十一萬九開價·
▲唐人埠果舖連貨業·年做九十餘萬開價五十八萬·
▲顯里埠菓舖連貨業·日營七百·有一廳三房住宅·栢文區近市中心·十八萬餘·

蘇先生(CLIFF TO)
421·3430
中文傳呼機667·0800(24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲溫東21街央乃街靚屋樓上二房·土庫一房·有後巷及車房九萬四千元·

餐館生意屢讓
▲溫西著名旅館內附設餐室生意出讓·全新設備·高收入開價八萬餘·

▲溫東23街央乃磨35新屋樓上二房土庫二房完成·近學校巳士·開價九萬七千元·

▲本拿比廿餘年新屋·三房土庫全部完成大地·近LOUGHEED MALL $132,000

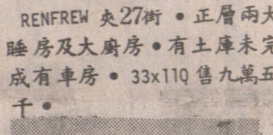
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

PARK CITY REALTY LTD
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428 (24小時)

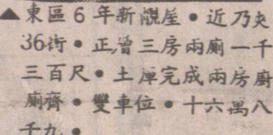
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務

▲東區6年新靚屋·近乃央36街·正層三房兩廁一千三百尺·土庫完成兩房廚廁齊·雙車位·十六萬八千九·

熱盤急賣
▲東區翻新石米靚屋·近RENFREW央27街·正層兩大睡房及大廚房·有土庫未完成有車房·33x110售九萬五千·



▲東區全新靚屋·近京士威央RENFREW·正層三房·土庫完成·另有兩房·有紅瓦頂雙車房·地33x99·售十六萬八·



新屋平通全市

只需一萬五首期
▲東區翻新三層入息屋·正層共三睡房有飯廳·一千三百餘尺·土庫完成兩房廚廁齊38x90 售十二萬七千九·

▲東區全新歐建新屋·近域多利央48街·紅瓦頂熱水暖氣·及五睡房四廁雙車房·售廿萬零九·

收租屋
▲東區30餘年石屎平房屋·近47街央KILLARNEY正層二房八百餘呎·地33x110·售十萬零九千九·

▲東區25年石屎靚屋·近乃央29街·正層三房·1100餘呎·臘板地·壁爐·土庫完成有二房·地33x120·售十四萬六千九·

吉屋·屋主急賣
▲東區近KILLARNEY央46街·正層二大睡房·有飯廳及臘板地及壁爐·土庫完成有二房及廁·地44x122·售十四萬四千九·

熱盤·屋主急賣
▲東區近富援近22街·地41X110·34年石屎屋·正層三房·土庫部份完成·有車房及風景漫美·售十二萬七千九·

▲東區近FRASER央18街·一層平房屋·有二房廚廁齊·地平·已租出·25x122有後巷·近巴士及小學·售七萬六千九·

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

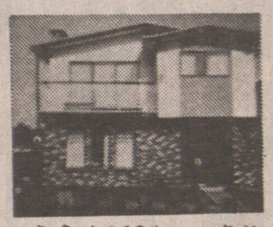
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

▲3737 GRANDVIEW地 66x122 $98,000
▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2舖位$328,000
▲新盤口46街及域多利地41x122上三房下二房$149,000
▲1945佐治街三組入息好整潔$128,000
▲2705東16街街角地義大利業主要換屋$118,800
▲乃街及15街3房有土庫$94,000
▲1118莉莉街上下完成可分租$99,000
▲域多利及佐治街近學校地33x115上下完成$89,900
▲溫仔連物業·前舖後居生意好$288,000
▲栢文一房數間·地區好·由三萬五起·
▲新盤口一年新大屋紅瓦頂近學校及交通·19萬餘·
▲桑拿士區地62x129 大屋急賣減價28萬餘·

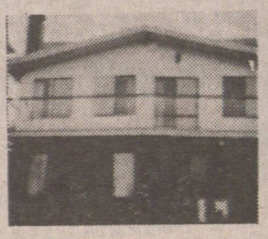
▲桑拿士一等高尚大屋地大近高貴私學 $289,000·請回價·

▲近京士威上三房下二房近巴士學校 $132,800·地53.9x88.5

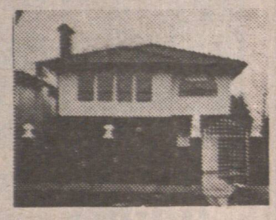
▲佐治及蘭菲有泳池上下完成保養好·十二萬餘·



▲域多利及18街·4年新上下完成·十六萬餘·



▲7年新三層大屋義大利業主要換屋近域多利及18街請快電·



▲一年新舊積上下完成好地區是時間換屋·請電·

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲域多利區·元頂新屋·地33x133呎·面積2630呎·共四浴室·下層兩房·有單位·近交通學校·售價二十萬餘·
▲歐洲建築師上層三房·有單位·近ENGLISH BAY·地點適中·售價五萬餘·
▲乃磨央28街上層兩房·一廳廚廁齊及單位·有單房·近小學巴士·SAFEWAY·開價九萬餘·
▲32年屋近會址·土庫兩房·附近·地49.5x108共八千九·
▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·
▲睡房兩廁保養一流·開價十三萬餘·
▲PIZZA及炸鷄外賣·五萬餘·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街央88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九·另營800元·
▲賣六萬五·素里商場2000尺唐餐飲店售
▲京士威雜貨連·開價萬二·
▲KINGGEORGE HWY生意連物業39萬·
▲Surrey唐西餐館·
▲城多利央43街People's Drug新藥房·價六萬元·

陳大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲華埠三層磚樓樓下商業舖樓上二層栢文最適合自用·好快完成建築·只開價六十九萬八千·
▲華埠心新建美觀商業樓單邊及三個舖位·其中一個舖位已租出做西餐館·地位大有發展機會·開價三十八萬八千·
▲華埠翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅·四房一廳·開價四十萬·
▲良好機會打入大SHOPPING MALL內中式快餐店好意入門·東主會訓練每年生意二十五萬·開價十三萬·
▲埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲雲西區近史丹利公園·有車位·雜貨店·一萬餘·急賣！
▲素里120街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲素里雜貨舖連物業·廿萬左右·
▲PIZZA及炸鷄外賣·五萬餘·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街央88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九·另營800元·
▲賣六萬五·素里商場2000尺唐餐飲店售
▲京士威雜貨連·開價萬二·
▲KINGGEORGE HWY生意連物業39萬·
▲Surrey唐西餐館·
▲城多利央43街People's Drug新藥房·價六萬元·

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 645-6658

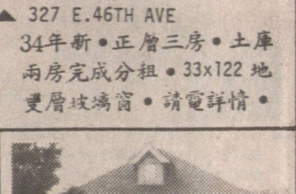
自建新屋良機
33x122·近RENFREW及BOARDWAY 2830 E.8TH AVE, $99,000

▲327 E.46TH AVE 34年新·正層三房·土庫兩房完成分租·33x122地·雙層玻璃窗·請電詳情·

▲46-兩房x122·地·有景·雙層玻璃窗·$113,900

▲VICTORIA央HASTING 729SEMLIN高土庫·全部完成可分租正層三睡房·廚房·飯廳·會客室$109,000抵買

合法仔屋
地大66x122·7年新·近BCIT工專(BURNABY)
4008 - 401 DOMINION
$250,000



$74,000
▲兩房平屋·VICTORIA央HASTING 515 SALS BURY

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
581-1211 住家 589-2563
公司中文直接傳呼電話 686-0906

ANNA CHENG

▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲雲西區近史丹利公園·有車位·雜貨店·一萬餘·急賣！
▲素里120街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲素里雜貨舖連物業·廿萬左右·
▲PIZZA及炸鷄外賣·五萬餘·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街央88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九·另營800元·
▲賣六萬五·素里商場2000尺唐餐飲店售
▲京士威雜貨連·開價萬二·
▲KINGGEORGE HWY生意連物業39萬·
▲Surrey唐西餐館·
▲城多利央43街People's Drug新藥房·價六萬元·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 DENYS KWAN 關樂平
Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985
#0068

▲物業管理▲
由有經驗資歷專人管理·購物商場·商業樓·栢文·房屋等·歡迎查詢·

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫野華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲埠心·旺舖位兩間·十一年新·水泥磚建築·好批約·無雜費·年收益二萬六千七百元·僅售32萬餘·
▲北雲Lonsdale旺街·咖啡濕生意·36座位·裝修雅緻·做五日半·七時半至四·有沽租廉·售二萬餘·
▲溫市巴士轉車總站·菓舖實業·設有小食及咖啡茶座·顧客川流不息·生意滔滔·潛力未盡·取50萬餘·
▲Langley市心慶仔佔地28,000呎建築物13,000呎租滿有批信·43街東近域多利·潔白一廳三睡兩層屋另土庫完成·僅售11萬5千元·
▲陳拿比栢文區中型菓舖生意每週做六日半九至六年做85萬元售19萬餘·
▲列治文11240 Bridgeport工業陳例室貨倉及辦公室等招租四千餘方呎·
▲7709 Royal Oak近售酒房及Safeway一舖位招租九百方呎前面泊車場·房屋商業樓栢文及生意等均有代售·

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新盤！抵買一睡房栢文·減價售三萬八千九百五十·精緻舒適·近OXFORD央乃磨·第一按揭二萬八千·10 1/4厘息·可以出租·
▲新屋·地大40x127向南·將于十二月底完成·近學校·GRANT央蘭菲·售價$241,900元
▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房·位TRIUMPH央乃磨·近2路巴士線·
▲如閣下欲出售舊屋·本人有買家收購·請電查詢·
▲新盤·頂層·前為陳列單位·三天窗·廚房·近OXFORD央乃磨·近巴士站·售價四萬二千九·
▲兩層半土庫完成屋·地大33x181·有景設計新穎·WALL街央乃磨·售價十八萬四千·

廣東省人大代表批評政府
物價上漲簡直離譜
實際生活水平下降
望儘快採取措施平抑物價

（廣州專電）在此間正召開的廣東省七屆人代會上，物價問題成爲七百多名人士代表談論最多的熱門話題。廣東去年物價上漲了百分之十一左右，據說是全國增幅較大的省份之一。連日來在省人大各代表團的討論中，針對物價問題發言的有工人、農民、知識份子，也有軍隊官兵、高級幹部。他們一致呼籲：希望政府部門盡快採取得力措施，平抑物價。

來自工礦企業的代表說，目前的雙職工家庭，二百來元養一家，但豬肉四、五元一斤，天天都爲菜籃子發愁。農民代表說，化肥每噸前年是六百多元，去年漲至一千多元；水泥原爲每噸八、九十元，現在漲至二百多元。知識份子代表則抱怨物價上漲已超過了承受能力，實際生活水平下降。

位居高職的副省長于飛、省人大常委會副主任劉俊傑、廣東省軍區司令員張臣惠等也指出，有的物價上漲背離了價值規律，簡直是離譜，特別是蔬菜淡季和遇到自然災害時，價格上處於失控狀態，政府對此是有責任的。

廣東物價失控的原因是什麼呢？人大代表指出：需求大於供給，管理不善，有人哄抬物價，欺行霸市，消費基金增長較快，貨幣投放和固定資產投資規模偏大等，是近年來久治不癒的病根。

人大代表的意見震動了廣東省負責人。廣東省負責人近日在座談、討論時，多次誠懇表示將採取增加生產、搞活流通、加強監督、嚴懲奸商等措施，使民衆的基本生活水平不因物價變動而降低。

青島港集裝箱運輸
發展迅速成爲
中國第三大港

（青島專電）青島港集裝箱運輸發展迅速，目前已成爲上海、天津港之後，我國第三大集裝箱運輸港口，去年年吞吐量突破六萬隻國際標準箱。目前，青島港已有兩個深水集裝箱泊位，集裝箱班輪航綫已達香港、日本和東南亞、西北歐的一些國家。港內開辦了集裝冷藏、拆箱、裝箱、拼箱、洗箱等業務。爲保證國際班輪的準班率，該公司與海關、外輪運輸公司等部門組成集裝箱疏運辦公室，集中在港辦公，方便了用户，大大減輕船舶壓港狀況。

近幾年來，青島港國際集裝箱運輸吞吐能力平均以每年百分之二十的幅度增長。

標準渣打銀行
珠海分行開業

（珠海專電）標準渣打（麥加利）銀行珠海分行昨日在座談、討論時見震動了廣東省負責人近日在座談、討論時，多次誠懇表示將採取增加生產、搞活流通、加强監督、嚴懲奸商等措施，使民衆的基本生活水平不因物價變動而降低。

人大代表的意

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688—7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家：263-4949

SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家：879-5159

JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家：263-8838

STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家：420-0200

STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家：420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家：263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 •有 360 度景揸上4房•中層有 1房 3廳 共 5800 呎•用料上乘•環境高尚•黃光照•黃會瑩：688•7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST.BBY. 地 66x132 •12年舊屋•地區好 入息佳• 樓上3房樓下2房共 四個單位可分別出租• 黃光照645•3232

梁寶琴 688-7888

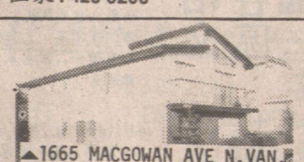
▲本拿比全新購物 商場•街角位有29個泊車位•地位廣闊及開陽• 二萬七千多平方呎 開價$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92%已租出•

▲唐人街地王 片打東街• 三層石屎舖樓宇25x122 現三戶租客全租出• 每層有冷氣設備• 業主可接受按揭 $1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W.PENDER ST. 商業樓 4層約三萬尺。現月入 $3,700樓上三層空置 $880,000.梁寶琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有六千尺。適合寫字樓及餐館

▲唐人街萬八千尺貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴688-7888

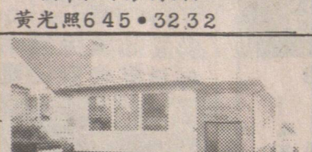


▲1665 MACGOWAN AVE N.VAN. 6年新33x122樓上三房•樓下兩睡房•月收一千三百五十•近學校、商場、巴士。梁寶琴：688•7888

唐人街地旺

五商業舖位•樓上七千尺可做酒樓及寫字樓•街角地 50x120 梁寶琴 438•2333#7011

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING （海邊栢文）2年舊尚栢文•頂層•地市景、海景共 1697呎•2房•700 呎露台•6人 HOT-TUB •樓下娛樂室•室內泳池• $480,000 梁寶琴 645•3232



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新•33x122 •紅瓦頂 廚房特大$179,000,溫哥華特式屋• 黃光照645•3232

▲1005 E.BROADWAY 14組栢文• 66x122 22年新8% NET RETURN 開價$575,000 林麗儀688•7888•

西區生意

▲一流超級市場兼營鮮花生意•位繁旺GRANVILLE街•合夫婦家庭經營•生意好日營千元•另有 649機及遊戲機入息•七天營業•上午九時至晚十時電黃會瑩688•7888

▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 •新屋•樓上 4房樓下每邊各有2房•共 5全廁•3廚房共 4388 呎 黃光照645•3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新•兩商業舖位•月入三千三百•繁旺地區近METROTOWN $289,900 梁寶琴＼黃會瑩 688-7888

▲ 3368 E.PENDER,ST. 33x155上兩睡房•下兩睡房可出租•叫價 $114,500 800 方尺• 梁寶琴•林麗儀 688•7888•

▲4年溫哥華 特式屋•有景•樓上3房•樓下2房•材料好•地區幽美•黃光照•林麗儀688•7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲2851A GRANVILLE ST.$55,000 生意極好機會•女裝時裝店出讓•交通繁忙地點•東主急讓•梁寶琴•黃會瑩：688•7888

▲ 749 E.26TH AVE,VAN. 地 33x145 樓上3房•樓下2房及另一單位•一年新•磚頭、雪櫃、洗衣機共八件•開價 $229,000• 黃光照645•3232

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租　　寫字樓出租

可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末 下午一時至下午三時

出售或出租請電：688·7888

▲ 3225 KNIGHT ST. •共 2280平方呎•地 42x120 25年•全柚木地靚屋•樓上 3房•樓下2房廚廁齊• 黃光照645•3232

▲CARRALL&HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 $3400. 開價$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新•地點好•樓上3房•樓下兩房三浴廁•兩車房•街角地•歐華建築師設計•叫價 $189,000 黃光照•林麗儀688•7888

▲ 5939 E.HASTINGS• 東主急賣•位於北本拿比中國餐館•店餐及外賣送餐•裝修華麗•生意佳•租金平•收入好•開價 $79,000. 黃光照645•3232

1241-1243 E.13TH AVE

50x127 屋地•樓上2房•中層4房•樓下3房•收入好•急賣• $155,000 黃光照 645-3232

▲西溫哥華大屋 818TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 $328,000•樓上3房•樓下2房•廚廁齊•瓦屋頂•附近網球場•泳池•黃光照•林麗儀688•7888

▲ 1732 KITCHENER ST.VAN. 36x121•五睡房•兩個半浴室•兩家庭住宅地•半街口 到Granville•很近唐人街•梁寶琴•黃會瑩688•7888•

▲ 2893 WALL ST.VAN. 海邊現代屋•樓上3房•樓下1房廚廁齊•有海景及交通方便•黃光照 645•3232

減價

▲西區屋49x110 上三房• 有土庫•開價 239,000 街角地•梁寶琴263 4949

▲ 161 E.24TH AVE. 26.7x122.7 樓上 三房樓下二房•收租 650 元開價 $88,000 鍾植垣 645-6655 蘇雪敏263•8838

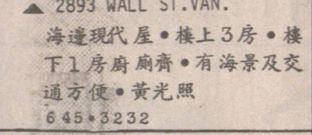
▲時裝店急讓 3185 W.BROADWAY VAN. NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照645•3232 NO.302-998 W.19TH

▲西區兩睡房栢文•兩年新•750方尺•包雞頭、雪櫃、洗碗機、冰箱、洗衣乾衣機•地底停車開價$,000 林麗儀、黃會瑩688•788

▲ 3695 E,29th 24年新• 上三房下三房• 獨立門戶• 蘇雪敏 263-8838

3716 W2c 西區新屋•四睡房三浴室•超過二千五百平方尺•雙車房• 33x130•林麗儀688•7888 梁寶琴688•7888

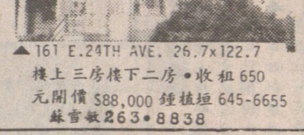
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地。 $ 92,000 . 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



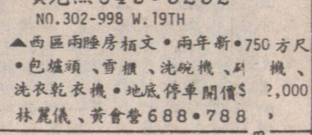
▲ 2773 E.1ST AVE. 最適合大家庭居住• 樓上四房樓下2房廚廁齊• 開價 $103,000 黃光照645•3232

5350 DOMINION ST.BBY

▲建築師或投資人士•本那比 66x133 R-5 豕屋地•可分成兩幅33x133建屋地•近BCIT 坐南向北•有57年新入息屋一間•開價十三萬三•請電： 蘇雪敏263•8838

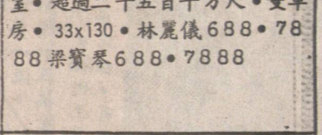


▲24年新舊屋近METROTWON,BBY.• 上三房下兩房•三浴廁•地大66 x117•1275平方尺•有室外泳池•叫價 $169,900• 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴688•7888 林麗儀688•7888



▲1918-1920 E,14 新建豕屋 蘇雪敏 263-8838

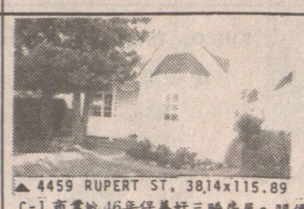
▲ 248-250 E.24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎•三單位入息每月收1200元•近學校巴士•叫價145.900



▲ 439 E.19TH AVE 地 31x122 • 12年新•上下各有三房•全屋月收租一千二百五十元•近緬甸菲沙•開價 $159,900 黃會瑩688•7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新•三層•一手意大利業主• 蘇雪敏 263-8838

▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE, 位於 MARPOLE 栢文區•生意穩定•有發展機會•平租有車位連生財器具•開價 $40.000 請電梁寶琴• 潘錦明 688-7888



▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89 C-1 商業地46年保養好三睡房屋• 開價十一萬五千九• 星期日開放 蘇雪敏 263-8838

▲ 2780 E.7TH AVE. 有景 地大 33x122 樓上2房•樓下1房•兩廚廁•有景 $ 117,000 黃光照645•3232

▲ 1803 E.PENDER ST •栢文地•三房或四房•新裝修•開價 $93,900 鍾植垣645•6655

▲ROSSLAND B.C綽仔餐館連物業100位可改中國餐•全埠無中餐•人口五千•有潛力•可以先租後買•開價 $198,000元•

蘇雪敏263•8838

▲ 2996 E 22nd AVE,業舖出售$28,800元•每日生意做650元•業舖及物業54x110 收入每年約 $28,200元• 開價369,000. 蘇雪敏263•8838

減價一14組栢文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新• 月收近四千元• 價 $353,000 有17萬按揭

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO •交通便 生意好•租平 開價$15,000 3個單位理髮•4個單位 電髮•2個單位洗頭• 黃光照645•3232

▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房 二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲ 6964 E.BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房•樓下3睡房•環境佳•高尚住宅•有景• 2廚 2廁•開價$174,000黃光照 645•3232

4725 VILLAGE DR.BBY

▲建築師或投資人士注意•特殊投資實業•有獨市1500尺舖一間•另有市政批准共六千七百尺城市屋三間•連五百尺商業店在內•地段共貳萬多尺•近BCIT•開價二十九萬九•請電 蘇雪敏263•8838

▲ 2857 E,14 33x122兩睡房 另土庫•近蘭菲 梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 • 三睡房平屋•新鋁質窗•開價 $109,000 黃會瑩688•7888

▲12年新有三舖位•地 78x200 •17個車位• 位 SURREY 商業中心• 業主急賣•開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

新華中心

溫哥華奇化街 268 號

＊本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
＊乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
＊商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至爲方便。
＊五至八樓俱爲停車場，備有車位245個，以方便購物人仕。
＊五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。

SUN WAH CENTRE
268 Keefer St.,Vancouver

招租公司： 唐人街ＢＢ地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司：327-1111

王震漢
THOMAS C.WONG
住家：298-2961

餐館生意

△旺區咖啡室
▲LADNER埠近烈治文市中心旺街，鄰近郵局銀行購物商場桔文區，廚房裝備齊，急讓一萬八千。
△150座位唐番餐館，二埠哥林比亞大街，鄰近在興建中空架快車站，餐房內可觀望菲沙河美景，有酒牌，停車場，生意滑力未盡。
△42座位西餐館：高骨林市柯士甸旺街面對SKEENA WAY鄰近桔文區，餐館有唐鍋酒吧裝備，價五萬元，40座位，有淺酒牌，要價三萬三千元。
△高骨林購物商場中菜館，桔文商業樓，66乘1尺地段，餐館租客，尚有73年批約，投資良機，價廿八萬兩年批約，投資良機，四萬餘，雲東一睡房桔文，四萬餘。

涂念官
DAVID TO
住宅：294-0114
傳呼機 645-8926

▲本拿比兩層三房三廁城市屋，土庫，套房，壁爐，車位，只售九萬二千九。

▲唐人街街角六房「士得古」屋，廉售六萬九。

▲中西餐館出讓，地點好，生意佳速電。
▲東28街壹層兩房舊屋，月收租六百，八萬九。

江錦濤
STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028

▲1489 E.61 (FRASERVIEW) 新屋，向南好風景，六睡房，三浴室，瓦頂水暖，水力按摩，天窗陽台，$193,000
（週日2至4開放）

▲5195 BURSILL全新屋，五睡房雙車房，雪櫃爐頭草坪全，近京士威，十八萬五。（週末2至4開放）
▲8單位桔文，十餘年新，收入好，管理易 $380,000
▲14單位桔文，大地14年新，投資良機，$795,000
▲PNE濕仔連實業，經營19年，退休，讓十三萬餘
▲烈治文酒家，合家庭經營，有停車場，生意好急讓
▲緬街近唐人街經營多年酒家廉讓，獨立舖位，一流裝修，設備全，生意好，有停車位，創業良機。

MICHAEL LAU
680-2914

公司：327-1111

JOHN WANG
住宅：874-2774
傳呼機：645-9044

▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋，地66x120，四房三廁，3115方呎，價廿一萬五千。
▲近UBC共四房，地33x122 $179,000
▲八千元首期，翻新三房兩廁，近學校車站，售八萬六千。
▲一房桔文630方呎，有景，4街夾CLARK，交通方便。
▲喜士定東街果仔舖，日做三百，一萬五千另點貨。

馬國輝
FRANCIS MA
公司：327-1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲新屋東區7157 NANAIMO近54街，33x122，開價廿一萬九千。
▲新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地乃路近東50街。
▲列治文半邊丁屋樓上三房樓下三房廚廁整，10年新開價9萬9千
▲列治文28年屋地大FRANCIS RD.近NO.3 RD.開價11萬2千。
▲般拿比城市屋4房3廁9萬3千

VENUS FUNG 馮冰
住家：461-3183
24小時 PAGER 735-1988

超級市場急賣 $125,000
▲旺舖長年入八十多萬。

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲秦基新屋瓦頂水暖或二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲士德古翻新四房屋仔屋地，乃街夾11，業主急賣$119,000

▲雲埠市心，旺地舖位，全部租出劃價急賣，$350,000

陳挹明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327-1111

▲東區三年新屋，樓上三房樓下二房仔屋地，紅瓦頂，開價十四萬九千，西溫哥華士多舖出貨，生意固定批期好，開價九萬餘，市中心珠寶首飾店出貨，內設製造工場，開價三萬餘，東區KILLARNEY一年新大屋，3600方尺，紅瓦頂，熱水暖氣，開價廿六萬餘，工業廠房出貨佔地一英畝，每年淨收入租金五萬元，開價四十餘萬，西區靚屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬，一房一廁桔文近巴士站，四萬五，SURREY工業地，開價二萬元，SURREY住宅地皮，開價萬九，
▲新盤上市▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地，紅瓦頂，熱水暖氣，正層家庭房，上乘材料十九萬餘，接受換盤，華麗13年雲式獨大屋49.5x104地，靚過新屋，風景如畫，雲石梯級介磚地，意大利，業主，如新屋一般，五房四廁二千六尺41x123地，華麗裝修，不可不看，十四萬餘，東3327街新裝修兩房土庫屋，九萬五，東3街夾域多利兩房土庫屋，九萬四千，本汰地兩睡房土庫完成，十萬餘，八年新溫哥華特色屋，十六萬開價，38年兩房屋，完成土庫於乃磨區，標準地段，十萬九，雲東區住宅建築吉地一幅，七萬八，雜貨果仔舖生意連實業，兩層樓，有三房一廳，十九萬餘，賺錢綠花草木店生意，東主無暇兼顧，急讓二萬元，埠仔餐館生意連實業，廿九萬，

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

公司：327-1111 李經緯 261-1881 FRANK LEE
住宅：879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房，完成土庫，價十一萬五，西區40年舊屋地56x125價30萬，本拿比標準地，樓上二房一廳，土庫一房及遊戲房，開價九萬五千，雲東區全翻新屋，正層及二樓五房一廳，土庫三房一廳，收租自住均佳，開價十二萬餘，雲東京士威街近域多利菓舖急售，日營五百，另有649投注，租廉開價一萬九千，二埠西餐館150位生意好，有潛力劃價六萬餘，雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售，三年新，架撐齊全，座位八十，生意取價十萬元，生意連實業取價七十萬，埠邊SQUALISH商業古地兩LOT 25x120共售十一萬元，可興建兩層，適合置業投資者，

李宇樞 JIM LEE BA RIBC

住宅

住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
公司：327-1111

▲3465 GRANVIEW HWY，月收租875，叫十萬左右有價講
▲乃磨夾DUNDAS正層兩睡房，土庫一睡房單位共租875
▲1547 E.21街，52x123地，睡房二上一下，叫十三萬餘
▲三睡房，土庫完成，近京士威及會拔，十三萬餘，
▲兩睡房桔文平賣，搭車方便到唐人街，
▲8單位入息屋每月收2400，只叫價十六萬九千，
▲埠仔唐番餐館或連實業出賣，有90座位，濃淡酒牌業主可以幫助貸款，適合投資移民，
▲高骨林中西餐館96位，有酒牌及泊車位，
▲西區專售運動衫，用品商店，叫三萬餘，合投資移民
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地，

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心，開價九萬八千九，歡迎還價，
▲新娘禮服店出賣，經營零售及出賃，溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千
▲FRASER VIEW 35年新石屎牆上三房下兩房，兩廚兩廁，雙層玻璃八尺高土庫，約一年前完成，近學校近域多利巴士站地大44.6X113，
▲紅瓦頂新屋，標準地，乃街近41街，叫價十九萬五，
▲38街近域多利，標準地上下各二房，開價十二萬餘，
▲百萬生意[已售出]，因東主另有，叫價十七萬，

劉澤義 FRED LAU
住家：879-6005

一）17年新桔文，35組，年入$35,000，價七十五萬，
二）市心桔文，十五組，地大，可建高層大樓，
三）興旺大街唐餐館，有酒牌，年做九十萬，二十多車位，發財良機，
四）旺舖出租，三年新，一千至二千四呎，合餐館等生意，有車位，
五）東區五睡房屋，土庫完成，價$119,500，已出租，月入$875，

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導．

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話帥慶
(住宅)254-7333

▲埠仔餐館生意連實業，廿九萬，
▲賺錢綠花草木店生意，東主無暇兼顧，急讓二萬元，
▲雜貨果仔舖生意連實業，兩層樓，有三房一廳，十九萬餘，
▲雲東區住宅建築吉地一幅，七萬八，
▲38年兩房屋，完成土庫於乃磨區，標準地段，十萬九，
▲東327街新裝修兩房土庫屋，九萬五，
▲東3街夾域多利兩房土庫屋，九萬四千，
▲本汰地兩睡房土庫完成，十萬餘，
▲八年新溫哥華特色屋，十六萬開價，
▲38年兩房屋，完成土庫於乃磨區，標準地段，十萬九，
▲雲東區住宅建築吉地一幅，七萬八，
▲雜貨果仔舖生意連實業，兩層樓，有三房一廳，十九萬餘，
▲賺錢綠花草木店生意，東主無暇兼顧，急讓二萬元，
▲埠仔餐館生意連實業，廿九萬，

馬不停蹄 為你服務 叢漢

Andy Ip
253-0806

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

投資

▲兩座APARTMENT每座十七單位，收入每年百分九，低息按揭，
▲埠邊車吠生意連實業，開價廿餘萬，生意每年卅多萬，利錢好，業主急賣，
▲北本拿比CAPITOL HILL商業樓，年入淨收過十六萬，位於喜士丁，好區好投資，

房屋

▲全新瓦面六睡房近學校巴士開價十七萬餘可用舊屋換新，勿失機會，
▲近域多利上兩房，下可租，有風景，
▲18街及乃路兩房樓，開價十萬餘，
▲七睡房大屋，保養好，十萬餘，

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER Z204

達新實業燕梳公司 879-6331

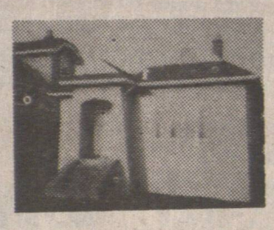
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

Autoplan 馮沾

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

達週末開放
▲西區SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT ST. 豪華六房新屋，開價$519,000

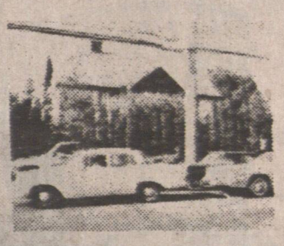


▲CHARLES街近乃磨街四房土庫完成 $99,900

▲8438 HUDSON ST地40x114仔屋地陲，特價出賣，

▲東37街，30年靚屋土庫全部完成，價$119,000

▲7841 MCGREGON AVE.BURNABY地50x198，7年新特別設計四房屋，室內游泳池，後花園有自然界林木花草價 $288,000



▲1935 EIGHT AVE.N.W. 五房及土庫地66x105 將會變商業用途 $102,000

▲COMMERCIAL街近32街新屋紅瓦頂，裝飾一流$199,000

商業及桔文

▲45組石屎大廈，每年收入$288,000，實收$170,000 開價 $170,000

▲9個房及三舖位，近唐人街商業樓，每年實收$43,000 價$438,000

▲新雙遥仔屋，每遥三房，大廳及2個半廁所，價$258,000

▲兩組桔文四房及兩房，兩個舖位，地60x1400，$288,000
▲7251 LINDSAY RD.RICHMOND 12年新雙遥仔屋，地80x120，價$218,000
▲1168 E.13 AVE，新雙遥仔屋，每遥有三及土庫完成一房及廳等，價$290,000
▲緬街近24街兩組桔文及三個舖位，$395,000

生意

▲三間餐館，需要買生財用具，即可以做生意，價由二萬，三萬至三萬五千元，
▲四年新菓舖及四房住家屋生意及物業 $248,000
▲生意興雅夜總會及物業，每年生意二百萬多價 $4,980,000
▲業主退休，經營20年西餐館，70座位有酒牌位於KINGSWAY
▲專賣新鮮生菜及茄煮生意，地點興旺，設備齊全，日做$1,200.00- 價$68,000-
▲八街近緬街工業區40座位西餐館，短表期，價$30,000
▲市中心著名粵菜館，120座位有酒牌及停車場，$145,000

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
★精通國粵語★

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY LTD.
公司：263-1433

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

逢週六、日、二至四開放

▲三樓一房680呎靚大向南屋桔文，近乃磨及喜士定，主急售連CEP傢私全套，可議，請約看，
▲西區50x130向南大地新屋，月中完成，4千呎西積，現可選料，四十餘萬，三

溫市著名唐餐館急讓

一百座位冷氣全酒牌生意旺新租約，東主無暇兼顧急讓五萬九！

▲京士威美容院設備齊租平約長廉售一萬三，
▲東區靚屋上下完成45呎獨孖屋地，低息銀期無條件接供，請勿錯過，
▲東區50呎獨商業樓，有兩舖位，舖後兩房一廳，另樓上一房一廳桔文，祇售廿四萬
▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘祇售三十七萬五，附有雜貨舖，日營五百餘，舖後有住，祇售三萬！業主急賣！請速約看！

▲乃夾26街近公園KINGSWAY SAFEWAY學校巴士，上三房下二房，平正地，低售十七萬八，4217 KNIGHT

新盤
▲15年特色屋，地角街，上三房下兩房，一千屋主，近京士威學校，商場，開價十五萬一千九百！

Century 21
黃小姐
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
YULAN WONG

急賣！急賣！
7452 MAIN ST.

三層全翻新屋，有六間睡房，正層及閣樓各有二個房，土庫完成可租出，適合大家庭或頭一次買屋，也可各層分租，開價八萬九千九，

▲古老大屋，標準地，交通方便，三房大廳，大廚房樓下完成，開價十二萬，
▲4629 FRASER ST.，兩塊孖屋地57.6x105 39年屋，樓上樓下各兩睡房，有飯廳，急賣，$109,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧．

▲雜貨舖連實業，樓上住宅，有停車位，售649彩票，位於烈治文，每日生意約六百，
▲果仔源，兼售鮮花，位於東區旺街，日營約五百餘

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九 二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水嚨煤氣喉 日夜應召 保君滿意

余正木工泥水
電話：251-6248
政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷 改建加建 各項裝修

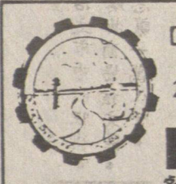
恒基置業 三一八號 屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業・免費估價・請隨時聯絡

▲西區16街角近中央 ▲售價六十六萬近新建桁文林立交通方便 ▲本綱比689 MERRITT工業地・66X113有三睡房硬木地板車房・售十三萬餘・ ▲BC內陸小鎮中西餐館一百座位 ▲BC內陸小鎮中西餐館一百座位・生意新加建・樓上四睡房住宅・連物業售47萬總定日營約千元・連物業售47萬 ▲酒店・售39萬・適合投資移民・邊旅遊區小型汽車 ▲BC內陸近湖 ▲專門協助辦理投資移民請查詢・

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
忠誠服務 免費估價

▲乃磨近六街39年靚屋・樓上二睡房・土庫全部完成・33x133 ▲新盤！餐館140座位・裝修一流・每年總收入超過34萬・位于善士定來街近唐人埠附近・ ▲22街央緬整潔三睡房土庫二房單位・有車房32x122地開價$109,900 ▲蘭菲夾PARKER全部翻新西人業主變層玻璃窗瓷磚地樓上二房土庫全部完成・開價$138,900 ▲蘭菲夾41街・25新靚五睡房大地新屋頂雙玻璃窗・新外牆・開價$152,900 ▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售栢文地99x122詳情請來電・ ▲唐人街15年新雲哥華特式屋・樓上三房・土庫完成二房單位可出租・開價十四萬五千・ ▲西區餐館出讓・地點好・裝修靚・有酒牌・約七十五座・有停車場・開價五萬五千・ ▲新盤！兩房中型屋・保養良好近京士威・試八萬餘・不可錯過！ ▲本拿比三睡房住宅・十一萬九千・ ▲上下各三房靚屋・土庫13年新33x155二千四百尺・善士威・試八萬餘・不可錯過！ ▲新盤・建築家或投資家良機・2或3睡房800平方呎・地大33x120 24街央蘭菲・試價八萬餘・ ▲六房合大家庭・土庫完成・平地・區及新商場・巴士及學校・售好近乃磨十萬餘・

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331


DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉・不銹鋼爐頭安裝燒釬・
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

Andy C. Chan
陳宗怡
Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5
公司: 684-8025
住家: 298-8555
Pager 680-2977

▲城多利及33街兩房一廳・新油漆・大廚房・陽台・樓下一房一睡套房單位・

▲東區36（溫哥華特式）・保養一流・地毯・廚房地台・浴室只兩年新・屋頂水渦外牆四年新・樓下套房全部完成・售十五萬六千五・

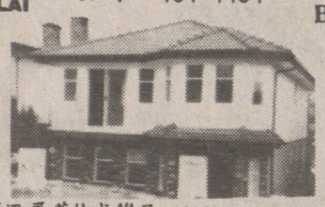
▲本拿比八年新兩層式・樓上三睡房・樓下客廳・餐廳・家庭廳・位清靜圍形小街・面積二千一呎・售十四萬五・

▲紐街之西近女皇公園・一年新建築師住宅・樓高三層・六睡房・雙廚房・三車房・四十呎地・售廿八萬九・

▲LANGLEY12年新商業樓・堅固石屎磚樓・約一萬平方呎・年收五萬六千元・照市估值開價・售五十五萬六・

▲東區舊式合法上下層行屋・土庫另有套房・自住兼分租・近巴士・近埠・

HENRY LAI
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
BEN DEO


▲全新溫哥華特式靚屋・3269 E.14TH AVE.・熱水暖氣・瓦頂・天窗・一流上乘材料・屋內設計特點繁多・正厝有三睡房・土庫完成兩睡房・近巴士站及學校・你有舊屋嗎？我們接受換屋！
○閣下如有房屋買賣・請電：
BEN DEO 434-7204 PAGER 667-3727
HENRY LAI 434-1131 PAGER 645-9100

馬偉俊 DON MAH
Sutton GROUP West Coast Realty
Office 986-9321
▲烈治文NO.3 ROAD 二百座位餐館位於購物商場六千平方尺・有全酒牌・長批・開價九萬九千・
▲北溫生意地皮・近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122 已有則批準起餐館・
▲西餐館位於西溫哥華・60座位・有酒牌・每日生意約八百元・有長批・開價六萬元・
▲經營肉類熟食店・設備齊全・交通繁忙・經營6年有穩定顧客・每年生意50萬・開價九萬五
▲埠中心餐館 DENMAN 街・47座位・長批・減售五萬九千
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位・有冷氣・拍車場・有長批・平租・開價七萬五千・
▲北溫哥華埠中心華麗西餐館・65位・開價六萬
▲餐館（溫哥華市中心）・80座位・位於 ARMY&NAVY. 公司附近・東主經營18年・有牌照・減售五萬五・
▲唐人雜碎館・一百六十位・長批・年生意50萬・開價十五萬
▲西餐館・市中心90座位・年生意20萬・十二萬五千・
▲NEW WESTMINSTER埠中心・FRANCHISE BURGER餐館生意好・年入50萬・租平批長・年賺約八萬元・十五萬
▲北溫哥華中心・40位餐館有外賣・四萬・
▲SURREY西餐館・年生意55萬・價11萬九・

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

新屋
▲新屋兩間德建築商57街近緬哥爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料・ ▲新屋大地41x130好地區可選圖則及材料歐洲建築師・

▲新屋三間53街近域多利・33x132長地・面積二千六百尺德建築師材料靚好用可舊屋交換・

▲2649 EATON 近PNE三睡房33x122屋靚環境清靜・十萬九千・

▲2031東45街近域多利兩睡房兩套浴廁兩廚士德古32年新十二萬餘・

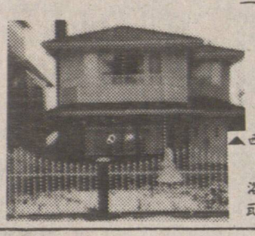
▲五街近乃磨四年新大地・49.5x117六睡房四套廁所・3,600尺保安系統精內書架欲購理想房屋請快接洽 $299,000

▲市中心商業樓一座前途好開價卅五萬 ▲栢文35-47組數座好地點價錢相宜・ ▲GRANVILLE大果舖高尚區栢文林立年做70萬・開價十五萬九・移民創業良機・

餐館急售
▲COMMERCIAL近快車站旺咖啡室・50座日做五百元・批長租平・開價七萬餘・ ▲工業區自助餐館・裝修靚日做五百元・開價九萬餘 ▲西區大停車場70座餐館易做有酒牌・開價六萬五・ ▲53街近域多利46座中西餐館・月租六百元・長批・日做三百元・售三萬九・ ▲FORT LANGLEY快餐店・住宅連買業・大停車場年做十七萬・開價廿餘萬・

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲GRANT近乃磨交通・學校便・五大房・面積千一百尺・西人業主保養一流土庫完成・電動車房門・十三萬三千九・


▲西區近女皇公園一年新・33x122 面積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九・

MULTIPLE REALTY LTD.
Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO 胡關誠

▲3197 CHARLES ST雅架兩睡房・樓下完成兩房一浴室・有車房・雙層玻璃窗・週末開放・地37x115・開價十萬九千・
▲紅瓦皇宮新屋・50街夾乃街・六房四浴・接受換屋・
▲3270 E.15 AVE 地39x110 九萬二千・
▲栢文14組單位・年收入五萬七・西人業主・保養好・急售四十四萬・
▲單邊仔屋兩睡房有土庫・十萬九千・ 151 W.12 VAN.
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

生意保險 樓宇三十年新或保養好
例舉：
保額：$50,000 $100,000
保費（大險）：$250 $482
保費（全保）：$540 $871

	包括在內		
時價賠償	無限制	生意中斷	一年
住客裝修	$10,000	租金	一年
運輸中的貨品	$5,000	新購置樓宇	$250,000
外清洗的貨品	$?,500	新購置生意財物	$50,000
應收收益帳目	$2,500	新成交生意入息	$100,000
貴重文件	$1,000	樓宇損壞	
招牌（外部）	$500	現錢及證券（店內行劫）	$5,000
郵票・彩票	$1,000	現錢及證券（店外行劫）	$5,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$100	現錢及證券（偽造）	$1,000
私人財物	$2,000	第三者保險	$1,000,000
準備證據的費用	$100	租客對業主責任	$50,000
樓宇玻璃	$250	醫藥費	$5,000
賠償扣除額			

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專績業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

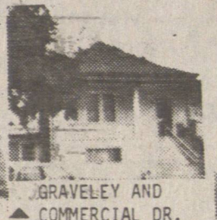
▲粥粉麵飯餐館出信地點一流生意好・力足・舖後有漏大停車場・多座位・良機勿失・ ▲假漢豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴連身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・

▲位七街近RENFREW, 24年新三房靚屋・正厝一千二百呎・土庫完成・硬木地板・三房多陽台・保養良好・開價十四萬・ △好過租屋・抵買栢文・近三萬九・交通便・近山仔・叫價四街三杭・請速約看・

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲廿三年新・三睡房・地屋・地33x122・有廚廁廳・大露台・開價十一萬餘・

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996


GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
▲仔屋大地49.5x133'呎非常抵買・地大夾屋大・交通便・上三下四出租・開頭好・請快・

▲仔屋大地49.5x133'呎非常抵買・地大夾屋大・交通便・上三下四出租・開頭好・請快・

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

專門代客起新屋
款式任你選擇・用上等材料及歐洲技師・價錢便宜・服務週到・保證滿意・請隨時來電詢問。

▲屋主自建豪華新屋・三層高・二樓及正層有三廳三房・另書房及家庭室・土庫全部完成・熱水暖氣・紅瓦頂・ ▲街角地段・好風景・二十二萬九千・ ▲三年新靚屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・ ▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・ ▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・ ▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・ ▲近域多利街混屋・樓上樓下全部完成栢文區・街角地段・有機會賺錢！開價十一萬七千・ ▲三層大屋・樓上三房一廳一廚兩房兩廳廚房・土庫兩房一廳可出租・近京士威・十二萬伍千・ ▲16街近菲沙街・樓上樓下三房一廳・月租千餘・開價十三萬七千 ▲近菲沙街靚屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・ ▲12街近菲沙街混屋・樓上兩房一廳・樓下完成・自主或出租均可・開價十萬零二千・

廿六經濟學家預測 今年美國經濟增長放緩

天下事

尹謙

去年世界經濟發展平穩，以低調步伐走完路程，但經濟失衡的狀況更趨嚴重，這與美國股市、外匯市場的劇烈波動，貿易失衡未取得突破性進展有關。最近，美國「華爾街日報」對三十六位經濟學家進行了一項諮詢，結果大多數經濟學家認爲，股市下跌將拖慢今年美國經濟增長速度，而到八九年，美國經濟將結束已持續五年的增長。其中只有兩位認爲，美國經濟在未來九個月內陷入衰退。

今年經濟仍較平穩

據報道，去年十二月份美國製造業的訂單數額和生產情況均好於十一月，而且生產情況是一九八三年以來各個十二月份中最好的。經濟學家認爲，美國經濟八八年仍將繼續增長，其主要動力將來自製造業，美國的製造業將因出口市場改善而迅速增長。

低美元有利美國增加出口，減少入口，縮小貿易赤字。美國在短期內是不願加息的，上半年還可能將利率小幅下調，下半年利率將有所回升，而今年底利率將會略高於去年底的水平。股市暴跌給八八年會造成一些不利的影響，可能導致消費支出放緩，這是需要加以警惕的。巨額的財政赤字和對美元需求的減弱，將會導致經濟衰退。大多數經濟學家預測，今年下半年美國的通脹率將上揚，而失業率不會出現明顯的變化。

三十六位經濟學家預測多數認爲，今年美國經濟比較平穩，但亦有分歧的看法，一些經濟學家認爲，八八年利率和美元匯價波動將頗劇烈，削減財政赤字有限，上半年經濟增長極緩慢，下半年增長率有所回升。

若干方面預測數字

「華爾街日報」所作的調查顯示，經濟學家曾對以下若干方面作平均的預測：

一、今年上半年，美國經濟將以百分之一點五的年率增長，下半年的增長率將提高至百分之二點三。華爾街日報去年所作的調查顯示，經濟學家們預計，今年上半年的經濟增長率達到百分之三。

二、三個月期的美國國庫券的利率今年上半年將升至五厘七，到年底，將進一步升至六厘一二五。去年六月三十日和十二月三十一日的利率分別爲五厘七五和五厘六二五。

三、經濟學家認爲，美國的長期利率不會出現顯著的變化，三十年期的美國政府債券收益率，今年六月將降至八厘六五，年底則升至九厘零九。

四、至於通脹，經濟學家預測，今年上半年的通脹年率將爲百分之三點八，高於去年下半年的估計數字的百分之三點六。而下半年的通脹率將加速增至百分之四點五。

五、今年五月份和十一月份美國的失業率預計將升至百分之六點一，高於去年十一月的失業率百分之五點九。

美元升跌影響經濟

人們普遍擔心今年下半年利率上升，因爲這對美國經濟發展不利。但是，今年下半年和八九年的利率和通脹基本趨勢是向上的。儘管通脹率的壓力不斷增强，聯邦儲備局仍將竭力避免經濟衰退。

經濟學家指出，美國經濟衰退可能將於八九年開始出現，通脹和利率均會升高。

至於美元走勢問題，經濟學家認爲，如果以相對的通脹率、利率和購買力平價計算，目前美元對日圓和西德馬克的匯價已經處於嚴重過低的水平。

最近盛傳美國、日本、西德等央行暗中已商定干預美元，防止再跌，而且止跌回升，但經濟學家認爲這種回升可能是「曇花一現」。白宮如不願加息，美元則難以挽回，白宮已暗示「美元難再升」了。

如何分析美元跌幅

劉微

一九八七年美元到底跌了多少？表面上看答案紛紜，莫衷一是，有的說跌百分之二十三點八，有的說跌百分之十七點六，有的說只跌百分之九點六，甚至有的說去年美元是形跌實升。實際答案應是：各種情況都有。

這是由於決定美元對各大貨幣比值的方法有很多種，於是得出的結果也千差萬別。

最常用的量度方法，是最原始的現鈔兌換率，若以過去十二個月銀行間買賣價平均計算，美元兌日圓跌幅最大，爲百分之二十三點八；而兌加拿大元則最小，只跌百分之五點八。不過，這種計算方法有很多問題，其中最明顯是它只說明美元對某一種貨幣的表現。另一方面，這種匯率的不斷變動，又可按不同的匯市計算，更可根據不同期間（例如從一九八五年九月開始）算起，其結果都不同，以後者計出的跌幅更大。現鈔兌換率沒有考慮美國的外貿額，亦沒有按通脹調整，非貿易加權匯率。

美國聯邦儲備局每日公佈的數字被廣泛引用，美元對十種貨幣的貿易加權匯率指數是在變化的，該指數從一九八六年十二月三十一日爲一〇三點七九，至一九八七年底則爲八十五點五二，跌幅達百分之十七點六。儲備局指數沒有按通脹調整。它包括的十種貨幣分別來自德、日、法、英、意、加、荷、比、瑞典和瑞士。同時，漢華實業信託公司又編訂自己的指數，比對十八種貨幣，分別來自澳洲、比、巴、英、加、中、法、香港、意、日、墨、荷、星、韓、瑞士、台、德、委等國家和地區。這兩項美元指數跌幅相近，因爲美元對墨國和巴西貨幣升值，抵銷了對台灣和南韓等貨幣的貶值。例如，美元對墨西哥披索年內升值逾倍，由一九八六年兌八八〇比索，到一九八七年升兌二二六〇比索。

漢華實業信託指數一九八六年十二月爲一八二點一二，一九八七年十二月三十一日則爲一四九點七三，下跌百分之十七點八。該公司還編訂一項扣除通脹的「實質」指數，顯示美元跌幅沒有那麼劇烈。根據這個計算法，美元指數在一九八六年十二月三十日爲一六五點七六，一九八七年十二月三十一日爲一四九點九〇，下跌百分之九點六。

西歐四國經濟簡析

子韻

美國「時代」週刊最新一期在「經濟與商業」專欄中以大量的篇幅對西歐四大國經濟作了回顧與展望，現將主要內容，摘要簡析如下：

西德——去年西德國內需求和出口收益下降，是該國經濟特點之一。政府已把它的一九八八年經濟增長預測，由百分之二點二五至二點五，調低到百分之一點五至二。這次調低令政府的預測，更接近該國獨立經濟顧問委員會和巴黎經濟合作發展組織的預測，即增長百分之一點五。由於受到指責，西德央行已經減息，政府於十二月宣佈給小企業和各城市提供一百二十七億美元廉價貸款的緊急刺激方案，同時，一九八八年將再減稅八十億美元。不過，批評者認爲，鑑於通脹率極低，政府還應該採取更多的措施來刺激需求和促進增長。

英國——在去年十月股市暴瀉成災之前，英國經濟增長速度達到十四年來的最高水平，第三季度比一年前增長百分之五點二，製造業的生產更比一年前增長百分之六點五，同時，失業率持續下降。股災發生之後，生意仍然不錯，十一月份零售額創高峯紀錄。預料，消費者的開支一九八八年應該保持强勢。然而，英國存在着經濟過熱的風險和國際收支問題。經濟合作發展組織預測，一九八八年的需求增長速度將比生產更快，從而使入口大大增加，出口比例相對降低。由於英元再創新低紀錄，英國等西歐國家將繼續力促美國加息以支持美元。

意大利——一九八七年期間，意大利人曾誇耀他們的國家已凌駕英國之上，成爲西歐第三經濟大國，僅次於西德和法國。但强勁的需求引致入口大增和國際收支混亂，並造成資金外流和里拉貶值。政府的對策是抑制國內需求，包括加息、加稅和抽緊銀根在內。這個對策將大大減慢一九八八年的私人消費。但是，國債高達六千六百八十億美元，預算赤字等於國民生產總額的百分之十一以上，政府將被迫緊縮財政開支。因此，經合組織預測，意大利經濟一九八八年只可能增長百分之二。

法國——由於總統選舉將於春天舉行，希拉克總理的保守政府需要較强的經濟增長，同時千方百計避免目前已達到百分之十點五失業率更趨惡化。但是，國內消費和投資下降，很可能會引致一九八八年經濟增長繼續放緩。根據經合組織預料，增幅將只有百分之一點五。因此，失業率勢將上升。預測中好的一面，是通脹率可望從一九八七年的百分之三點二五減至一九八八年的百分之二點七五。

日本將增加石油備儲

小克

日本通產省最近預測，到九十年代中期，世界石油的供求狀況將趨緊迫，日本對石油輸出國組織的依賴程度將再次增大。爲此，日本通產省的諮詢機構石油審議會和綜合能源調查會已聯合成立了石油儲備問題小組委員會，專門研究國家石油儲備的新指標問題。據悉，日本通產省已決定把國家石油儲備的指標增加到五千萬千升，這項計劃預定從一九八九年度開始用五年左右的時間去完成。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

☎251-9119
八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抛路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之 人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

15點TUNE UP
（包火嘴一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養 TUNE UP
換油·油濾·檢查煞車系統·防凍水·安裝雪咪等共45點·只收工錢：四缸$49·98·六缸$59·98·八缸$69·98
貨車除外（零件不包括在內）

新車·避青打底
（UNDER COATING）
防鏽·防銹·隔音·特級耐用·避青打底。
細車只收$59.95起

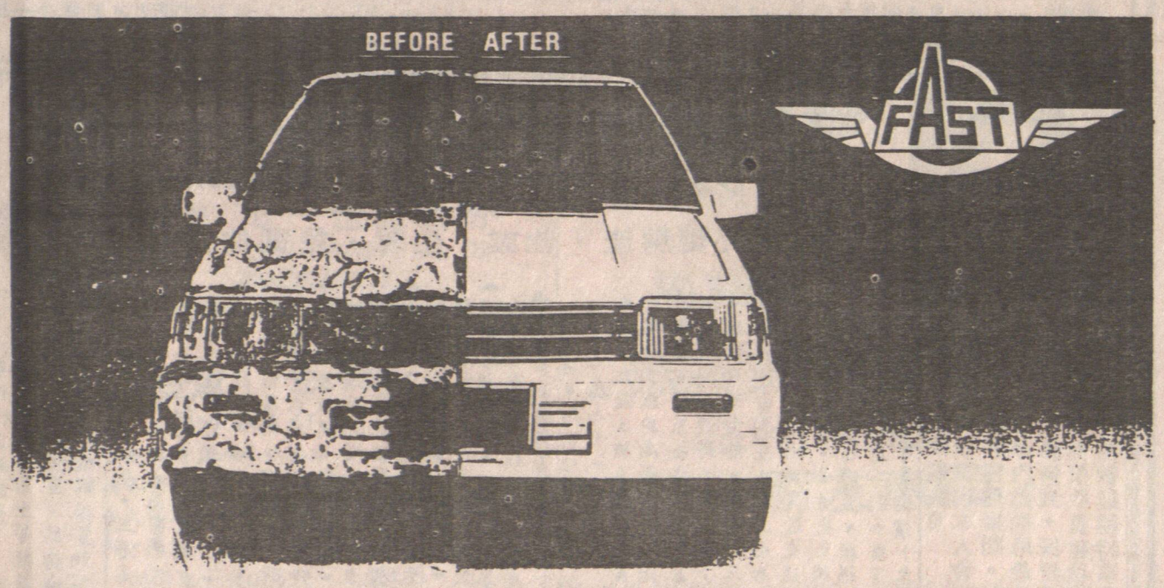
清洗冷却系統
特價$12·98
高壓水力及洗碟氣水箱·引擎·內部·冷却水箱·同時加入防凍水到零下30度·
（防凍水另計）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車
(Brake)
連工包料只收$54.95起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

恭賀新禧


快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

北韓譴責美國 對北韓施制裁

又宣佈不與美外交官交往

南韓客機爆炸事件」對北韓實行「制裁措施」，並宣佈北韓在國際舞台上不同美國外交官進行一切交往。

（平壤廿五日電）北韓外交部發言人今天發表聲明，譴責美國本月廿一日就「南韓客機爆炸事件」對北韓實行「制裁措施」，並宣佈北韓在國際舞台上不同美國外交官進行一切交往。

由北韓外交部提供的外交部發言人的這項聲明指出，美國在所謂的「制裁措施」中說什麼「恐怖國家」、「限制旅行」、「取消緩和接觸措施」等，是企圖侮辱和損害北韓的自主權和尊嚴。這是使南朝鮮當局關於「客機爆炸事件」的「搜查結果」合理化、助長反對北韓的陰謀活動，是混淆世界輿論的卑鄙行爲。

聲明說：「作爲對美國的「『製裁措施』的對應措施，我們從一九八八年二月一日起將在國際舞台上不同美國外交官進行一切交往，並將不允許有美國國籍的人進入我國境內，也將不進行關於美國人遺骨問題的任何協商」。

聲明警告說，美國應該停止同南韓當局一道加劇朝鮮半島北南對抗和緊張局勢的愚蠢行動。

聲明表示希望，世界所有國家的政府和人民將會堅決譴責美國和南韓當局罪惡的陰謀活動，並繼續堅定地聲援朝鮮人民爭取國家和平與和平統一的正義事業。

蘇聯最高蘇維埃 開始審議中導條約

（莫斯科廿五日電）蘇聯最高蘇維埃開始討論一九八七年十二月八日在華盛頓蘇美最高級會晤期間所簽訂的兩國銷毀中程和中短程導彈條約的批准問題。

據塔斯社報導，蘇聯最高蘇維埃主席團今天就蘇聯部長會議向蘇聯最高蘇維埃提交批准中導條約一事通過了一項決議。決議認爲，條約的簽訂將使蘇美在嚴格監督的條件下銷毀兩個級別的核武器，這「符合各國人民的利益，並可提高全球範圍內的安全水平」。

根據蘇聯憲法維埃主席團決定先把該條約交給最高蘇維埃聯盟院和民族院的外交委員會事先審議條約的各個方面，兩院將參考專家們的評價和蘇聯公衆輿論的意見作出相應的結論。而後最高蘇維埃主席團將研究這些結論，並全面討論條約的批准問題。

哥國總檢察長 慘遭綁匪槍殺

一衛兵及座駕車司機亦喪生 政府謂此乃販毒份子所爲

（波哥大廿六日電）據此間報紙今天報道，哥倫比亞國家總檢察長卡洛斯·毛羅·奧約斯廿五日遭綁架後被殺害。

據報道，現年五十歲的奧約斯是廿五日上午七點多鐘乘車前往麥德林市里奧內格羅機場途中遭到綁架的，隨後被綁架者殺害。他的屍體是當天下午在離綁架地點廿二公里處被警察發現的。

這位總檢察長是廿四日從首都波哥大到麥德林市去探望住在該城的母親。翌日早上，他在一名衛兵的陪同下準備返回波哥大，但在去機場的途中，他所乘坐的汽車在快要到達里奧內格羅機場時，突然被三輛汽車擋住去路。他的汽車司機被綁架者打死在車內，另一名衛兵則被打死在離汽車十六米遠的地方，汽車多處中彈，而總檢察長本人遭到綁架。

事件發生後，哥倫比亞當局派出五千名警察和軍人前往麥德林市附近進行搜查和尋找總檢察長。據報道，哥倫比亞總統巴爾科開訊後，立即召開了緊急內閣會議，廿七日在運組織委員會于星期一稱，該會已與十六個共產黨國家的組織簽署一項價值三千萬美元的合約，准許該等國家以電視播放一九八八年夏季奧運會的情況。

如此一來，漢城奧運會之組織者在電視方面之收入，已達至四億零二百七十萬元。

奧運會官員說，上述合約是于星期日在捷克首都布拉格簽署。

此十六個共黨國家組織之成員，包括蘇聯、東德、捷克、波蘭，匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞、蒙古、越南、南也門、阿富汗、寮國、東埔寨、古巴、尼加拉瓜和北韓。

除了北韓，古巴尼加拉瓜之外，該組織內之其餘國家，均已宣佈參加由漢城主辦之夏季奧運。

百卅國將在英開會 討論防愛滋病政策

（倫敦二十四日電）世界衛生組織與英國政府將於一月二十六日到二十八日在倫敦聯合召開衛生部長和愛滋病專家大會，一百三十個國家、包括蘇聯和中國的代表屆時將參加這次會議。

會議將討論預防和控制愛滋病的政策、溝通信息和進行防治愛滋病的教育計劃以及由於這種疾病給社會和經濟帶來的影響。

在世界範圍內，已知愛滋病患者有七萬五千人，其中超過一半已經死亡。據世界衛生組織的統計，約有五百萬至一千萬人帶這種病菌。

中國選手高敏 獲跳水冠軍

（堪培拉廿五日電）世界冠軍、中國選手高敏今天在這裡舉行的一九八八年澳大利亞日國際跳水賽女子三米跳板跳水比賽中，以五一九·九〇分摘走金牌。

美國著名運動員洛加尼斯在男子跳台跳水比賽中，以六五二·四七分奪得冠軍。中國的童輝以六二六·四九分獲得該項比賽的亞軍，小將熊倪名列第四，成績爲五四五·七六分。

美國女選手麥克奧米克和中國的林小妮分別以五〇六·六七分和四九五·二七分奪得女子三米跳板跳水的第二和第三名。

至此，一九八八年南十字國際跳水賽第二站的比賽在塞浦路斯的新帕福斯發現公元前二世紀的古代宮殿遺址。

這座宮殿是迄今發現的古埃及托勒密王國時代的第一個世俗建築物遺址。在此之前，塞浦路斯只發現和保存了這一時期的墓葬。波蘭考古學家認爲，這是波蘭地中海考古站最近的考古發掘工作取得的新的重大發現。

托勒密王國是公元前三〇五年由馬其頓國王亞歷山大的部將托勒密一世在埃及建立的希臘化的奴隸制國家。其首都曾是地中海東部經濟文化中心。公元前卅年亡于羅馬。

遺址發掘材料表明，這座宮殿毀于一次大地震。

白金漢宮正式宣佈 菲拉現已懷孕 待產期爲八月

（倫敦加新社廿五日電）白金漢宮今日宣佈，約克公爵夫人莎拉現已懷孕，預料產期是在本年八月。

約克公爵夫人亦即安德魯王子的太太。

莎拉是於一九八六年七月嫁給安德魯王子，而莎拉今次懷孕，乃屬首次。

剛與共黨集團簽訂合約 漢城奧運電視收入 總數已逾四億美元

（漢城加新社廿五日電）漢城奧運組織委員會于星期一稱，該會已與十六個共產黨國家的組織簽署一項價值三千萬美元的合約，准許該等國家以電視播放一九八八年夏季奧運會的情況。

如此一來，漢城奧運會之組織者在電視方面之收入，已達至四億零二百七十萬元。

奧運會官員說，上述合約是于星

過不正當途徑釋放了毒王路易斯·奧喬亞後，奧約斯撤去有關法官職務，並追究其法律責任。

波蘭發現公元前一古代宮殿遺址

（華沙廿四日電）波蘭考古學家在塞浦路斯的新帕福斯發現公元前二世紀的古代宮殿遺址。

這座宮殿是迄今發現的古埃及托勒密王國時代的第一個世俗建築物遺址。在此之前，塞浦路斯只發現和保存了這一時期的墓葬。波蘭考古學家認爲，這是波蘭地中海考古站最近的考古發掘工作取得的新的重大發現。

托勒密王國是公元前三〇五年由馬其頓國王亞歷山大的部將托勒密一世在埃及建立的希臘化的奴隸制國家。其首都曾是地中海東部經濟文化中心。公元前卅年亡于羅馬。

遺址發掘材料表明，這座宮殿毀于一次大地震。

旺舖出租
本汕比繁忙大街角店前大停車場租金年結報稅·電腦記帳·會計制度設計免費提供資料2617 3160 263-6869 晚

寫字樓租
二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位居人街中心·查詢電話：二七八·四二零零

旺舖急租
北溫大街有錢區特大廚窗買籐傢俱工藝品租平可改營女裝9808066 4377149

旺區舖位
正層九百尺廉租·SAFEWAY及銀行隔鄰3247231或8746017或3214880

新舖招租
華埠737歌雅街·舖位八百至二千呎·樓上五千多呎·適合各行生意電3251183

英語教師
大學畢業·有兩年在台灣教授經驗·時間價錢商洽·有誠意者請英語電：732·0764

教授鋼琴
富有經驗鋼琴教授各級鋼琴及樂理·保送考試比賽及音樂會·請電王太：325·2163

靚車出讓
八〇年CUTLASS冷氣·全自動·請日間電三二一·一五四一·

餐俱出讓
新首大小碗碟·圓枱面·枱布·摺椅·壁盞等等·電：四三五·七八〇一

電腦會計
個人入息稅·公司年結報稅·電腦記帳·會計制度設計免費提供資料2617 3160 263-6869 晚

中小補習
香港15年教學經驗耐心盡責專長幫助新移民學生適應本地課程尤精數理：2943507鄭

車打摩廠工授教
珍妮時裝·身法·時入學·服·電話：685·4073

作工造製工輕接承
·位于溫哥華東中心區·配件·整理等·查對·包裝核數·製工廠合約辦理輕工業·承接外卸·新作·請電：WIDGET FACTORY 查詢253·4401·

讓平具用館餐
唐人鏟爐·炸油爐·洗碗機·平等大·8·玻璃冷凍櫃·燒烤爐·燒鴨爐·燒烤爐·餅食冷櫃·電255·8338·

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大燒小酌 恣從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

賣自館餐快唐旺
牌·酒烈·修·新裝·顏·兼意·者電·穩定·生·以有·參先·沙城大車場·老板取價·位座·務·難·多業·五千·八萬九千·130·306·931·3337·洽·

機良資投錢賺
全國性連鎖中式快餐店·位于繁忙之購物商場內·工作時間短·管理容易·投資額只需三至四萬元·現有各省之新店出售·請查詢：985·5028七時后：251·3127梁先生洽

雲埠洪門機構聯合通告
洪門者：雲埠洪門各機構定期一九八八年弍月廿一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨員、社員依時出席參加共策進行
此佈
中國洪門民治黨
駐加總支部
達權支社
雲埠支部同啓
實業部
體育會
一九八八年元月廿五日

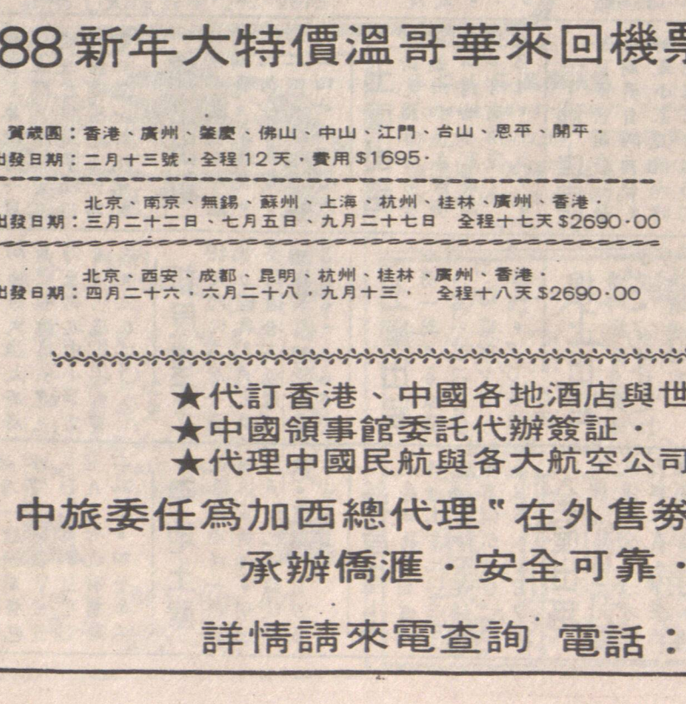
DUTHIE 書店
一年一度各種
英文書籍
一律八折出售
January 28th,29th,30th,31st,
919 Robson Street
9 am to 6 pm, Thursday and Friday till 9 pm
Telephone 684-4496 Children's Books 684-4496
Paperback Cellar 681-8713
SUNDAY 12 - 5 PM
4444 West 10th Avenue
10 am to 6 pm, Friday till 9 pm Telephone 224-7012
SUNDAY 12 - 5 PM
4255 Arbutus Street (Arbutus Village)
9:30 am to 5:30 pm,
Thursday and Friday till 9 pm Telephone 738-1833

中華文化中心
招租啓事
本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電687·0729與黃先生接洽。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

恭喜發財
Europe Auto Care (1984) Ltd.
BODY SHOP
ALL MAKES AND MODELS
SPECIALIZING IN:
PORSCHE
COMPLETE COLLISION AND FRAME REPAIRS
SPECIALIZING IN RESTORATIONS
ALL WORK CONDITIONALLY GUARANTEED
All I.C.B.C. Claims Welcome — Courtesy Cars Available
全面性車身修理
專修歐、美、日汽車
各項工作保證
車架拉直
代辦省燕梳投訴
免費估價 免費車借用
FREE ESTIMATES
293-1271
1250 BOUNDARY RD., BURNABY

黃龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
書畫用品總滙 批零發沽
送禮字畫·藝術圖書
寫字服務·金石篆刻
招牌廣告·鏡架裝裱
PH: 254-2218



伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 醫藥
房屋買賣 物業收租
Autoplan
燕梳
華埠旺舖出讓
緬街五百號地段·千多平方尺·適合各行生意·月租一千一百多元·頂手三萬九千元·速交易·有商量·問伍澤濂·
下列數間新屋在建造中
一·一連兩間新屋·位於2672 GRANT 街·新型屋規·有家庭趣·一百廿七尺長地·開價二十萬九千元·請速·
二·三一八一第二街東·平正長地·快將建造·$209,000
三·2134 KANEKENI (京士威和三十尺五吉)現已開工·$199,000
四·3026E 4TH AVE 三十六尺闊地有風景大屋約二千七百平方尺·五新三層樓式·好車房·$225,000
五·城多利大道上下層行屋·合法入息$215,000
六·高價收貴吉地舊屋免收佣金·以上各新屋請與伍澤濂聯絡·
電話：三二七·七八四二

赤靈芝片

精

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘、平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保証本產品之高質量。

總代理：加達國際貿易公司
多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信蔘茸行、大昌蔘茸行
中國蔘茸行

全新好景大屋出售

4328 ONTARIO ST.近女皇公園夾27街，八睡房、四浴室、二壁爐、雙車房。開價廿九萬九千。週六、日開放，下午二至四時。請電：731-0895 經紀免問。

製衣廠急聘車工

製衣廠急聘車工數名，需有工廠經驗，薪金視工作經驗爲定，有意者請到四樓 540 BEATTY ST.VAN.

泰嘉製衣廠
TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名•長年可靠工作•熟手每小時可賺七至十元或以上•視個人工作能力而定•有專人負責訓練•

底薪由五元四角至六元六角•請於星期一至五）時五至四時一下午由六元至六角•洽西街二675西1到

招聘

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由$6·85起艮好福利及穩定工作，另請經驗裁床一名及雜工數名·工資面議，有意應徵者請電：
MAISIE（伍太）270·8631

時三下午至時八午上五週至一週

生意自賣

街角雜貨舖•每日五至六百元•特平急讓•如意者請電話接洽：685•5841•

餐館出賣

興旺的2144號沙省公路邊唐餐館出租有位九十設備一流有寬大住處平價出賣306-967-2256 吳洽

生意急讓

白石鎮PIZZA店急讓地點一流機器新可改作餅店或其他生意•開價二萬•電2948169

餐館出賣

唐番餐意另洽菲沙公埠仔LA RONGE•座位50•生營7載•現主經營30多萬•東自費電話306-425-2421陸北部埠仔營區自費電話306-425-2421陸

賣出館餐唐

位ABBOTSFORD|CLEARBROOK路•60座式•生意$49,900 南手菊•售增•請英語電：534•1213•

屋主自賣

4521 JOYCE RD.二房一廳•新裝修街角地•33x120•價八萬九•電：2536•1276

急買住屋

現急求一至十平或以上溫哥華東區三房住屋一間•電2516•5465氣2535643

新屋自賣

雲東3328片打東街歐洲泰師材料靚手工好三千餘呎價21萬餘歡迎參觀電3212838

屋主自賣

KILLARNEY區新屋•樓上三睡房樓下三睡房雙車房•經紀免問•請晚電：4356362

華埠屋賣

十多年新的屋•上下兩層•獨立門戶開價十四萬元•誠還價•電話：三二一•五四七八•

23組梧文出售

7年新樓宇•近OAK夾7街•每年總入息$175,000 開價$1,700,000 請電 ART QUAN 273-8555 或 271-8518 MULTIPLE REALTY LTD.

果舖廉讓

2埠可住亦可擴充減價二萬五千另點貨或連貨三萬三千有誠意者電：5216•8664

餐館出租

BC東北富庶埠仔商場內餐館出租有酒牌裝修華麗連咖啡廳位九十電1854888潘洽

屋主自賣

南本拿比靚屋·房•售午屋主•睡室•下新屋三•廳•廚•浴•日•電：有家庭•完成兩•土庫•娛樂室•星期六•五時開放•後價$164,900•至五時437•6661•

可租可賣

三二四三緬街分兩層實用面積五千方尺適合零沽批發及製衣工場•電洽：2222•0801

屋主自賣

32年新上下各兩房一廳靚地板雙重鋁窗可上下分租近菲沙夾33街•價十一萬電4341574

梧文出賣

二條特大一房廳單位•七百九十尺另騎樓•頂靚•近紹街•桓生公司李君：8793296

屋主自售

租售溫市東區上三房一廳下二房一廳地33x108售十一萬四千四百元電：2999•1652

屋主自賣

需自備車•有意者875•0911•戒親身到2351 MAIN ST.•五時後

請人送餐

烈治文元豐公司•電話：2780•4200•

請女收銀

11700 CAMBIE ROAD

埠仔請廚

BC埠仔請經驗中西廚•有意自費電話：1•6244•4333•

招請工人

鵝場急聘男女工各一名•有意者請到下列地址應徵：534 E.CORDOVA ST.

靚屋出售

十年新溫哥華特式屋樓上三房樓下二房平售•只售十五萬九電話：2981680•

代聘菲傭

有來自港星加坡經驗一腳踢菲傭多名•月薪五百卅•手請簡便•收費公道電三二五〇二〇八

請女收銀

烈治文元豐公司•電話：2780•4200•

招請女傭

照顧小孩及打理家務經驗年齡不拘必寓附設照顧小孩月薪六百五十起包食宿2710672

印刷工人

印刷廠請打雜落裝貨•有意者請到：喜士定東街一七六弍號面議•

製衣廠請

有經驗鈕骨•底薪5元或自己工•請到8475 ONTARIO ST.

經驗褓姆

照顧兩小孩及打理家務每週工作五天月薪六百包食宿有意者請電詢太：2634588

經驗褓姆

在家照顧小孩一歲至3歲•日夜均可電2546•6215劉太•

漁廠請人

近唐人街漁廠徵求桂花蚌工人•生熟手不拘•高薪•請電六八八六八八二

招請男工

雜貨店請男雜工一名•不限年齡不需經驗•有意請電：6854929日2541990

請西廚

西人餐館請廚•略懂英文•有意者請到10102 KING GEORGE HWY SURREY

請唐西廚

需有經驗•有意請到648喜士定東街西洽•

人工部貨出請

點及有•語英•裝落部貨出廠裤衫牛仔貨工人意者請到：PIMLICO HOLIDINGS LTD 1445 CHARLES ST.VAN.西洽•

請裱畫工

温哥華一裱畫店需請裱畫工人一名•有經驗之中年人為佳•會簡單英文•有意者請電：876•5232或2665•5363找王先生或王太太接洽•

請車工

本廠請有經驗車工數名：有意者請到VIVA MFG.AND LTD 540號BEATTY街二樓•

招請雜工

印刷公司招請男雜工•有意者請電：楊小姐：254•4441•

針織製衣

針織製衣廠請包裝管理一名•另熟手拉車級骨單針多名電6888•3982洽•

招請工人

招請夜班有經驗車衣•裁剪工人四點半至12點•有意者請到347水街二樓接洽•

工廠請人

招請夜班有經驗車衣•裁剪工人四點半至12點•有意者請到347水街二樓接洽•

亞省請廚

亞省埠仔餐館請經驗中西廚一名•新優•包食宿•電話1•4035233108李先生洽

經驗褓姆

照顧嬰兒一名及少許家務•近4街及蘭菲•有意請電：2533•3152懂粵語為佳•

肉廠請人

請經驗熟手切肉工人及雜工•有意者請親到 1829 PANDORA ST. MAINLAND MEAT SUPPLY. 與黃先生接洽•或電 251•5328

製衣廠請

經驗鈕骨•底薪5元或自己工•請到8475 ONTARIO ST. 111室西洽或電3251•1831

經驗企柏

工金從優•好貼士唐餐館•要識英語•有意者請到：4518 KINGSWAY西洽

餐館招請

識中英文男女企柏•兼職洗碗•有意請到105 BROADWAY洽•

埠仔請人

北部埠仔請經驗中西廚及企柏各一名新漫包食住電郭1-403-874-6923 1-403-874-3149

車衣工友

單針、雙針、鈕骨•各部門•略有工廠經驗•請到：1426 E.PENDER二樓呈期六、日均可•

經驗褓姆

照顧兩小孩及打理家務每週工作五天月薪六百包食宿有意者請電詢太：2634588

亞省請經驗中西廚一名及炒鑊一名

需懂中英語•薪金由一千七百起包食住•自費電話：403•875•3575

請中西廚

雲島請中西廚一名包食住•自費電話9564•4151余君洽•

工廠請經驗車工

請有多名•經驗單針車工有意者請到1945 MCLEAN DR.VAN.B.C.西洽•

貨售面櫃女請館餐

一至期星•員貨售面櫃女餐期工作•無需經驗•但工中午聰明能幹•請電669•4237或681•0434（下午一時後）YAMATO JAPANESE FOOD REST. 請簡便•收費公道電三二五〇二〇八

樓下出租

新淨光猛•各自門口出入•兩房一廳廚廁猛雪櫃齊位於六街二千七百號電四三八•七〇八五

近唐人街

樓上特平光猛大房分租•交通便•包水電•合雙人或單人住•電話：2940•0051

樓下出租

兩睡房及一睡房各新裝修•各樣齊交通便COMMERCIAL近14街•有意請電：872•4595

土庫出租

近PNE兩房一廳齊廁齊全•自立門戶•交通方便•有意者電：二五五•六〇〇四•

光猛大房

新屋樓下一房連浴廁齊近29街快車站交通便清靜合單身學生仕女•請電：434•4675

有房出租

近LOUGHEED MALL•近巴士站5分鐘到SFU•月租150元•適合學生電4212•5472

頂層孖屋

溫市東14街近飛沙街三睡房獨立電鐘月租五百八十元•電余炳權二九一•七二六零晚五時後

單人房租

新屋樓下單人房出租光猛寬大交通方便近快車站和巴士總站請下午四時后電4382276

樓下單房

13街近域多利•月租150廚廁分用合學生或有職業人士•六時後電：8766•1097

正層出租

三房一廳獨頭雪櫃合家庭•京士威夾26街•有意電：2759•2093

新屋樓下

兩房一廳有細猛及雪櫃•適合夫婦或學生•交通方便•租230元•電：3211•5527

樓上一房

雅潔寬大單人房•男女均可廚廁齊及有電話•包水電•租230元•電：3211•5527

土庫出租

近PNE有兩房一廳•廚廁齊備•獨立門戶•電話：0638•2558•0638

樓下出租

平地樓下三房一廳廚廁齊全近PNE合清潔家庭或女學生數人合租獨門戶二九一〇七一五馮

樓上出租

兩房一廳廚廁齊盥合學生或簡單家庭近壹街蘭菲•有意請電：二五四•九一六九•

新屋樓下

東五街桓文區清靜雅適宜單身仕女或學生月租二百八十電3273645上午十時至下午三時

桓文出租

兩睡房大廳大廚房新地毯近喜士定夾乃磨街近中小學交通便包暖氣洪水電話四三五二〇八八

全新裝修

平土庫兩房一廳一廚廁獨立門戶交通便近39夾乃街合夫婦或小家庭四時後電三二七二〇七三

新屋樓下

兩房一廳廚房廁所爐頭•近京士威夾乃街•電話：8722857•

正層出租

京士威夾26街三房一廳另有平地土庫一廳一房合單人住六時後電：二〇九三二七五•二〇九三

大房出租

域多利夾41街樓上光猛大小房各樣齊適合職業人仕電：3242782或3251•1971

樓下出租

8街近乃磨•兩房大廳地毯爐頭雪櫃廁所齊•獨立門戶包水電交通方便電話2536583

新屋樓下

光猛清靜冬暖夏凉一房出租包水電租廉近PNE交通方便三二四〇四八八•一七四〇

土庫出租

兩場土庫•交通方便•地方清潔•燒六時後洽楊小姐：六八四•一七四〇

桓文出租

一房一廳乃磨街及OXFORD交通方便包熱水暖氣電視線月租三百四十元電話三二四〇四八八

全屋出租

近29街快車站•南近小學•北近中學上三房•下二房•有廁浴室•請電：4344•9868

全屋出租

近乃磨快車站樓上樓下各兩房一廳•廚廁齊•光潔及有部份傢私•請電：四三〇•一〇八九

全屋出租

新屋兩房一廳廚廁爐頭雪櫃齊備49街夾乃街近學校巴士•獨立門戶•電：3250•0540

樓下出租

二大房一廳交通方便•三街夾蘭菲•有意者請電：二五五•八一九九

全新裝修

平土庫兩房一廳一廚廁獨立門戶交通便近39夾乃街合夫婦或小家庭四時後電三二七二〇七三

正層出租

京士威夾26街三房一廳另有平地土庫一廳一房合單人住六時後電：二〇九三二七五•二〇九三

樓下出租

8街近乃磨•兩房大廳地毯爐頭雪櫃廁所齊•獨立門戶包水電交通方便電話2536583

大房出租

域多利夾41街樓上光猛大小房各樣齊適合職業人仕電：3242782或3251•1971

新屋樓下

兩房一廳廚房廁所爐頭•近京士威夾乃街•電話：8722857•

樓下出租

兩睡房大廳大廚房新地毯近喜士定夾乃磨街近中小學交通便包暖氣洪水電話四三五二〇八八

桓文出租

平地樓下三房一廳廚廁齊全近PNE合清潔家庭或女學生數人合租獨門戶二九一〇七一五馮

樓上出租

兩房一廳廚廁齊盥合學生或簡單家庭近壹街蘭菲•有意請電：二五四•九一六九•

新屋樓下

東五街桓文區清靜雅適宜單身仕女或學生月租二百八十電3273645上午十時至下午三時

桓文出租

兩睡房大廳大廚房新地毯近喜士定夾乃磨街近中小學交通便包暖氣洪水電話四三五二〇八八

專印喜帖餐紙
685-8575

生意出賣
西餐館•一百二十位•酒吧30位•年做三十五萬•CHILIWICK歐生42152232

急售生意
DONUT MUFFIN 好期銀行接手•穩定可靠•生意主東發財•批發佳品•池沼芙蓉批沽掌故 請電：327•8060

唐番餐館
▲位於北溫哥華繁盛大街•有酒牌•八十座位•寬大停車場•送餐及堂食日做六百圓•東主急事賤價求售•開價四萬餘•願意接受任何還價•志在出售•
譚清華 三二七•三四八三 達新地產八七九•六三三一•

咖啡室
▲生意出賣•42座位•位域多利街•設備齊全兼有唐人饌•日做二百餘圓•適合兩夫婦經營•租金便宜•短鐵期
譚清華 三二七•三四八三 達新地產八七九•六三三一•

果舖出讓
京士威近紅屋酒家日營三百•廉售萬二租平•請電李志雄：263•3842恒基地產•

中西餐館
獨在興旺購物商場•位70•酒牌•冷氣•長批•1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 梁洽•

招請師傅 合作經營
餐館有意改做上海菜•誠意給股與有經驗師傅兩名•共同發展•有意請電馬先生：九三七•七七四四•

士多出賣
士多舖出賣已做十餘年•因年老退休價平靚櫃架•有意請電：四三四•三六一一•

售出館餐西中型大
生意或連貨業•各樣齊全•有大停車場•二百五十餘座位•業主想退休劉生•雖雲哥華埠一個鐘頭下午一時後 CHILLIWACK 埠•有意請電話 1-795-5583 八時後 1-792-0961 李太•無意莫問•

讓出屋館餐著名
中西餐館•靚、靚、生意興旺•勿失良機•名著近屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 有50座位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 公路旁•住屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 主著名中西餐館•靚、靚、生意興旺•勿失良機•名著近屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 妻公路旁•住屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 主著名中西餐館•靚、靚、生意興旺•勿失良機•名著近屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 沙省主著名中西餐館•靚、靚、生意興旺•勿失良機•名著近屋•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 座位70 連住區•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 場•旅遊區•設備一流•萬餘•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 廣闊•午做十餘萬•近展•位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時 電：1•306•554•3280

餐室急讓
有50座位及酒吧食物生意開價二萬餘•意請電四三五七五三六上午八時至11時下午四時至八時

餐廳自賣
台石鎮中心唐番餐44位有酒牌外賣外送滑力通佳家庭式經營一年可還本電531•6671

餐館廉讓
中西餐•60位•設備齊•有住•退休廉讓連貨業八萬五千•易商量(306)548669 8-2885或

租出館餐
館餐唐設•樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 遊旅一流遊戲 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 路修子主 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 公裝電東 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 號位有宿住話：(306) 375•2530 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行 四省•50齊上電 館備樓•可•穩•均統•意賣或•生意•租•氣•冷室•出轉機行

抵買餐館
26座位唐餐館二埠市中心近學校醫院有外賣設備完善價二萬五千張冠龍洽2638388

餐館急讓
位於西區百老滙街巴士站地段好適合夫婦全部東西一萬伍千元有誠電七三六七九二八謝洽•

士多急頂
東主因病出讓取價七千另點貨長批樓上有三房一廳住有意者請電八七九•〇三三九黃太洽•

餐館急讓
素里中西餐館平賣•設備齊•生意好•地點好生意旺•請電：589•3434黃先生洽

餐館自賣
東主有事急讓•60座位•領有酒牌•備齊•批長租平•前建好•四萬餘•早十至二電：25 自賣電：392-7181 WILLIAMS LAKE B.C.

餐館急讓
二埠中西餐館•設備齊•批長租平•前建好•四萬餘•早十至二電：25 5143434錄洽•

訃告

先嚴關公伯烈號富崇係廣東開平上企嶺村人來加已十七年多近因身體不適•往溫汝劈中央醫院診治留醫•惜因年老體弱•辛于本月廿一日魂上十時半•在醫院與世長辭•享年積閱八十有二兒媳孫等•親視含殮•遵禮成服•謹擇於本月廿九日(星期五)下午一時•殯暗士黛安急堂舉行喪禮•出瘞歸土•卜葬于伙仕蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼•哀此訃

聞
未亡人林鳳清
孤子錫潤媳鄧婿
孤女金婷婿(黃文就)
孤女靖婷婿炯華
男孫少文
女孫美玲•美琴
外孫男九文孫媳余潔霜
外孫女黃妙珍•妙華•妙英•妙賢
外曾孫男女十一名
同泣告

治喪處：3045 E.18TH AVE.
電話：433•7503
關龍西堂六十三號片打東街

訃告

先嚴伯珍林公府君廣東惠陽縣淡水人向在港營商年前來港退休不幸痛於一九八八年一月廿四日凌晨四時病逝於桑那士醫院積閱享壽七十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿八日(星期四)上午九時假座暗士黛(安息堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
未亡人招鳳儀
孤子世濤 媳蘇翠芬
世煊 媳譚雲珍
世傑 婿黃惠明
孫•女麗華 麗玲
男孫偉光 偉業
偉基 偉昌
外男孫黃振文
外女孫黃秀珍

同泣告

治喪處：北美洲龍形體育總會
片打東街一六〇號三樓
悅聲粵曲研究學院
片打街東一〇八號二樓
電話：六八三•一二九八

訃告

先慈鄭敬純夫人余彩霞太君廣東台山沖雲田心村人不幸痛于一九八八年正月廿一日蒙主寵召於聖約瑟醫院積閱享壽八十歲不孝女金婷•金扉婿朱直柱黃碧珊等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于正月廿八日(星期四)下午一時假座暗市黛(安息堂)舉行喪禮出瘞歸土卜葬於伙市蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
孤哀女鄭金婷婿朱直柱
女鄭金扉婿黃碧珊
外男孫朱健梓
外女孫朱慧蓮
外女孫黃燕南
外男孫黃亮宇
誼 子溫良盛
誼 媳溫朱琼煥
誼男孫景賢
誼孫媳彭惠賢
誼女孫(瑞珍)
誼女孫瑞娥瑞梅
瑞英瑞玲
誼曾孫椅華加兒
誼 子鄭國樑
誼 媳鄭潘碧霞
誼男孫俊傑
誼女孫慧敏

治喪處：23街東2025號
電話：八七九•六六六七

訃告

家嚴馬灼平字紹魂廣東台山馬石新安村人痛於一九八八年元月廿五日晨六時四十分在卑詩大學醫院逝世積閱享壽七十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇期於元月廿九日(星期五)上午十時半假座暗士黛殯儀館舉行喪禮出瘞歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
未亡人陳翠帷
孤子榮莊媳婦李麗萍
孫女瑞華•瑞琴•瑞娟
胞弟(紹權)婕(黃氏)
胞弟松相弟婦黃氏
仲林弟婦黃氏
侄抗衡侄婦黃氏
夾宋侄婦陳氏
浩成•森立•劍明•劍雄•志強
侄女宇就侄婿黃國民
小雲•小慈•小芬
淑英•淑蘭•淑蓮
侄孫炳超
侄孫女愛華•愛蓮•麗明•麗容

同泣告

表宅：3156 E.51ST AVE.
電話：430•5979

訃告

先嚴唐公瑞喜字世達廣東恩平塘興里村人痛於一九八八年一月廿五號午夜十一點半在醫院逝世積閱享壽九十六歲不孝經文等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定於一月廿九日星期五日下午一時在喜士定三三五號固蘭依雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞
先室「徐氏」
未亡人 胡女
孤子 唐敬文
媳 馮禮珍
孤女 唐金珠
婿 鄭紀秋
孤女「金仲」
孤女 唐珠蘭
婿 吳樹雄
男 孫 唐崇永
媳 藍殿香
男 孫 崇富 崇彥
孫女 艷琼
婿 周長驥
孫女 艷慈
婿 周愚
外孫 鄭順庭
外孫 媳 吳氏
外孫 偉庭 沃庭 新庭
外孫女 濃華 婿 張生
外孫 媳 張梅限
外孫 吳錫庭
外孫 吳炎聰
外孫女 吳惠芬
孫婿 梁樹榮
外孫女 吳惠貞
孫婿 方策奇
外孫女 吳惠燕
曾孫 唐嘉偉 周克剛
梁振智 方ALBERTO
曾孫女吳綺汶 方婉怡
梁雪研

曾孫拾數名外孫媳數名
胞弟唐進喜弟婦梁氏
侄、侄婦、侄孫十數名

同泣告

治喪處：八七〇號東五四街
電話：三二四九五八三

哀謝

先嚴林公章霖之喪經於一九八八年一月廿二日上午十時假座五碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感 謹此哀

謝
未亡人林胡少英
孤女展屏 女婿周榮照
展霞 女婿苗康力
外男孫苗家恒 苗家倫
外女孫周穎欣 周穎芝

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝

先慈馬門鄧雅芳太夫人之喪經於一九八八年正月廿二日下午一時假座安息堂(暗士黛)殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感 謹此哀

謝
孤哀子衛民 媳朱麗妹
寬民 協民 媳黃秀娥
男孫新朝 孫媳JENNY
新光 孫媳林彩圓
家俊 德聰
德恩
女孫玉美 翠萍
曾孫女加惠 同叩謝

厚賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

哀謝

先慈朱門余珍秀太夫人之喪經於一九八八年一月十二日下午一時半假座安息堂殯儀館舉行出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感 謹此哀

謝
杖期夫「由燕」
孤哀子森棣媳謝秀勻
「森林」
孤哀女銀彩婿余崇高
銀雅婿余維認
銀葉婿「黃萬良」
男孫婢崇孫媳鄭斐珊
進崇
群崇
女孫美莉
美華
曾孫男俊文
女靜文
外孫男余維強孫媳鄺珊瑚
維洪
外孫女珍珠孫婿李定能
珍玉
外孫男余燦活孫媳梁冕雲
余燦棠孫媳朱家影
外孫女妙蘅孫婿李煥瑜
外孫男黃偉利孫媳黃燕芬
黃津達
外孫女雷黃美容婿雷志華
外曾孫男女共十一名

同叩謝

朱焯榮合家伍百元•鄧錦燦，黃偉利，雷志華，朱由現(以上每合家壹百元)•余鼎鍊，余宏亮，胡少華(以上每合家七拾五元)•黃偉達，雷普佐，余宏榮，甄衛民，趙康龍，(以上每合家伍拾元)•朱紹針，花城酒家洗碗部(以上每合家肆拾元)•朱德強，鄭梓湛，李銀蓮，蘇保燦(以上每合家叁拾元)•朱德澤，朱梓韶，朱柏芬，朱直柱，朱鍊熹，蘇仕強，何仲謀，關則華，余華安，伍啓烈，馬國昌，胡國樹，岑恒，MICHEAL LAM, SOPHIE AND FAMILY, MATSUDA FAMILY (上每合家式拾元)•朱德潤，陳卓環，蘇錦鋭，諄嬸(以上每合家拾元)•余維認，李燕愉，李定龍(以上每合家壹百元美金)•鄺懷森，鄺美嫦，余巧儀，余美志，謝秀珍(以上每合家美金式拾元)•陳和合家美金拾五元•余鼎鍊•余宏亮•胡少華•余鼎湖•余宏彥•余秀英•余秀卿•鄧錦燦•余鄺美嫦•余巧儀(以上每合家花圈)•綠木榮花圈•徐素英花圈•喇麻派圖術社花圈•朱氏宗親會花圈•JOHN FAN 花圈•素車十餘輛芝柏相店相片一張•

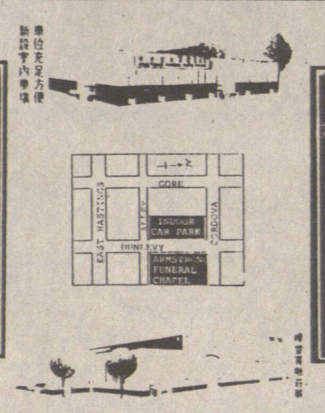
榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
恭喜發財 新年進步
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備 裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

新奇士花店
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
時二十夜深至長延間時業營
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

本報廣告 效力宏大

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽


如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255•5444
本館爲華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親 今日風光殷後人 往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用 備有華人顧問 特聘KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876—2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平過溫哥華市。
華人代表潘戈龍Warren Poon
876-9190

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 花籃 花牌 青柏樹盆景

卅年來貨車花外滙百卅億美元
京華大道上羞見萬國轎車展覽
轎車工業急待發展

二十九年前，中國第一輛鳳凰牌轎車（上海牌轎車前身）從上海的一家汽車裝配廠駛出時，汽車業的企業家們沒有想到，近三十年之後，北京長安街寬闊的馬路上依然是「萬國轎車博覽會」。

目前在中國行駛的數十萬輛轎車中，有八成爲舶來品。在中國衆多的汽車廠家中，只有上海牛產轎車徘徊在萬輛左右。

國產轎車數量之不足，使中國政府不得不每年花費巨額外滙進口轎車，以滿足國內不斷增長的需求。據有關部門統計，三十多年來，中國進口汽車花去外滙一百三十億美元，相當於同期汽車工業投資的三倍多，其中很大一部份用於進口小轎車。

有關專家預測，現有轎車五至十年後將進入更新期。不早爲之計，可能出現的將是又一輪進口旋風。

經專家周密論證，中國鋼鐵、石油及原材料工業的現狀不會構成對未來汽車工業合理發展的制約，現有路況也爲小轎車的發展提供了極大的可能性。

中國汽車聯合會理事長陳祖濤認爲：發展轎車的條件與時間都已成熟，中國必須不失時機地發展轎車工業。從現在起，汽車工業的發展重點，要逐步轉到轎車和其零部件工業上來，中國將形成以「一汽」、「二汽」和上海市爲中心的轎車工業體系。目前尚不能排除轎車業的發展遭會遇到諸多障碍的可能，但發展轎車業已成爲大勢所趨。可以預見，中國轎車業的崛起必然會帶來一個衝擊波，促進鋼鐵、電子、橡膠、石油和機械加工業的發展。

陝西去年出口
接近三億美元
增長超過五成

陝西省一九八七年外貿出口大幅度增長，達到二億六千三百萬美元，比一九八六年增長百分之五十三點二。

陝西省經貿廳認爲，該省去年的外貿出口工作有三個特點。一是深加工產品和勞動密集型產品增加；二是注重開發新產品；三是加强了市場開拓工作。

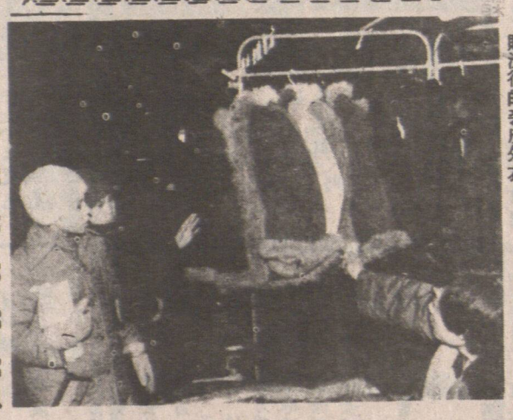
向外型企業

福建省福清縣僑鄉衆商、僑商投資規定之後，根據本縣的實際情況，又制訂了更加優惠的措施，充實了僑鄉建設投資有限公司，大力發展外向型企業，加緊建設對蝦、淡水鰻、服裝、鞋等大宗出口商品基地，去年該縣外貿收購出口總值可達四千萬元。一年來，該縣新洽談的企業有十八項，投資總額達一點七三億元，其中外資一點零三億元。目前，康炳電子有限公司，永信藤木傢俱有限公司等四家企業已經投產；冠源鞋業有限公司耀華玻璃工業有限公司等五家企業正在基建或試產。圖爲福清縣上亭鄉南灣村院林養鰻場是由該村生產能手楊宗龍四兄弟承包，共有三十畝鰻魚池，該場今年已出口活鰻五十噸。（中新社）

地處中國腹地的陝西省前幾年外貿出口長期處於後進狀態，每年出口創滙只有幾千萬美元。從一九八六年起，這個省大胆改革外貿經營體制，在全國首先實行出口承包經營責任制，通過簽訂承包合同，把職工切身利益、幹部的考核與出口創滙、經濟效益指標結合起來，從而增强了每個人的責任感和主動性。這一改革得到國家對外經貿部的肯定，從一九八七年起，就在全國外貿部門都推行了出口承包經營責任制。

這件不錯啊

隆冬季節，衰皮服裝成了北京夜市的搶手貨，這是在北京西單夜市，兩位姑娘在選購流行的衰皮外衣。



內地掀起集報熱潮

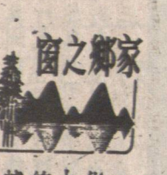
趙蘭剛

集報與集郵和收藏一樣，被認爲是一項世界性的文化活動。那麼，今天在大陸上有多少人集報呢？據估計約八十萬人。僅次於集郵、集抽樣調查證實，集報愛好者大多爲工人、農民。隨着特別是經濟信息類報刊的倍增。二是人們生活水平的提高，需要業餘文化活動有新的追求和發展。一些集報者普遍認爲，集報的目的在於增長知識、擴大視野，及陶冶情操和豐富業餘文化生活。因此，參加集報被看成是一項十分有益的活動。

目前，貴州省貴定縣的石天柱集國內外各類報刊達六千零二種，居內地集報者當中首位。浙江省杭州青年樓有位叫時偉的集報迷，最近在市中心的少年宮，還辦起了個人集報展覽，共計有兩千六百種報刊與大家見面。用集報者的話說，集報活動不僅有趣，而且還能增長知識，真是一舉兩得啊！

集報熱的興起，內地的一些集報迷，還紛紛辦起了各類小報章江蘇南通市色織一廠的《集報之友》，廣西貴縣的《業餘集報家》等，作爲內部交流。

大陸上興起「集報熱」的原因，一是隨着改革、開放的深入發展，內地各類報紙發行量擴大。



廣州專稿

廣州鏢頭何國寶

被人們稱爲「民間鏢局」的保安服務業，在廣州興起已有兩年多。今天，走在廣州的大街小巷，在舞廳、公園、賓館、銀行，無處不見穿藍制服、腰紮黑色武裝帶的年青小伙子，個個精神抖擻，到處巡邏，他們就是保安服務公司的保安員。

日前，筆者在地處廣州市中心的越秀區保安服務公司，見到了體魄健壯的「鏢頭」——公司總經理何國寶先生。何先生談鋒很健，他告訴我：廣東的保安業興起，創造了中國大陸四項紀錄：一九八五年初，深圳蛇口工業區保安服務公司成立，它是中國大陸的第一家保安公司。同年五月，廣州市東山區保安服務公司成立，出現全國城區第一家保安公司；隨後，廣東省番禺縣市橋鎮保安服務公司也成爲全國第一家縣城保安公司。廣州市人民街則是全國第一個成立保安服務公司的街區。

直至現在，廣州全市約有六十家保安服務公司，從業人員達一千四百人，而各企業自派保安人員，還不計在內。何國寶先生說，他所在的越秀區，有保安人員六百八十九人，除有兩名女性保安員負責看管婦女收容所外，其它均是卅歲以下的男青年，他們中七成來自農村，三成是部隊的退伍兵。

爲什麼保安業在廣州興起很快呢？何「鏢頭」說：廣州早在五十年代初期，各街區就成立了治安保衛委員會，由街道的退休工人，人稱「街坊大伯」，義務負責看街巡邏，維護秩序，時光流逝，他們多已年老告退。在八十年代經濟騰飛的廣州，往日無償的治保委員顯得過時。但國家又不太多警員，因此有償的保安服務公司便應運而生。現在北京、大連、杭州、南寧、西寧、湛江等城市都出現了這類「民間鏢局」。

廣州的保安員多是經過統一考試招收的合同工，有意多招農村仔，是因爲他們能吃苦，思想純正。但青年多少是帶些小農習氣。因此公司制定了一套紀律嚴明，以求遵守。

保安員在就職前，均要接受約兩個月的培訓，由知何先生親自講課，學習內容包括「保安服務公司的支持者是公安局，它協助指導保安員業務」、「保安服務公司的街區。公安局法規明確規定，公安在業務上指導保安，但保安公司不可收取分文。保安服務公司的宗旨是協助公安維護在北京、大連、杭州、南寧、西寧、湛江等城市都出現了這廣州市的中心區——越秀區，至今年三月，全部十九個街區，均成立了保安服務公司，實現街街有「保安」員，刑事案件發生率下降了兩成，協助公安機關破獲一百五十二宗案件。

・本報特派記者齊悅・

陝西加緊修建
咸陽新型機場

【新華社西安十六日電】記者　西安——福州、西安——敦煌、西安最近從陝西省民航局獲悉：距離西安三十多公里的咸陽機場，現已建成一條跑道和停機坪、跑道滑行道以及部分通信導航燈光設施。

這個機場的面積是目前西安機場的四倍，規模與現代化水平僅次於北京的首都機場，預計一九八九年底或一九九零年初全部建成，投入使用。

爲了適應愈來愈多的外國遊客來陝西遊覽，今年西安機場增開了五條航綫，即西安——洛陽、西安——鄭州、西安——太原、西安——南昌。國際航綫的開闢工作也正在積極籌辦中。據悉，將開闢西安到香港、東南亞和日本的航綫。

西安機場還不斷提高服務質量。去年，西安民航局沒有發生任何大的事故，全年飛行正常率，就已經達百分之九十一點二。

西安去年接待中外旅客達一百零三萬多人，其中通過民航來西安的外國旅客有三十多個國家的近四十萬人。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向。
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療・哮喘・鼻敏感・胃・頭頸肩腰背膝 關節諸傷痛 免費洽
東15街 649號 電：872－8720

教授 插花班
商用插花全課 襟花花球 日本式插花 技術插花週末及日夜班
電話：黎太 327-7128

CASINO 賭場
21點 SIC-BO 輪盤
今晚6時 HOLIDAY INN 711 W. Broadway. (由Heather St入口)
1月26日 Chimo Personal Distress Intervention in Richmond Licence #64687
1月27及28日 West Coast Family Training Licence #64689
RICHMOND 8440 Bridgeport at #3 Road
1月27及28日 Rebound Dance Collective Association Licence #64688
IN KELOWNA 860-9467　KAMLOOPS 372-3336　VERNON 545-3505
GREAT CANADIAN CASINO FUTURE HQ 291 WEST

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）
★ 最新服務 專爲錄影帶轉線路 又快！又靚！ 香港PAL-NTSC 加拿大
★ 88年SANYO 高級錄影機 原價$819・95 特價$599・95 4 HEAD, REMOTE ON-SCREEN DISPLAY 365-DAY 4 EVENT TIMER
VHR3600
★ KONICA日本錄影帶 T120 六小時 特價$5・99每盒
★ SANYO WALKMAN 原價$149・95 特價$99・95 AM/FM Stereo Cassette Sportster
WR-66
★ MEMOREX 錄影帶 L-750 四小時半
★ SANYO 雙卡式機 Stereo Cassette with Double-Speed Dubbing 原價$219・95 特價$175・95
MW-711

能知過去未來・一生人財福壽占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元結婚擇日・移居入伙・解簽酬神超幽招魂・解除災難。祝君來運・七天候教・在
467派亞街 夾積善街 中山安堂 林健龍 占卦算命
電話：一五四・一八六二。 PRIOR ST. 來 JACKSON ST. V6A 2G3

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶連座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意
夫婦九元 老人三元
RESTRICTED
HOT! HOT! DOUBLE BILL
"SCANDALOUS SIMONE"
2nd Erotic Hit
"PICKLED PINK"
18+ WARNING: Completely concerned with sex No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 2:30, 4:00, 8:30, 8:45 L.D. Bill

金記 內外油漆 立屋頂瓦仔 庫間格 工精價廉 874・0009

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 RESTRICTED limited admittance if under 18
成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX
THAT'S EROTIC starring: John Holmes
CENTRE SPREAD GIRLS starring: Desiree Cousteau
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
特別雙人座 放映時間由上午十一時至深夜 成人$4・50 老人$2・50 夫婦$7・50 五時後免費泊車在戲院後面

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
好朋友第二炮 金燕子 展現特技新映像
鍾楚紅帶你進入神仙境界！ 精裝追女仔2 勝即人間無盡情
■線午夜場■ 1月29・30日 星期五・六晚 香港同期後先放映
鍾楚紅/曾志偉/吳耀漢/凌波/黃耀明
副片 衛斯理傳奇 許冠傑・狄龍・泰迪羅賓・王祖賢 演出

邵氏(遠東)戲院 德寶院線 Tel: 684-1733
大都會的一切並非都美艷如花 一部大胆揭露大都會黑暗的電影
靚妹正傳 特別介紹戲壇新星 楊羚 區凱倫 施偉然 杜麗郊 黃志雄 許素華 葉正筠 莫成傑 Beyond
出品人：傅文章 監製：陳可辛 導演：許鞍華
同場加映 歡樂5人組 關冬陞、羅美薇領銜主演 馮淬帆、高飈虹領銜主演

君禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683・8888

同場加映 奇緣 周潤發 東小程 朱寶意 狄威 藍潔瑛

大禹陵與窆石亭

名勝古蹟

夏霜

大禹陵位於浙江紹興稽山門外六里處。『史記·夏本紀』中記載：「或言禹會諸侯江南，計功而崩，因葬焉，命曰會稽」。整座陵寢包括禹陵、禹廟、窆石亭等，規模宏大。

禹陵坐東朝西，有一條長約百米的甬道。甬道盡頭有一古亭，裏面立一大石碑，上刻明代文人南大吉所書的「大禹陵」三個擘窠大字，亭即稱爲「大禹陵亭碑」。禹陵旁有大禹廟，始建於梁朝大國十一年（五四五年）。它依山而建，高低錯落有致，莊重恢弘，屋脊上塑有游龍、逆龍和鳳凰，造型優美。逆龍背上還插着一把利劍，象徵大禹治水刺逆龍平洪患的情景。廟門前有「嶝嵝碑亭」，也稱禹王碑，曾傳說此碑文爲大禹治水時中國歷史上，堯、舜、禹、湯是四大賢明君主，其中之一的大禹，又稱夏禹、戎禹，相傳因其父鯀治水失敗，被誅，奉舜命繼續治理洪水，帶領羣衆疏通九河，興修溝渠，發展農業。他在治水十三年中，「三過家門不入」，終於治水成功，並成爲舜的繼承人。死後，後人建大禹陵爲紀念。其地位僅次於黃帝陵和炎帝陵。

大禹陵位於浙江紹興稽山門外六里處。『史記·夏本紀』中記載：「或言禹會諸侯江南，計功而崩，因葬焉，命曰會稽」。整座陵寢包括禹陵、禹廟、窆石亭等，規模宏大。

禹陵坐東朝西，有一條長約百米的甬道。甬道盡頭有一古亭，裏面立一大石碑，上刻明代文人南大吉所書的「大禹陵」三個擘窠大字，亭即稱爲「大禹陵亭碑」。禹陵旁有大禹廟，始建於梁朝大國十一年（五四五年）。它依山而建，高低錯落有致，莊重恢弘，屋脊上塑有游龍、逆龍和鳳凰，造型優美。逆龍背上還插着一把利劍，象徵大禹治水刺逆龍平洪患的情景。廟門前有「嶝嵝碑亭」，也稱禹王碑，曾傳說此碑文爲大禹治水時所刻下的。後經專家鑑定，認爲並非大禹時代之物，因碑文內容雖爲治水之事，但文字卻比殷周甲骨文時代更晚。

禹廟大殿內，有高達數丈的大禹全身塑像，正襟而立。立像背後繪製了九把斧鑿，象徵大禹疏通九河，千秋彪炳的歷史功績，在殿兩側有楹聯一副：「江淮河漢思明德，精一危微見道心」。

在大禹陵，最引人注目和引起思古幽情的，是大殿東南山坡上的「窆石亭」內的窆石。那是一種長形、豎立、頂端有人工鑿孔的大石。古時王公貴族死後都要葬於極深的墓穴中，爲便於棺木平穩放置，要用轆轤繫着繩索縛住棺材緩緩放下，窆石就是這種轆轤支架。窆石的使用，有嚴格的級別界限：天子用四窆六繩；諸侯用二窆四繩；大夫用二窆二繩。葬儀結束後，窆石就留在墓地上。後來有人爲了紀念死者，便利用這些大石塊，上鐫文字，追頌功德，這就是後世碑碣的起源。大禹陵窆石亭中的窆石，高兩米許，下大上小，似一方巨大的印章。傳說是當年大禹下葬時使用過的，也是中國保存完好的，獨一無二的一塊窆石。

聖克魯斯的貨幣——羽幣

世界猎奇

在烟波浩渺的太平洋西南部，有一個聖克魯斯羣島，島上居民使用的通貨不是黃金、美鈔，也不是用金屬鑄造的硬幣，而是使用鳥類羽毛製造的「羽幣」。這種奇特的貨幣由島上造幣廠專門製造。

造羽幣的三名工匠，都是歷代造幣工的後裔。三人之間有明確的分工：一名工匠專門負責深入叢林捕捉食蜜鳥和野鴿，準備造幣的原料——羽毛。據說，大約要有四百隻食蜜鳥的腹部羽毛才足夠製造一張羽幣。一名工匠負責羽毛加工，即把鬆散的白色羽毛用膠水粘起來，造成圓形的小羽墊。一名工匠負責按一定的圖案把羽墊排列成行，然後將它們縫成紅白相間、十四米長的腰帶狀羽帶，最後將羽帶盤繞成卷，繫上貝殼、龜甲和豬尾巴，標明製作日期，便成了可供發行的「羽幣」了。

羽幣的幣值高低取決於羽毛的好壞和該幣的新舊程度。「物以稀爲貴」，羽幣除了在聖克魯斯羣島一帶使用外，還是國際貨幣學者、專家和博物館收藏的珍品。

文勝車仔馬佳選

祇供參考並不鼓勵投注

各場精選

Jan 27, 1988

1. Hecs Shady Lady (B. White)
   Northern Frisco (J. Wiggins)
   Escondido Miss (B. Clark)

2. Bradner Belle (G. White)
   Nealies Saratoga (B. Clark)
   Sbarina Legacy (J. Wiggins)

3. Show Kin Do (R. Smith)
   Pac Man Dean (D. Linford)
   Tomacat One
   (G. Hollingsworth)

4. Arran Trixy (J. Dufault)
   Delta Magic (D. Linford)
   Nazko Storm (D. Johnston)

5. Havens Ideal (P. Coleman)
   Northern Trick (B. Treen)
   Loachland (B. Clark)

6. Bradner Rich (B. Davis)
   Colebrook Station (B. Treen)
   Big Lewie (D. Samson)

7. Genuine Yankee (C. Sigiga)
   Party Favors (S. Masse)
   Creva Dickie (R. White)

8. Carver John (P. Coleman)
   Surdale Dusty (J. Hudon)
   Locust Mcandy (K. Quinlan)

9. Libertys King (G. Abbott)
   New Cadet (S. Masse)
   Commander EgO
   (G. Hollingsworth)

10. Sydney Skipper (G. Abbott)
    Irish Mist M (B. Davis)
    Starry Light (B.Clark)

11. Keystone Lash (S. Petrachuck)
    Omadio (J. Hudon)
    Product N (S. Ericsson)
    Real Deal Skipper (R. Stewart)

馬膽 Best Bet : 7. Genuine Yankee (C. Sigiga)

項目和三菱公司與上海合營生產電梯 同中方簽約。同樣，中國廠家亦擔心項目。他說，還有一些大項目正在談 日方違約洽成經濟損失而對引進項目判，預計這一趨勢今年還會發展。 存有疑慮。

底，共受理各類經濟犯罪案件五萬九千件，立案查處了 查處個人貪污、受賄數額一萬元，共同貪污、受賄三萬 標誌，冰鎬上綉有中、日、尼三國國 隊旗以冰鎬爲 際通信衛星向全世界實況直播。 日本電視網通過國

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
環地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤
Blackjack Roulette

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.
文華樓二樓
一月二十七日及二十八日
（星期三、四）
QUEENS PARK PRESCHOOL
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St.
Vancouver, B.C.
一月二十六日及二十七日
（星期二、三）
NORTH VANCOUVER YOUTH BAND
下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於
一月二十九日及三十日
Royal Mandarin Centre
二月二日及三日
Chateau Granville Hotel

詳情請電：253·4263 Ms 小琴
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013

文華二樓 地方更闊大
燈色更光猛 歡迎各界人事蒞觀

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988 年中国旅遊观光团

隆重推出，盛大酬賓！

僑鄉探親賀歲團
香港，開平，恩平，台山，新會，江門，中山，佛山，肇慶，廣州。
出發日期：2月6日 全程：14天 費用：$1678·00
廣州參觀元宵花市，參加團年宴。

海南寶島風光遊
香港，廣州，海口，興隆，三亞，通什，海口，廣州
出發日期：2月15日 全程：10天 費用：$1650·00
熱帶情調，名勝古蹟，黎苗風俗，海南時鮮。

中國風光遊
香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，廣州。
全程：20天 費用：$2350·00
出發日期：3月26日 4月9日
4月23日 5月7日
5月21日 6月4日
6月18日 7月2日
7月16日 7月30日
8月20日 9月3日
9月24日 10月8日
10月22日 11月5日
11月19日

價格平，服務佳，歡迎比較！

垂詢電話：(604)681·8531 或駕臨本公司
溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

KITTY'S BEAUTY STUDIO & HAIR DESIGN
主持人：美容專家珊珊，KITTY MAR (B.C.省執業美容師)及榮獲美國及多倫多紋眉、紋眼線、紋唇線專業執照文憑。

美容新突破 髮型款式多
珊珊美容中心
最新推出：
減肥按摩，全身日本式指玉及中國式穴位按摩修甲服務
美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋冲澈，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化妝，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏，詩蘭潭白膏，瑞典天然花粉。
髮型設計：由數位經驗髮型師Kathy, Thomas, Janet, Seng Kee 專門設計最新男女髮型。男賓剪髮全套$15.00，女賓剪髮全套$18.00 電髮由$45.00起。
#200-68 EAST PENDER 683-7028 逢星期日休息

花園服務
剪草修樹整草堂碎
鋪石仔鋪樹皮漆木工
鋸樹象油漆木馮氏
晚六時後電話 872·0530

剪草園藝
收費特平每間屋草地每月收費卅元一月剪二次包切草邊打草邊下肥料請電 255·1578

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大温哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根璇道立正
逢星期二休息

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞撈蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵類麵 上海麵 雲吞皮 春卷皮

黃金餅店 GOLDEN BAKERY
精製正宗南北點心
零沽批發 無任歡迎
新春期間 九折優待
★豬肉水餃 ★豬肉燒賣 ★牛肉燒賣 ★豉汁排骨 ★上海雲吞 ★件頭西餅 ★法式麵飽
★小籠飽 ★葱油餅 ★鮮蝦餃 ★魚翅餃 ★鷄尾飽 ★窩 貼
★★★★★★ 鮮奶 黑森林 朱古力 鮮果 咖啡 芝士蛋糕 蛋糕 蛋糕 蛋糕 蛋糕 蛋糕
七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時
星期四、五、六 上午九時至晚上九時
3291 EAST 22nd AVE., (at RUPERT) VANCOUVER, B. C.
☎ 434-6903

店餅 馬金 廳餐茶
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

SUNNING FOODS
新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
一鮮鮮新新炊炊鮮
級春雲寧寧炸炸炊
芽卷吞乾炸粗幼蛋
菜皮皮麵麵麵麵麵
外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售
1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

busy bee Cleaners
壹街東2421號（壹街東夾乃磨街）
2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235
乾濕洗服務
由華人主理
被 睡 床 窗 床
氈 袋 單 簾 巾
一律八折
凡惠顧二十元或以上，溫哥華區免費電召收送
over $20 within Vancouver
Free delivery & pick up

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
瓜大熱菫·金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點
$328.00
特價酬賓席
蚧肉會燕窩
掛爐片皮鴨
七彩炒絲
當紅炸子鷄
翡翠桑拔蚌
合時生菜
$148.00
七彩大拼盆
上湯龍蝦2½磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫羅炒鳴片
釀焗鮑魚盞
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
奶油扒肆蔬
揚州炒飯
紅荳沙
生菜盆
$168.00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
七彩大拼盆
上湯龍蝦2½磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫羅炒鳴片
釀焗鮑魚盞
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
奶油扒肆蔬
揚州炒飯
紅荳沙
生菜盆
$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

加聯邦青年部撥款 辦理學生暑期就業

（溫哥華訊）加聯邦青年部長振查利氏宣佈，加政府撥款一億八千萬元，作爲一九八八年挑戰業務計劃，其中包括四百萬，作爲高度成功的工作調整工作業務計劃經費，比原來的經費增加了一倍。

一九八八年挑戰業務計劃是聯邦政府主辦的學生夏令暑期就業僱傭業務計劃，不但作爲鼓勵各方面僱主在經濟上爲學生多創造夏令暑期工作，亦包括指導中途輟學學生就業，創造刺激學生企業者工作與及就業訓練，都是力求設法協助青年人由學校生活轉而進入社會工作就業問題，增多撥款四百萬元，共達今年總數一千二百萬元基金，作爲工作調整業務計劃。此舉自一九八五年開始辦理，至今更努力推行。

聯邦政府高層關心中學生中途輟學問題，是力求設法協助青年人由學校生活轉而進入社會工作就業的。

省府僱傭工會反對 分散公路維修制度

（溫哥華訊）謹代表全體公路工人，呼籲政府不必直接干涉公路維修班，亦難盡量接受各界人士入學申請，殊深抱歉，現在第二、三期受訓學員，即將畢業，第四期新班已定二月廿日開課。欲練習氣功、保健、治病、養生、長壽等，以免額滿見遺。

地址：華埠登利維街四三〇號。

卑詩省政府僱傭工會對卑詩省長溫德心決定分散卑詩省公路維修系統表示驚訝，大爲憤怒。

該工會主席約翰施德氏稱：我們極希望卑詩省政府有機會保證公共安全，作專業管理，仍保持現在的高度標準，全省維持公路安全。

他又稱，我們了公路維修，卑詩政府此項決定，破壞我們公路維修系統，完全沒有公共利益，而且亦不經濟。省長溫德心於選時承諾說，他將聽卑詩省民的話，但他現在却出賣安全。

他謹實稱，省會員，即將畢業，第四期新班已定二月廿日開課。欲練習氣功、保健、治病、養生、長壽等，以免額滿見遺。

地址：華埠登利維街四三〇號。

電話：二六六・四五三五，二五四・〇五二二。

本院導師百花臺主，性嗜百花本草，對華派氣功將特別偏好。童年即從氣功前輩華派傳人蒼松老子門下，苦練修身，飽受先師言行著作的潛移默化。現雖屆八十五高齡，仍慈濟爲懷，愛民若赤，多年來主持耆歡會，殫精竭慮求取耆英至六班，亦難滿足入學需求，殊深抱歉。現在第三屆學員即將畢業，第四屆新班定二月廿日下午七時，假座名園酒家三樓，酬謝親友，赴宴嘉賓，二百多人，筵開二十餘席，共叙一堂，喜氣洋溢。

宴會開始，由朱文森君司儀，介紹乾坤主婚人、新郎及新娘暨親屬與衆相見。繼由朱氏宗親會副主席繼文教授致詞祝賀。殿由司儀文森君代表主家答謝。隨即開懷暢飲，酒過數巡，主家率領一對新人輪席敬酒，彬彬有禮，更具深意，氣氛融洽。

華協和教會耆歡會 氣功針灸學院招生

（溫哥華訊）本埠陳黃新喜太夫人喪禮，經於一月十五日假座暗市黨殯儀館舉行。是日下午一時各親友參加執紼者甚衆，靈堂四週遍懸輓聯，花圈羅列，甚爲肅穆。祭禮開始，由彭恩昌牧師主持，首由西女唱哀歌，牧師誦經祈禱及講述人生真諦。陳德强司儀，請全體起立向靈前默哀，陳庭貴讀誄詞，禮生袁振光、嫚相，主祭陳應傑，陪祭福連、袁廣林先後就位。主祭獻花後與陪祭退位。繼續由各社團代表獻花者有：陳潁川總堂孔星、耆英部長以嫚、婦女部長麗卿、青部長家蕭、音樂部長鳳蓮、黃氏宗親總會黃濤添、至孝篤親公所袁松壽、婦女部長袁瓊珍、半年刊陳新强、北美洲龍形體育會李敬芳等。獻花畢，禮生退位，請陳喜灼講述陳太夫人懿德，胡光漢代表孝眷致哀謝，執紼者依次瞻仰遺容，陳國安分派利是，並由陳燦豪、國渭、述操、馬連駒、談想、黃子清等扶柩上車，途經陳宅門前稍停致祭，旋即直往伙士蘭墓園，安葬如儀。

孝眷爲秉承陳太夫人熱心儒社遺志，捐助陳潁川總堂、至孝篤親公所每壹百元，黃氏宗親總會、龍形體育會、陳潁川耆英、婦女、青年、音樂等部，至孝篤親公所婦女部、半月刊每五十元。孝眷更爲報答各親臨執紼者之盛情，同日下午三時在名園酒家設素餐款待云。

查新郎與新娘均是同窗。新郎年少英俊，新娘秀外慧中，均受高等教育，學有專長，可稱珠聯璧合，佳偶良緣。主家素來熱心公益，喜慶不忘慈善，捐助朱氏宗親會五百元，仁風義舉，殊堪嘉許。

介紹林岫論書七絕

程國洋

偶讀八七年「書法家」雜誌第三期鶯花三月訪林岫一文開頭的詩句「梅蕊窗前方綻雪，鵝黃初上已堪憐」，境界層次之高，又出於女書家詩人的筆多麼美麗，林岫不但是享有國際書家之譽，同時其詩詞造詣之深甚爲令人欽佩之至。

林岫現居北京，是雜誌副編輯、中國書法家常務理事、中華詩詞學會理事、神劍文學藝術學會常務理事。今選其論書七絕幾句如下：

㈠論王獻之書法

非行非草自開門　神墜伯英誰與論
若步家風隨逸少　泥舟何處見真魂

㈡臨懷素自叙帖有寄

斷續寒藤掛壁中　果然照水欲成龍
筆亦是一病。

㈢論米芾書有寄

氣尚清空姿醉傾　風檣陣馬世堪驚
後人不識刷新意　賣晉襄陽枉斛名

㈣論蔡襄書法

玉潤金生楮墨中　嬌柔恁地似書龍
祇因不肯隨人後　一半風姿出魯公

㈤臨楊凝式帖後

歎峰入紙貴天真　奇宕舖毫筆有神
斜雨橫風吹五季　只緣變化出清新

㈥夜讀徐渭書青天歌

病自人間孤憤生　淋漓字畫淚縱橫
只知魂磊難消盡　潑墨青天作淚聲

㈦臨祝枝山帖有感

初范晉唐偏勁勉　晚來草草寄秋聲
通禪病眼心先悟　當今前賢畏後生

㈧與友夜論東坡書偶成

莫道凭欄書易老　病自成妍獨一人
注明董其昌云坡公書多偃偃

梁甦華博士榮獲加國勛章

雲僑界欣聞喜訊紛致道賀

名譽牙科學者協會。

獲選爲美國牙醫學會會士；匹斯堡牙科醫學院校最佳教師獎；溫哥華及地區牙科學會名譽會員；加拿大開國一百週年服務獎章；獲選爲國際牙醫學會會士；獲選爲加拿大皇家醫學會會士；卑詩省牙科手術醫學會名譽會員；溫哥華中華會館優秀公民獎；卑詩大學教授協會永久名譽會員；溫哥華百年慶會傑出先驅獎；獲授予廣州市人民醫院名譽院長；溫哥華JOE FORTES優秀市民及社區服務獎。

廣州市人民政府授予「榮譽市民」一稱號。

梁博士對有關專業、科學及教育性的醫學寫作亦貢獻不少，曾出版過三十多份學術性報刊及提供文稿給書本、專論及百科全書發表。他的名字見著加拿大名人錄、美國名人錄、西部名人錄、美國男女科學及教育首領等言行錄。

梁博士今獲授予加拿大勳章之殊榮，乃是我華人之光，中華文化中心全體理事及僑界欣聞喜訊，深慶得人，紛向梁博士致賀云。

（下）

獲選加入SIGMA XI名譽科學研究會；獲選加入OMICRON KAPPA UPSILON

雲中僑互助會定期 會員春節聯歡晚會

（溫哥華訊）雲埠中僑互助會定期於二月廿七日星期日下午六時，假名園酒家舉行會員春節聯歡晚會，每位收席金十五元。敬希各會員踴躍購券，依時赴會，共祝春釐。查詢電話：二五三—五五六一。

三德書社 定期交代

（溫哥華訊）本埠三德書社爲新舊職員交接及新春聯歡，決定於元月卅一日（星期日）中午十二時，假座片打東街名園大酒家舉行。希該社社員昆仲，屆時踴躍參加。

陳黃新喜太夫人 喪禮榮哀捐助僑團

（溫哥華訊）本埠陳黃新喜太夫人喪禮，經於一月十五日假座暗市黨殯儀館舉行。是日下午一時各親友參加執紼者甚衆，靈堂四週遍懸輓聯，花圈羅列，甚爲肅穆。祭禮開始，由彭恩昌牧師主持，首由西女唱哀歌，牧師誦經祈禱及講述人生真諦。陳德强司儀，請全體起立向靈前默哀，陳庭貴讀誄詞，禮生袁振光、嫚相，主祭陳應傑，陪祭福連、袁廣林先後就位。主祭獻花後與陪祭退位。繼續由各社團代表獻花者有：陳潁川總堂孔星、耆英部長以嫚、婦女部長麗卿、青部長家蕭、音樂部長鳳蓮、黃氏宗親總會黃濤添、至孝篤親公所袁松壽、婦女部長袁瓊珍、半年刊陳新强、北美洲龍形體育會李敬芳等。獻花畢，禮生退位，請陳喜灼講述陳太夫人懿德，胡光漢代表孝眷致哀謝，執紼者依次瞻仰遺容，陳國安分派利是，並由陳燦豪、國渭、述操、馬連駒、談想、黃子清等扶柩上車，途經陳宅門前稍停致祭，旋即直往伙士蘭墓園，安葬如儀。

孝眷爲秉承陳太夫人熱心儒社遺志，捐助陳潁川總堂、至孝篤親公所每壹百元，黃氏宗親總會、龍形體育會、陳潁川耆英、婦女、青年、音樂等部，至孝篤親公所婦女部、半月刊每五十元。孝眷更爲報答各親臨執紼者之盛情，同日下午三時在名園酒家設素餐款待云。

逝仙翁槐紹馬 士歸殯出期定

（溫哥華訊）本埠僑彥馬灼平翁，字紹槐，廣東台山馬石新安村人。來加十餘年，早年退休。近因年老體弱，入高市碧療養院調理。不幸於一九八八年元月廿五日晨六時四十分病逝於卑詩大學醫院。積閱享壽七十五歲。其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。馬翁生平爲人和藹，噩耗傳出，親友聞訊，咸表惋惜。現已擇期於元月廿九日（星期五）上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮。同日出殯歸土。卜葬於科士蘭墓園。喪宅五十一街東三一五六號。電話四三〇—五九七九云。

會總夜家酒園名

ming's DINING COMPLEX

東街打片號七四七一 141–147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

重金禮聘

台灣青春美艷紅歌星
倪娟娟小姐

香港美艷紅歌星
李阡仟小姐

請早定座　以免向隅

定座電話：六八三・四七弍二
六八七・〇八二五

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

※日夜服務 ※政府牌照 ※收費從優

修理：大小凍房節
裝置設計：空氣調機
各式凍櫃・制雪機・
暖氣・熱水爐・
爐頭雪櫃

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E.HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機 製雪機 凍房 日夜服務
TEL: 255—8338

買賣：爐頭 爐油櫃 爐多肉 爐切製 爐炸凍 爐刀機

LIBERAL 自由党

We're off and running.

雲東區自由黨主席

梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持　簽名表格請到奇化街238號索取

1. 我們要關心漁業加工業，受到"自由貿易協議之極壞影響，必須鼎力支持簽名請願運動。
2. 我們反對"B.C.省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免"。
3. 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

大突破大突破大突破

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242－4號 683－6858－56
列治文分店：甘比夾第五路 278－4200

恭祝

新年快樂
事事勝意
體健康康
心想事成

同人鞠躬

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本
酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅$8·99
金鈎蝦米 每磅$8·50
另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

納偉旅行社

開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

- 日本東京台灣環島香港十天 $1688
  出發日期：二月四日、三月十七日、四月廿一日、五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十一日、十月廿九日、十一月十七日、十二月八日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 $2188
  出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 $1868
  出發日期：二月廿七日、三月廿六日、四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 $1368
  出發日期：一月廿三、二月廿七、三月廿六、四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 $1419
  出發日期：二月六日、三月五日、四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日
- 星馬泰香港十一天 $1868
  出發日期：八八年二月十九日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月廿九日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之遊觀光團十六天 $2468
  （廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
  出發日期：八八年三月十七日，四月十四日，五月十二日，六月二日，七月廿一日，八月十八日，九月十五日，十月廿日，十一月十七日。
- 卡技利BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 $539
  出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十一日航空團 $1359
  出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團 $540起
  出發日期：二月十四日，三月廿七日，四月三日，四月十七日，五月十五日，六月廿六日，七月十日，七月廿一日

·一日遊：溫哥華$39 西雅圖$43 域多利$63（小童$60）
上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排 簡章備索，歡迎查詢：
689·0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253·4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

享譽國際美容專家
何嘉麗
最近由歐洲考察歸來·帶回最新美容科技MICROPIGMENTATION（微波紋眉）是美容史上的新突破·安全無痛·祇需十五分鐘·
美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家·

何嘉麗主理

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價
八折優待
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，剪髮及染髮等

★好消息★
嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝歌唱餐舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深銘感。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五日至二月十五日，（一個月）凡惠顧本中心，均以八折優待，聊表謝意。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

新年進步 聖誕快樂

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

歡迎參觀 目錄索取 均有大量供應 各代商無阻 通行政府 寄往國際 駐廠生產 衛邦名牌 聯名質量 馳名聘請 品質優良 特設備用 本廠製造

劉伯納 天均 律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

炳記

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租，通渠機，鉸芽機，割喉機，鋸，炮等等……

明和公司

MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

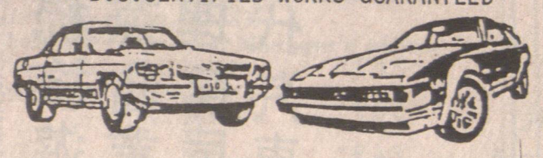
精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工

AUDI DATSUN mazda TOYOTA

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 啫啫鵝煲
羌葱牛肉煲 啫啫排骨煲
羌葱牛腩煲 牛腩雞白煲
八珍豆腐煲 牛什雞白煲
雞白豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 50% OFF
電話：253·4566

S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566